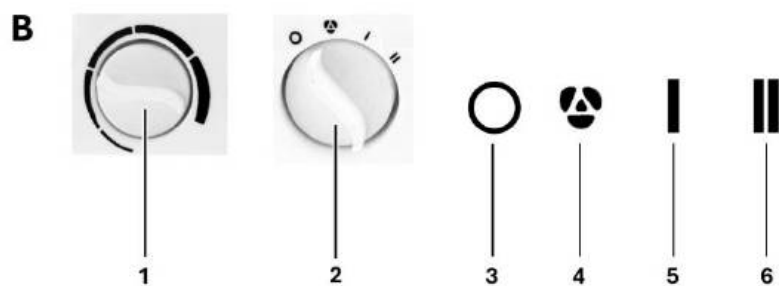
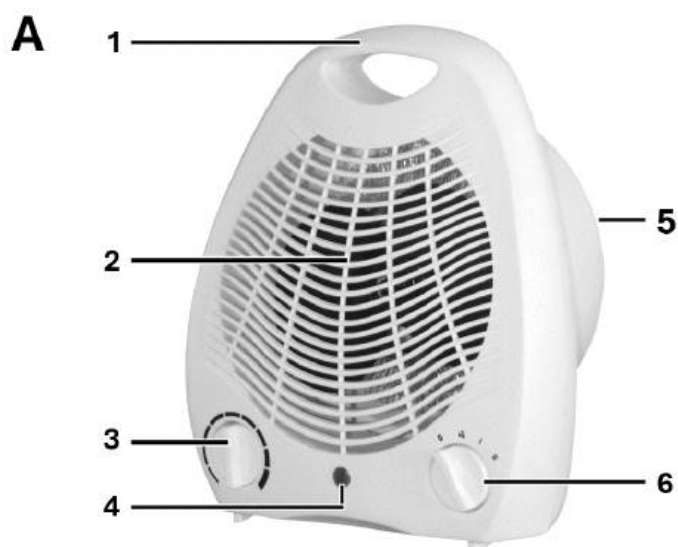


# NEO TOOLS



**90-116**





|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....                | 4  |
| (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....     | 7  |
| (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ .....             | 10 |
| (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....         | 13 |
| (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA .....     | 16 |
| (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....        | 19 |
| (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....       | 22 |
| (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....            | 25 |
| (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....              | 28 |
| (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....                     | 31 |
| (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....                    | 34 |
| (HR) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....     | 37 |
| (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....               | 40 |
| (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS .....            | 43 |
| (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....                      | 46 |
| (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....            | 49 |
| (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....                 | 52 |
| (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....                | 55 |
| (NL) VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES ..... | 58 |
| (PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....            | 61 |
| (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....   | 64 |
| (EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE .....                       | 67 |

(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Termowentylator 90-116**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Urządzenie służy do okazjonalnej pracy wewnątrz pomieszczeń.

**UWAGA!**

- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Uwaga – niektóre elementy urządzenia mogą stać się bardzo gorące i spowodować poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na obecność dzieci i osób wymagającej szczególnego traktowania.

**WSTĘP**

- Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku
- Urządzenie przeznaczone jest do wykorzystania w domach oraz niewielkich pomieszczeniach. Nie jest przeznaczone do stosowania w szklarniach lub placach budowy. Nagrzewnica wyposażona jest w urządzenie zabezpieczające, które wyłącza nagrzewnicę w przypadku przypadkowego przegrzania (np. zatkanie krątek wlotu i wylotu powietrza, zbyt wolne obroty silnika ich jego brak). Aby zresetować należy odłączyć wtyczkę od prądu na kilka minut, usunąć przyczynę przegrzania i ponownie podłączyć urządzenie
- Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się niewielka emisja dymu. Jest to normalne zjawisko, które zanika po kilku minutach pracy.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



- Przeczytaj uważnie instrukcję.
- Wymaga montażu.
- Uwaga! gorąca powierzchnia.
- Nie zakrywać otworów grzejnika.
- Przek konserwację naprawą odłączyć od zasilania.
- Do stosowania wewnątrz pomieszczeń.
- Chronić przed wodą i wilgocią.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Nie wyrzucać z odpadami domowymi.
- Podlega selektywnemu recyklingowi.

**Opis elementów graficznych**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

| Oznaczenie rys A | Opis                         |
|------------------|------------------------------|
| 1                | Uchwyt transportowy          |
| 2                | Otwory wylotowe powietrza    |
| 3                | Termostat                    |
| 4                | Sygnalizacja włączenia       |
| 5                | Otwory wlotowe powietrza     |
| 6                | Pokrętło sterowania włącznik |
| Oznaczenie rys B | Opis                         |
| 1                | Pokrętło termostatu          |
| 2                | Włącznik – pokrętło główne   |
| 3                | Wyłączone                    |
| 4                | Włączony wentylator          |
| 5                | 50% mocy grzania             |
| 6                | 100% mocy grzania            |

**Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności:**

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów, taki jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia np. ręcznikiem.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wann, prysznica lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia, chyba że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

**UŻYTKOWANIE TERMOWENTYLATORA**

**UWAGA! Nie wolno używać urządzenia, w pomieszczeniach które mają powierzchnię mniejszą niż 4 m²**

- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby stało na stabilnej powierzchni, w bezpiecznej odległości od wilgotnych miejsc i łatwopalnych przedmiotów.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- **UWAGA!** Zawsze używaj grzejnika w pozycji pionowej.
- Upewnij się, że pomiędzy grzejnikiem a meblami, zasłonami itp. istnieje bezpieczna przestrzeń – od góry i po bokach 50 cm oraz 120 cm z przodu.
- Ustaw pokrętkę **rys. B2** w pozycji **rys. B4** pracę rozpocznie wentylator. Ustawienie pokrętki w pozycji **rys. B5** uruchomi grzanie na 50% mocy urządzenia, przestawienie pokrętki do pozycji **rys. B6** umożliwia pracę nagrzewnicy z pełną mocą.
- Należy pamiętać, aby po pracy nie wyłączać urządzenia tylko pozwolić mu pracować przez 2-3 minuty na samym wentylatorze **rys. B4** aby grzałki uległy schłodzeniu. Dopiero po tym czasie można przekręcić pokrętkę **rys. B2** do pozycji **rys. B3** (wyłączone).
- Ustaw przełącznik termostatu **rys. B1** na żądanej pozycji temperatury.
- Kiedy poczujesz, że temperatura w pomieszczeniu jest komfortowa, powoli przekręć przełącznik termostatu **rys. B1** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w kierunku minimalnym, aż urządzenie się wyłączy.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie osiągając wymaganą wartość, termostat wyłączy element grzejny. Po obniżeniu temperatury, termostat ponownie uruchomi element grzejny. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza element grzejny utrzymując tym samym stałą temperaturę w pomieszczeniu.
- Wyłącznik termostatu automatycznie utrzyma żądaną temperaturę w pomieszczeniu.
- Możesz także obrócić przełącznik termostatu **rys. B1** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji minimalnej lub obrócić przełącznik termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji maksymalnej, aby obniżyć lub podnieść temperaturę.

#### KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzeć suchą szmatką umytą element. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyszczyć przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysuszyć i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.
- Przed ponownym uruchomieniem należy odczekać wystarczający czas na wyschnięcie nagrzewnicy.

- Regularnie czyść wloty i wyloty powietrza odkurzaczem (przy regularnym użyciu, co najmniej dwa razy w roku).

#### DANE ZNAMIONOWE

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| Model                                              | 90-116      |
| Napięcie zasilania                                 | 230V AC     |
| Częstotliwość zasilania                            | 50Hz        |
| Maksymalna moc                                     | 2000W       |
| Wymiary (mm)                                       | 210×130×260 |
| Waga (kg)                                          | 1,45        |
| Rok produkcji                                      | 2025        |
| 90-116 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny |             |

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

[bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gbxservice.com](http://gbxservice.com)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT× SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



| 90-116                                                                     |                                                                     |         |           |                                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Parametr                                                                   | Oznaczenie                                                          | Wartość | Jednostka | Parametr                                                                       | Jednostka |
| <b>Moc cieplna</b>                                                         |                                                                     |         |           | <b>Typ wyjścia ciepła/kontroli temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedno)</b> |           |
| Nominalna moc cieplna                                                      | $P_{nom}$                                                           | 2,0     | kW        | jednopoziomowe wyjście ciepła, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu       | Nie       |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                                       | $P_{min}$                                                           | 1,011   | kW        | dwa lub więcej manualnych poziomów, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu  | Nie       |
| Maksymalna stała moc cieplna                                               | $P_{max,c}$                                                         | 1,905   | kW        | z mechanicznym termostatem do kontroli temperatury w pomieszczeniu             | Tak       |
|                                                                            |                                                                     |         |           | z elektroniczną kontrolą temperatury w pomieszczeniu                           | Nie       |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                     |                                                                     |         |           | elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu + timer dzienny             | Nie       |
| W trybie wyłączenia                                                        | Po                                                                  | 0       | W         | elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu + timer tygodniowy          | Nie       |
| W trybie gotowości                                                         | Psm                                                                 | NA      | W         | <b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>                               |           |
| W trybie bezczynności                                                      | Pidle                                                               | 0       | W         | kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                   | Nie       |
| W trybie gotowości sieci                                                   | Pnsm                                                                | NA      | W         | kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna              | Nie       |
| Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu                        |                                                                     |         | nie       | opcja sterowania na odległość                                                  | Nie       |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym | $\eta_{s,on}$                                                       | 85      | %         | adaptacyjne uruchamianie                                                       | Nie       |
|                                                                            |                                                                     |         |           | ograniczenie czasu pracy                                                       | Nie       |
|                                                                            |                                                                     |         |           | czujnik czarnej żarówki                                                        | Nie       |
|                                                                            |                                                                     |         |           | funkcja samouczenia                                                            | Nie       |
|                                                                            |                                                                     |         |           | dokładność kontroli                                                            | Nie       |
| Dane teledresowe                                                           | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa |         |           |                                                                                |           |

(EN)  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

**Thermoelectric fan 90-116**

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

**SPECIFIC SAFETY PROVISIONS**

- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment
- The unit is used for occasional operation.

**NOTE**

- To avoid overheating, do not cover the unit.
- Keep children under 3 years of age away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children between the ages of 3 and 8 can switch the appliance on/off provided it has been placed or installed in the intended normal operating position. Children should be supervised at all times unless they have received instructions on how to operate the appliance safely. Children between 3 and 8 years of age may not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance or perform maintenance.
- Caution - some parts of the appliance can become very hot and cause burns. Special attention should be paid to the presence of children and vulnerable persons.

**INTRODUCTION**

- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- The unit is intended for use in homes and small premises. It is not intended for use in greenhouses or construction sites. The heater is equipped with a safety device that will switch off the heater in the event of accidental overheating (e.g. air inlet and outlet grilles clogged, motor speed too slow, no motor at all). To reset, disconnect the plug from the power supply for a few minutes, remove the cause of overheating and reconnect the device
- During initial start-up, there may be a slight emission of smoke. This is normal and will disappear after a few minutes of operation.

**PICTOGRAMS AND WARNINGS**



1. Read the instructions carefully.
2. Requires assembly.
3. Caution: hot surface.
4. Do not cover the heater openings.
5. Before maintenance, disconnect from the power supply.
6. For indoor use.
7. Protect from water and moisture.
8. Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless under constant supervision.
9. Do not dispose of with household waste.
10. Subject to selective recycling.

**Description of graphic elements**

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

| Drawing designation  | Description               |
|----------------------|---------------------------|
| A                    |                           |
| 1                    | Transport handle          |
| 2                    | Air outlet openings       |
| 3                    | Thermostat                |
| 4                    | Signalling inclusion      |
| 5                    | Air intake openings       |
| 6                    | Control knob switch       |
| Figure B designation | Description               |
| 1                    | Thermostat knob           |
| 2                    | On/Off switch - Main knob |
| 3                    | Excluded                  |
| 4                    | Fan on                    |
| 5                    | 50% heating power         |
| 6                    | 100% heating power        |

**Basic precautions should always be observed when using the device:**

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or damp environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance from flammable objects such as: furniture, curtains, etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected via an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended
- The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

**USE OF THE FAN HEATER**

**ATTENTION! Do not use the unit in rooms with a surface area of less than 4 m<sup>2</sup>.**

- Position the appliance so that it stands on a stable surface, at a safe distance from damp areas and flammable objects.
- Connect the device to the network.
- **NOTE:** Always use the heater in an upright position.
- Make sure there is a safe space between the radiator and furniture, curtains, etc. - 50 cm at the top and sides and 120 cm at the front.

- Set the knob **fig. B2** to position **fig. B4** the fan will start operating. Setting the knob in position **fig. B5** will start heating at 50% of the appliance power, moving the knob to position **fig. B6** enables the heater to operate at full power.
- After operation, do not switch the unit off but let it run for 2-3 minutes on the fan only, **fig. B4**, so that the heaters can cool down. Only after this time has elapsed can the control knob **Fig. B2** be turned to position **Fig. B3** (off).
- Set the thermostat switch **Fig. B1** to the desired temperature position.
- When you feel that the room temperature is comfortable, slowly turn the thermostat switch **Fig. B1** counterclockwise in the minimum direction until the unit switches off.
- When the room temperature rises to the required value, the thermostat switches off the heating element. When the temperature drops, the thermostat will restart the heating element. The unit automatically switches the heating element on and off, thus maintaining a constant room temperature.
- The thermostat switch will automatically maintain the desired room temperature.
- You can also turn the thermostat switch **Fig. B1** counterclockwise to the minimum position or turn the thermostat switch clockwise to the maximum position to lower or raise the temperature.

**CONSERVATION**

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled part with a sponge soaked in warm water with detergent. Then wipe the washed element with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. To protect the housing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in a plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.
- Allow sufficient time for the heater to dry before restarting.

- Regularly clean the air inlets and outlets with a Hoover (with regular use, at least twice a year).

**RATING DATA**

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Model                                                             | 90-116      |
| Supply voltage                                                    | 230V AC     |
| Supply frequency                                                  | 50Hz        |
| Maximum power                                                     | 2000W       |
| Dimensions (mm)                                                   | 210×130×260 |
| Weight (kg)                                                       | 1,45        |
| Year of production                                                | 2025        |
| 90-116 indicates both the type and the designation of the machine |             |

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

| 90-116                                                     |                                                                   |       |      |                                                           |      |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------|------|-----------------------------------------------------------|------|
| Parameter                                                  | Designation                                                       | Value | Unit | Parameter                                                 | Unit |
| Thermal power                                              |                                                                   |       |      | Type of heat output/room temperature control (select one) |      |
| Nominal heat output                                        | $P_{nom}$                                                         | 2,0   | kW   | single level heat output, no room temperature control     | Not  |
| Minimum heat output (indicative)                           | $P_{min}$                                                         | 1,011 | kW   | two or more manual levels, no room temperature control    | Not  |
| Maximum fixed heat output                                  | $P_{max,c}$                                                       | 1,905 | kW   | with mechanical thermostat for room temperature control   | Yes  |
|                                                            |                                                                   |       |      | with electronic room temperature control                  | Not  |
| Electricity consumption for own use                        |                                                                   |       |      | electronic room temperature control + daily timer         | Not  |
| In off mode                                                | After                                                             | 0     | W    | electronic room temperature control + weekly timer        | Not  |
| In standby mode                                            | $P_{sm}$                                                          | NA    | W    | Other adjustment options (several can be selected)        |      |
| In idle mode                                               | $P_{idels}$                                                       | 0     | W    | room temperature control with presence detection          | Not  |
| In network standby mode                                    | $P_{nsm}$                                                         | NA    | W    | room temperature control with open window detection       | Not  |
| Standby mode with information or status display            |                                                                   |       | not  | remote control option                                     | Not  |
| Seasonal energy efficiency of space heating in active mode | $\eta_{s,on}$                                                     | 85    | %    | adaptive actuation                                        | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | restriction of working time                               | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | black bulb sensor                                         | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | self-learning function                                    | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | accuracy of control                                       | Not  |
| Contact details                                            | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw |       |      |                                                           |      |

(UA)  
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Термoeлектричний вентилятор 90-116

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ НА МАЙБУТНЄ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років та люди з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також ті, хто не знайомий з обладнанням, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані про те, як безпечно користуватися обладнанням, і розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення або технічне обслуговування обладнання.
- Пристрій використовується для епізодичної роботи.

ПРИМІТКА

- Щоб уникнути перегріву, не накривайте пристрій.
- Не підпускайте до приладу дітей віком до 3 років, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимикати прилад за умови, що він був розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під постійним наглядом, якщо вони не отримали інструкцій щодо безпечної експлуатації приладу. Дітям віком від 3 до 8 років забороняється підключати прилад до електромережі, регулювати, чистити прилад або виконувати технічне обслуговування.
- Остеречно - деякі частини приладу можуть сильно нагріватися і спричинити опіки. Особливу увагу слід звернути на присутність дітей та вразливих осіб.

ВСТУП

- Цей виріб підходить тільки для добре ізольованих приміщень або для періодичного використання.
- Пристрій призначений для використання в будинках і невеликих приміщеннях. Він не призначений для використання в теплицях або на будівельних майданчиках. Обігрівач оснащений пристроєм безпеки, який вимкне обігрівач у разі випадкового перегріву (наприклад, засмічення решітки входу і виходу повітря, занадто низька швидкість обертання двигуна, відсутність двигуна взагалі). Для перевагання від'єднати вилку від електромережі на кілька хвилин, усуньте причину перегріву і знову підключіть пристрій до електромережі
- Під час першого запуску може спостерігатися невелике виділення диму. Це нормально і зникне через кілька хвилин роботи.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Уважно прочитайте інструкцію.
- вимагає збірки.
- Остеречно: гаряча поверхня.
- Не закривайте отвори нагрівача.
- Перед технічним обслуговуванням відключіть пристрій від мережі електроживлення.
- для використання в приміщенні.
- оберегите від води та вологості.
- Діти віком до 3 років повинні знаходитися подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- не утилізувати разом з побутовими відходами.
- підлягає селективній переробці.

Опис графічних елементів

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, зображених на графічних сторінках цього посібника.

| Позначення на кресленні А | Опис                           |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1                         | Ручка для транспортування      |
| 2                         | Отвори для виходу повітря      |
| 3                         | Терморегулятор                 |
| 4                         | Сигналізація включення         |
| 5                         | Отвори для забору повітря      |
| 6                         | Перемикач ручки управління     |
| Позначення на малюнку В   | Опис                           |
| 1                         | Ручка терморегулятора          |
| 2                         | Вмикач/вимикач - головна ручка |
| 3                         | Виключено                      |
| 4                         | Вентилятор увімкнено           |
| 5                         | 50% потужності нагріву         |
| 6                         | 100% потужність нагріву        |

Під час використання пристрою слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів:

- Пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі у вологу погоду, у ванних кімнатах або в інших вологих або сирих приміщеннях.
- Зверніть увагу, що прилад може сильно нагріватися. Тому прилад слід розміщувати на безпечній відстані від легкозаймистих предметів, таких як: меблі, штори тощо.
- Не накривайте пристрій, наприклад, рушником.
- Прилад не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Прилад не можна підключати до електромережі через таймер або програмований вимикач.
- Прилад не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або присутні легкозаймисті пил, рідини або газу.
- Якщо прилад підключено через подовжувач, переконайтеся, що він якомога короткий і повністю висунутий.
- Пристрій не слід використовувати в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його представник, сервісна служба або кваліфікований фахівець.
- Не підключайте інші пристрої до тієї самої розетки, до якої підключено пристрій
- Не залишайте прилад без нагляду. Не підпускайте до приладу дітей і домашніх тварин.
- Не розміщуйте пристрій на нестійких, рухомих поверхнях або там, де він може бути перекинтий.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, відключіть його від мережі електроживлення. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Від'єднуючи прилад від електромережі, витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Тримайте пристрій подалі від штор, фіранок або місць, де легко заблокувати повітрязбірник.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не користуйтеся приладом мокрим руками або коли на шнурі живлення є вода.
- Не викидайте електроприлади разом із несорттованими побутовими відходами, використовуйте окремі пункти збору. Зверніться до місцевої влади за інформацією про наявні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на сміттєзвалища, небезпечні речовини можуть потрапити в ґрунтовий водоносний горизонт, завдавши шкоди вашому здоров'ю.
- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом, якщо не забезпечено надгляд або інструктаж щодо безпечного використання обладнання з метою розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб переконаватися, що вони не грають з пристроєм.

ВИКОРИСТАННЯ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

**УВАГА! Не використовуйте пристрій у приміщеннях площею менше 4 м².**

- Розмістіть прилад так, щоб він стояв на стійкій поверхні, на безпечній відстані від вологих місць і легкозаймистих предметів.
- Підключіть пристрій до мережі.
- ПРИМІТКА:** Завжди використовуйте обігрівач у вертикальному положенні.
- Переконайтеся, що між радіатором і меблями, шторами тощо є безпечна відстань. - 50 см зверху та з боків і 120 см спереду.
- Встановіть ручку **мал. В2** в положення **рис. В4**, вентилятор почне працювати. При встановленні ручки в положення **рис. В5** почнеться нагрів на 50% від потужності приладу, переміщення ручки в положення **мал. В6** дозволяє нагрівачу працювати на повну потужність.
- Після роботи не вимикайте пристрій, а дайте йому попрацювати 2-3 хвилини лише на вентиляторі, **мал. В4**, щоб нагрівачі могли охолонути. Тільки після закінчення цього часу можна повернути ручку управління **рис. В2** в положення **рис. В3** (вимкнено).
- Встановіть перемикач термостата (**рис. В1**) у бажане температурне положення.
- Коли ви відчуєте, що температура в приміщенні комфортна, повільно поверніть перемикач термостата (**рис. В1**) проти годинникової стрілки в напрямку мінімуму, доки пристрій не вимкнеться.
- Коли температура в приміщенні підвищується до необхідного значення, термостат вимикає нагрівальний елемент. Коли температура знижується, термостат знову вмикає нагрівальний елемент. Пристрій автоматично вмикає та вимикає нагрівальний елемент, підтримуючи таким чином постійну температуру в приміщенні.
- Перемикач термостата буде автоматично підтримувати бажану температуру в приміщенні.
- Ви також можете повернути перемикач термостата (**рис. В1**) проти годинникової стрілки в мінімальне положення або повернути перемикач термостата за годинниковою стрілкою в максимальне положення, щоб знизити або підвищити температуру.

**ЗБЕРЕЖЕННЯ**

- Перед чищенням від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть будь-яку забруднену частину губкою, змоченою в теплій воді з миючим засобом. Потім протріть вимитий елемент сухою ганчіркою.

- Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла всередину пристрою. Щоб захистити корпус, не використовуйте для чищення розчинники або сильні миючі засоби.
- Очистіть шнур живлення і вилку, потім висушіть і покладіть в поліетиленовий пакет.
  - Зберігайте пристрій у сухому провітрюваному приміщенні, подаль від дітей.
  - Перед повторним запуском дайте обігрівачу достатньо часу, щоб висохнути.
  - Регулярно очищайте вхідні та вихідні отвори пілососом (при регулярному використанні - не менше двох разів на рік).

**РЕЙТИНГОВІ ДАНІ**

|                                                     |             |
|-----------------------------------------------------|-------------|
| Модель                                              | 90-116      |
| Напруга живлення                                    | 230 V AC    |
| Частота живлення                                    | 50 Hz       |
| Максимальна потужність                              | 2000W       |
| Розміри (мм)                                        | 210×130×260 |
| Вага (кг)                                           | 1,45        |
| Рік випуску                                         | 2025        |
| 90-116 вказує як на тип, так і на позначення машини |             |

**ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Polska") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

| 90-116                                                           |                |                                                                    |         |                                                                             |         |
|------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| Параметр                                                         | Призначення    | Значення                                                           | Одиниця | Параметр                                                                    | Одиниця |
| Теплова енергія                                                  |                |                                                                    |         | Тип регулювання теплової потужності/температури в приміщенні (оберіть один) |         |
| Номінальна теплова потужність                                    | $P_{nom}$      | 2,0                                                                | кВт     | однорівнева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні    | Ні.     |
| Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)                       | $P_{min}$      | 1,011                                                              | кВт     | два або більше ручних рівнів, без регулювання температури в приміщенні      | Ні.     |
| Максимальна фіксована теплова потужність                         | $P_{max,c}$    | 1,905                                                              | кВт     | з механічним термостатом для регулювання температури в приміщенні           | Так.    |
|                                                                  |                |                                                                    |         | з електронним регулюванням температури в приміщенні                         | Ні.     |
| Споживання електроенергії на власні потреби                      |                |                                                                    |         | електронний контроль температури в приміщенні + добовий таймер              | Ні.     |
| У вимкненому режимі                                              | Після того, як | 0                                                                  | W       | електронний контроль температури в приміщенні + тижневий таймер             | Ні.     |
| У режимі очікування                                              | Psm            | NA                                                                 | W       | Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)                        |         |
| У режимі очікування                                              | Pidels         | 0                                                                  | W       | контроль температури в приміщенні з датчиком присутності                    | Ні.     |
| У режимі очікування мережі                                       | Pnsm           | NA                                                                 | W       | контроль температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна             | Ні.     |
| Режим очікування з відображенням інформації або стану            |                |                                                                    | не      | можливість дистанційного керування                                          | Ні.     |
| Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі | $\eta_{s,on}$  | 85                                                                 | %       | адаптивне керування                                                         | Ні.     |
|                                                                  |                |                                                                    |         | обмеження робочого часу                                                     | Ні.     |
|                                                                  |                |                                                                    |         | датчик чорної лампочки                                                      | Ні.     |
|                                                                  |                |                                                                    |         | функція самонавчання                                                        | Ні.     |
|                                                                  |                |                                                                    |         | точність управління                                                         | Ні.     |
| Контактні дані                                                   |                | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава |         |                                                                             |         |

(RO)  
**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE**

**Ventilator termoelectric 90-116**

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU VIITOR. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

**DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ**

- Acest echipament poate fi utilizat de copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și care nu sunt familiarizate cu echipamentul, dacă se asigură supravegherea sau instruirea cu privire la modul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea echipamentului
- Unitatea este utilizată pentru operațiuni ocazionale.

**NOTĂ**

- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți unitatea.
- Țineți copiii sub vârsta de 3 ani departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați permanent.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută. Copiii trebuie supravegheați în permanență, cu excepția cazului în care au primit instrucțiuni cu privire la modul de utilizare în siguranță a aparatului. Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu pot conecta aparatul la sursa de alimentare, nu pot regla sau curăța aparatul și nu pot efectua lucrări de întreținere.
- Atenție - unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită prezenței copiilor și a persoanelor vulnerabile.

**INTRODUCERE**

- Acest produs este potrivit numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
- Unitatea este destinată utilizării în locuințe și spații mici. Acesta nu este destinat utilizării în sere sau șantiere de construcții. Încălzitorul este echipat cu un dispozitiv de siguranță care va opri încălzitorul în caz de supraîncălzire accidentală (de exemplu, grilele de admisie și evacuare a aerului înfundate, turația motorului prea mică, lipsa motorului). Pentru resetare, deconectați ștecherul de la sursa de alimentare pentru câteva minute, îndepărtați cauza supraîncălzirii și reconectați dispozitivul
- În timpul pornirii inițiale, poate exista o ușoară emisie de fum. Aceasta este normală și va dispărea după câteva minute de funcționare.

**PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE**



- Citiți cu atenție instrucțiunile.
- Necesită asamblare.
- Atenție: suprafața fierbinte.
- Nu acoperiți orificiile încălzitorului.
- Înainte de întreținere, deconectați de la sursa de alimentare.
- Pentru utilizare în interior.
- Protejați de apă și umiditate.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere permanentă.
- Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere.
- Sub rezerva reciclării selective.

**Descrierea elementelor grafice**

Numotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

| Denumirea desenului | Descriere                                |
|---------------------|------------------------------------------|
| A                   |                                          |
| 1                   | Măner de transport                       |
| 2                   | Orificii de evacuare a aerului           |
| 3                   | Termostat                                |
| 4                   | Semnalizarea incluziunii                 |
| 5                   | Orificii de admisie a aerului            |
| 6                   | Comutator buton de control               |
| Figura B            | Descriere                                |
| desemnare           |                                          |
| 1                   | Buton termostat                          |
| 2                   | Comutator pornit/oprit - Buton principal |
| 3                   | Exclus                                   |
| 4                   | Ventilator pornit                        |
| 5                   | 50% putere de încălzire                  |
| 6                   | Putere de încălzire 100%                 |

**Precauțiile de bază trebuie respectate întotdeauna la utilizarea dispozitivului:**

- Unitatea nu trebuie utilizată în aer liber, pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede.
- Vă rugăm să rețineți că aparatul poate deveni foarte fierbinte. Prin urmare, aparatul trebuie amplasat la o distanță sigură de obiecte inflamabile, cum ar fi: mobilier, perdele etc.
- Nu acoperiți unitatea, de exemplu, cu un prosop.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat direct sub o priză de perete.
- Aparatul nu trebuie să fie conectat la rețea prin intermediul unui temporizator sau al unui comutator programabil.
- Aparatul nu trebuie amplasat în încăperi în care sunt utilizate sau prezente pulberi, lichide sau gaze inflamabile.
- Dacă aparatul este conectat prin intermediul unui prelungitor, asigurați-vă că prelungitorul este cât mai scurt posibil și complet întins
- Aparatul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul acestuia, service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Nu conectați alte dispozitive la aceeași priză de rețea la care este conectat dispozitivul
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat.
- Nu așezați unitatea pe suprafețe instabile, în mișcare sau unde unitatea poate fi răsturnată.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat. Atunci când deconectați aparatul de la rețea, scoateți ștecherul, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Țineți unitatea departe de perdele, draperii sau locuri în care intrarea de aer este ușor blocată.
- Pentru a preveni un posibil șoc electric, nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau când există apă pe cablul de alimentare.
- Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, utilizați puncte de colectare separate. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt eliminate în depozitele de deșeur, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot intra în lanțul alimentar, dăunând sănătății dumneavoastră.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență, cu excepția cazului în care se oferă supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

**UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI CU VENTILATOR**

**ATENȚIE! Nu utilizați aparatul în încăperi cu o suprafață mai mică de 4 m<sup>2</sup>.**

- Poziționați aparatul astfel încât să stea pe o suprafață stabilă, la o distanță sigură de zonele umede și de obiectele inflamabile.
- Conectați dispozitivul la rețea.

- **NOTĂ: Utilizați** întotdeauna încălzitorul în poziție verticală.
- Asigurați-vă că există un spațiu sigur între radiator și mobilier, perdele etc. - 50 cm în partea superioară și laterală și 120 cm în față.
- Setati butonul **fig. B2** la poziția **fig. B4**, ventilatorul va începe să funcționeze. Setarea butonului în poziția **fig. B5** va porni încălzirea la 50% din puterea aparatului, deplasarea butonului în poziția **fig. B6** permite încălzitorului să funcționeze la putere maximă.
- După funcționare, nu opriți unitatea, ci lăsați-o să funcționeze timp de 2-3 minute doar cu ventilatorul, **fig. B4**, astfel încât încălzitoarele să se poată răci. Numai după ce a trecut acest timp, butonul de control **Fig. B2** poate fi rotit în poziția **Fig. B3** (oprit).
- Setati comutatorul termostatului **Fig. B1** pe poziția de temperatură dorită.
- Când simțiți că temperatura camerei este confortabilă, rotiți încet comutatorul termostatului **Fig. B1** în sens invers acelor de ceasornic în direcția minimă până când aparatul se oprește.
- Atunci când temperatura camerei crește până la valoarea necesară, termostatul oprește elementul de încălzire. Când temperatura scade, termostatul va reporni elementul de încălzire. Aparatul pornește și oprește automat elementul de încălzire, menținând astfel o temperatură constantă a camerei.
- Comutatorul termostatului va menține automat temperatura dorită a camerei.
- De asemenea, puteți roti comutatorul termostatului **Fig. B1** în sensul invers acelor de ceasornic până la poziția minimă sau puteți roti comutatorul termostatului în sensul acelor de ceasornic până la poziția maximă pentru a reduce sau crește temperatura.

### CONSERVARE

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu un burete moale. Ștergeți orice parte murdară cu un burete înmuiat în apă caldă cu detergent. Apoi ștergeți elementul spălat cu o cârpă uscată. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interiorul unității. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Curățați cablul de alimentare și fișa, apoi uscați și împachetați într-o pungă de plastic.

- Depozitați unitatea într-o încăpere uscată și ventilată, departe de copii.
- Lăsați suficient timp pentru ca încălzitorul să se usuce înainte de repornire.
- Curățați regulat intrările și ieșirile de aer cu un aspirator (în cazul utilizării regulate, de cel puțin două ori pe an).

### DATE DE CLASIFICARE

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| Model                                              | 90-116      |
| Tensiunea de alimentare                            | 230V AC     |
| Frecvența de alimentare                            | 50Hz        |
| Putere maximă                                      | 2000W       |
| Dimensiuni (mm)                                    | 210×130×260 |
| Greutate (kg)                                      | 1,45        |
| Anul de producție                                  | 2025        |
| 90-116 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii |             |

### PROTECȚIA MEDIULUI

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

| 90-116                                                               |                                                                     |         |         |                                                                                 |         |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Parametru                                                            | Desemnare                                                           | Valoare | Unitate | Parametru                                                                       | Unitate |
| <b>Energie termică</b>                                               |                                                                     |         |         | <b>Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecțaiți unul)</b> |         |
| Putere termică nominală                                              | $P_{nom}$                                                           | 2,0     | kW      | un singur nivel de ieșire a căldurii, fără control al temperaturii camerei      | Nu      |
| Putere termică minimă (indicativ)                                    | $P_{min}$                                                           | 1,011   | kW      | două sau mai multe niveluri manuale, fără control al temperaturii camerei       | Nu      |
| Putere termică maximă fixă                                           | $P_{max,c}$                                                         | 1,905   | kW      | cu termostat mecanic pentru controlul temperaturii camerei                      | Da      |
|                                                                      |                                                                     |         |         | cu control electronic al temperaturii camerei                                   | Nu      |
| <b>Consumul de energie electrică pentru uz propriu</b>               |                                                                     |         |         | control electronic al temperaturii camerei + cronometru zilnic                  | Nu      |
| În modul oprit                                                       | După                                                                | 0       | W       | control electronic al temperaturii camerei + temporizator săptămânal            | Nu      |
| În modul standby                                                     | Psm                                                                 | NA      | W       | <b>Alte opțiuni de reglare (pot fi selectate mai multe)</b>                     |         |
| În modul inactiv                                                     | Pideli                                                              | 0       | W       | controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței                          | Nu      |
| În modul de așteptare al rețelei                                     | Pnsm                                                                | NA      | W       | controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise                 | Nu      |
| Mod de așteptare cu afișare de informații sau stare                  |                                                                     |         | nu      | opțiune de control de la distanță                                               | Nu      |
| Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor în modul activ | $\eta_{s,on}$                                                       | 85      | %       | acționare adaptivă                                                              | Nu      |
|                                                                      |                                                                     |         |         | restricționarea timpului de lucru                                               | Nu      |
|                                                                      |                                                                     |         |         | senzor cu bec negru                                                             | Nu      |
|                                                                      |                                                                     |         |         | funcție de autoînvățare                                                         | Nu      |
|                                                                      |                                                                     |         |         | acuratețea controlului                                                          | Nu      |
| Date de contact                                                      | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia |         |         |                                                                                 |         |

(HU)  
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

**Termoelektromos ventilátor 90-116**

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHRA. OLYAN SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK**

- Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű, illetve a berendezéssel nem ismerkedő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatáról, hogy a kapcsolódó kockázatok megértése kerüljenek. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását vagy karbantartását.
- A készüléket alkalmi használatra használják.

**MEGJEGYZÉS**

- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha állandó felügyelet alatt vannak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy a készüléket a tervezett normál működési helyzetben helyezték el vagy szerelték fel. A gyermekeket mindig felügyelni kell, kivéve, ha utasításokat kaptak a készülék biztonságos működtetésére vonatkozóan. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket a tápegységhez, nem állíthatják be vagy tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek karbantartást.
- Vigyázat - a készülék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekek és veszélyeztetett személyek jelenlétére.

**BEVEZETÉS**

- Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.
- A készüléket otthoni és kisebb helyiségekben történő használatra szánják. Nem üvegházakban vagy építkezéseken való használatra szánták. A fűtőberendezés biztonsági berendezéssel van felszerelve, amely véletlen túlmelegedés esetén (pl. eltömődött légbeömlő és légkivezető rácsok, túl lassú motorfordulatszám, egyáltalán nincs motor) kikapcsolja a fűtőberendezést. A visszaátlátszó húzza ki a dugót néhány percre a hálózathoz, távolítsa el a túlmelegedés okát, és csatlakoztassa újra a készüléket
- A kezdeti indítás során enyhé füst kibocsátás tapasztalható. Ez normális, és néhány perc működés után megszűnik.

**PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**



1. Olvassa el figyelmesen az utasításokat.
2. Összeszerelést igényel.
3. Vigyázat: forró felület.
4. Ne takarja le a fűtőnyílásokat.
5. Karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.
6. Beltéri használat.
7. Védje a víztől és a nedvségtől.
8. 3 év alatti gyermekeket a készüléktől távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
9. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.
10. A szelektív újrahasznosítás tárgyát képezi.

**A grafikai elemek leírása**

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

| Rajzmegjelölés   | Leírás                   |
|------------------|--------------------------|
| A                |                          |
| 1                | Szállítási fogantyú      |
| 2                | Légkivezető nyílások     |
| 3                | Termosztát               |
| 4                | Jelző bevonás            |
| 5                | Légbeszívó nyílások      |
| 6                | Vezérlőgomb kapcsoló     |
| B ábra kijelölés | Leírás                   |
| 1                | Termosztát gomb          |
| 2                | Be-/kikapcsoló - Főgomb  |
| 3                | Kizárt                   |
| 4                | Ventilátor bekapcsolva   |
| 5                | 50% fűtési teljesítmény  |
| 6                | 100% fűtési teljesítmény |

**A készülék használatá során mindig be kell tartani az alapelvű óvintézkedéseket:**

- A készüléket nem szabad nedves időben, fűdőszobában vagy más nedves vagy nyirkos környezetben kültérben használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nagyon felforrósodhat. Ezért a készüléket éghető tárgytól, például bútoroktól, függönyöktől stb. biztonságos távolságra kell elhelyezni.
- Ne takarja le a készüléket például egy törölközővel.
- A készüléket nem szabad közvetlenül a fali aljzat alatt elhelyezni.
- A készüléket nem szabad időzítőn vagy programozható kapcsolón keresztül a hálózatra csatlakoztatni.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségben elhelyezni, ahol gyúlékony port, folyadékok vagy gázt használnak, illetve ahol gyúlékony porok, folyadékok vagy gázok vannak jelen.
- Ha a készüléket hosszabbító kábelen keresztül csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel a lehető legrövidebb és teljesen kihúzott legyen.
- A készüléket nem szabad kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak képviselőjének, a szerviznek vagy szakképzett személynek ki kell cserélnie.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba a hálózati aljzatba, amelyhez a készülék csatlakoztatva van.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és a háziállatokat.
- Ne helyezze a készüléket instabil, mozgó felületre, illetve olyan helyre, ahol a készülék felborulhat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózathoz. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a tápkábelt.
- Tartsa a készüléket távol a függönyöktől, függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzárható.
- A lehetséges áramütés elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha víz van a tápkábelen.
- Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatás nélküli kommunális hulladékkal együtt, használja a külön gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerekokban helyezik el, a veszélyes anyagok beszivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget.
- Ezt a berendezést nem szánják csökkent fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, kivéve, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megértése kerüljenek.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

**A FŰTŐVENTILÁTOR HASZNÁLATA**

**FIGYELEM! Ne használja a készüléket 4 m<sup>2</sup>-nél kisebb alapterületű helyiségekben.**

- A készüléket úgy helyezze el, hogy stabil felületen álljon, biztonságos távolságban a nedves területektől és gyúlékony tárgyaktól.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

- **MEGJEGYZÉS:** A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben használja.
- Győződjön meg róla, hogy a radiátor és a bútorok, függönyök stb. között biztonságos távolság van. - 50 cm felül és oldalt és 120 cm elöl.
- Állítsa be a gombot, **ábra. B2** pozícióba, **ábra. B4 állásba**, a ventilátor működésbe lép. A gombot **az ábra szerinti** állásba állítva. **B5** állásba állítva a fűtés a készülék teljesítményének 50%-ánál indul el, a gombot **az ábra szerinti** állásba állítva a fűtés a készülék teljesítményének 50%-ánál indul el. **B6** állásba állítva a fűtőberendezés teljes teljesítményen üzemel.
- Működés után ne kapcsolja ki a készüléket, hanem hagyja 2-3 percig csak a ventilátorral működni, **ábra. B4**, hogy a fűtőtestek lehűlhessenek. Csak ennek az időnek az elteltével lehet a **B2 ábra szerinti** vezérlőgombot a **B3 ábra szerinti** (kikapcsolt) állásba fordítani.
- Állítsa a termosztát kapcsolóját (**B1 ábra**) a kívánt hőmérsékleti pozícióba.
- Amikor úgy érzi, hogy a helyiség hőmérséklete kellemes, lassan fordítsa a termosztát kapcsolóját (**ábra B1**) az óramutató járásával ellentétes irányba a minimális irányba, amíg a készülék ki nem kapcsol.
- Amikor a helyiség hőmérséklete a kívánt értékre emelkedik, a termosztát kikapcsolja a fűtőelemet. Amikor a hőmérséklet csökken, a termosztát újraindítja a fűtőelemet. A készülék automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőelemet, így állandó szobahőmérsékletet tart fenn.
- A termosztátkapcsoló automatikusan fenntartja a kívánt szobahőmérsékletet.
- A hőmérséklet csökkentéséhez vagy emeléséhez a termosztát kapcsolóját (**ábra B1**) az óramutató járásával ellentétes irányban a maximális állásba is elfordíthatja.

CONSERVATION

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz, és tisztítás előtt hagyja kihűlni. A készülék háza könnyen szennyeződik, ezért gyakran törölje át puha szivaccsal. A szennyezett részeket törölje át egy mosószeres meleg vízbe mártott szivaccsal. Ezután törölje át a kimosott elemet száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A ház védelme érdekében ne használjon oldószerket vagy erős tisztítószerket a tisztításhoz.

- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, gyermekektől távol kell tárolni.
- Az újraindítás előtt hagyjon elegendő időt a fűtőberendezés száradására.
- Rendszeresen tisztítsa meg a légbeömlőnyílásokat és -kivezetéseket porszívóval (rendszeres használat esetén évente legalább kétszer).

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| Modell                                         | 90-116      |
| Tápfeszültség                                  | 230V AC     |
| Ellátási frekvencia                            | 50Hz        |
| Maximális teljesítmény                         | 2000W       |
| Méretek (mm)                                   | 210×130×260 |
| Tömeg (kg)                                     | 1,45        |
| A gyártás éve                                  | 2025        |
| 90-116 a gép típusát és megnevezését is jelzi. |             |

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland ") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény cikk 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

| 90-116                                                                |               |                                                                  |        |                                                                                 |        |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Paraméter                                                             | Megnevezés    | Érték                                                            | Egység | Paraméter                                                                       | Egység |
| Termikus energia                                                      |               |                                                                  |        | A fűtési teljesítmény/helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet) |        |
| Névleges hőteljesítmény                                               | $P_{nom}$     | 2,0                                                              | kW     | egyfokozatú fűtési teljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás         | Nem    |
| Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)                        | $P_{min}$     | 1,011                                                            | kW     | két vagy több manuális szint, nincs szobahőmérséklet-szabályozás                | Nem    |
| Maximális rögzített hőteljesítmény                                    | $P_{max,c}$   | 1,905                                                            | kW     | mechanikus termosztáttal a szobahőmérséklet szabályozásához                     | Igen   |
|                                                                       |               |                                                                  |        | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással                                    | Nem    |
| Villamosenergia-fogyasztás saját használatra                          |               |                                                                  |        | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás + napi időzítő                        | Nem    |
| Kikapcsolt üzemmódban                                                 | A után        | 0                                                                | W      | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás + heti időzítő                        | Nem    |
| Készenléti üzemmódban                                                 | Psm           | NA                                                               | W      | Egyéb beállítási lehetőségek (több is választható)                              |        |
| Üresjárat üzemmódban                                                  | Pidels        | 0                                                                | W      | szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel                               | Nem    |
| Hálózati készenléti üzemmódban                                        | Pnsm          | NA                                                               | W      | szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel                         | Nem    |
| Készenléti üzemmód információs vagy állapotjelzéssel                  |               |                                                                  | nem    | távírányító opció                                                               | Nem    |
| A helyiségek fűtésének szezonális energiahatékonyága aktív üzemmódban | $\eta_{s,on}$ | 85                                                               | %      | adaptív működtetés                                                              | Nem    |
|                                                                       |               |                                                                  |        | a munkaidő korlátozása                                                          | Nem    |
|                                                                       |               |                                                                  |        | fekete izzó érzékelő                                                            | Nem    |
|                                                                       |               |                                                                  |        | öntanuló funkció                                                                | Nem    |
|                                                                       |               |                                                                  |        | az ellenőrzés pontossága                                                        | Nem    |
| Elérhetőségek                                                         |               | CTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó |        |                                                                                 |        |

(IT)  
**TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**

**Ventilatore termoelettrico 90-116**

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER IL FUTURO. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

**DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA**

- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura.
- L'unità viene utilizzata per un funzionamento occasionale.

**NOTA**

- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'unità.
- Tenere i bambini al di sotto dei 3 anni lontano dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio, a condizione che sia stato collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista. I bambini devono essere sempre sorvegliati, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire interventi di manutenzione.
- Attenzione: alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione alla presenza di bambini e persone vulnerabili.

**INTRODUZIONE**

- Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.
- L'unità è destinata all'uso in abitazioni e piccoli locali. Non è destinato all'uso in serre o cantieri. Il riscaldatore è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo spegne in caso di surriscaldamento accidentale (ad esempio, griglie di ingresso e uscita dell'aria intasate, velocità del motore troppo bassa, assenza di motore). Per il ripristino, scollegare la spina dall'alimentazione per alcuni minuti, rimuovere la causa del surriscaldamento e ricollegare il dispositivo.
- Durante l'avviamento iniziale, è possibile che si verifichi una leggera emissione di fumo. Questo fenomeno è normale e scompare dopo pochi minuti di funzionamento.

**PITTOGRAMMI E AVVERTENZE**



- Leggere attentamente le istruzioni.
- Richiede il montaggio.
- Attenzione: superficie calda.
- Non coprire le aperture del riscaldatore.
- Prima della manutenzione, scollegare l'alimentazione.
- Per uso interno.
- Proteggere dall'acqua e dall'umidità.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio se non sotto costante sorveglianza.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.
- Soggetto a riciclaggio selettivo.

**Descrizione degli elementi grafici**

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

| Designazione del disegno | Descrizione                               |
|--------------------------|-------------------------------------------|
| A                        |                                           |
| 1                        | Maniglia di trasporto                     |
| 2                        | Aperture di uscita dell'aria              |
| 3                        | Termostato                                |
| 4                        | Segnalazione di inclusione                |
| 5                        | Aperture per la presa d'aria              |
| 6                        | Interruttore della manopola di controllo  |
| Figura B designazione    | Descrizione                               |
| 1                        | Manopola del termostato                   |
| 2                        | Interruttore On/Off - Manopola principale |
| 3                        | Escluso                                   |
| 4                        | Ventilatore acceso                        |
| 5                        | 50% di potenza di riscaldamento           |
| 6                        | 100% di potenza di riscaldamento          |

**Durante l'utilizzo del dispositivo è necessario osservare sempre le precauzioni di base:**

- L'unità non deve essere utilizzata all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- Tenere presente che l'apparecchio può diventare molto caldo. Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato a una distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come: mobili, tende, ecc.
- Non coprire l'unità, ad esempio con un asciugamano.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica tramite un timer o un interruttore programmabile.
- L'apparecchio non deve essere collocato in locali in cui vengono utilizzati o sono presenti polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Se l'apparecchio è collegato tramite una prolunga, assicurarsi che la prolunga sia il più corta possibile e completamente estesa.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente a cui è collegato il dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito. Tenere bambini e animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Non collocare l'unità su superfici instabili, in movimento o dove possa essere urtata.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica. Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre la spina e non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendaggi o luoghi in cui l'ingresso dell'aria possa essere facilmente bloccato.
- Per evitare possibili scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i punti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute.
- Questa attrezzatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o con scarsa esperienza, a meno che non venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura in modo da comprendere i rischi associati.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.

**UTILIZZO DEL TERMOVENTILATORE**

**ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio in locali con una superficie inferiore a 4 m².**

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, a distanza di sicurezza da aree umide e oggetti infiammabili.

- Collegare il dispositivo alla rete.
- **NOTA:** Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale.
- Assicurarsi che vi sia uno spazio sicuro tra il radiatore e i mobili, le tende, ecc. - 50 cm nella parte superiore e laterale e 120 cm nella parte anteriore.
- Impostare la manopola **fig. B2** in posizione **fig. B4** il ventilatore entra in funzione. Impostando la manopola in posizione **fig. B5** si avvia il riscaldamento al 50% della potenza dell'apparecchio, spostando la manopola in posizione **fig. B6** consente al riscaldatore di funzionare alla massima potenza.
- Dopo il funzionamento, non spegnere l'unità, ma lasciarla funzionare per 2-3 minuti solo con il ventilatore, **fig. B4**, in modo che i riscaldatori possano raffreddarsi. Solo una volta trascorso questo tempo, la manopola di controllo **fig. B2** può essere portata in posizione **fig. B3** (off).
- Posizionare l'interruttore del termostato **Fig. B1** sulla posizione della temperatura desiderata.
- Quando si ritiene che la temperatura ambiente sia confortevole, ruotare lentamente l'interruttore del termostato **Fig. B1** in senso antiorario nella direzione minima fino a quando l'unità si spegne.
- Quando la temperatura ambiente sale al valore richiesto, il termostato spegne l'elemento riscaldante. Quando la temperatura scende, il termostato riavvia l'elemento riscaldante. L'unità accende e spegne automaticamente l'elemento riscaldante, mantenendo così una temperatura ambiente costante.
- Il termostato mantiene automaticamente la temperatura ambiente desiderata.
- È inoltre possibile ruotare l'interruttore del termostato **Fig. B1** in senso orario nella posizione minima o in senso orario nella posizione massima per abbassare o alzare la temperatura.

### CONSERVAZIONE

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, quindi pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire le parti sporche con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente. Pulire quindi l'elemento lavato con un panno asciutto. Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi forti per la pulizia.

- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugare e imballare in un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.
- Lasciare asciugare il riscaldatore per un tempo sufficiente prima di riavvialo.
- Pulire regolarmente le prese d'aria e le uscite con un aspirapolvere (con un uso regolare, almeno due volte l'anno).

### DATI DI VALUTAZIONE

|                                                              |             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|
| Modello                                                      | 90-116      |
| Tensione di alimentazione                                    | 230V AC     |
| Frequenza di alimentazione                                   | 50Hz        |
| Potenza massima                                              | 2000W       |
| Dimensioni (mm)                                              | 210×130×260 |
| Peso (kg)                                                    | 1,45        |
| Anno di produzione                                           | 2025        |
| 90-116 indica sia il tipo che la designazione della macchina |             |

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland ") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

| 90-116                                                                               |                                                                     |        |       |                                                                                       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Parametro                                                                            | Designazione                                                        | Valore | Unità | Parametro                                                                             | Unità |
| <b>Energia termica</b>                                                               |                                                                     |        |       | <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)</b> |       |
| Potenza termica nominale                                                             | $P_{nom}$                                                           | 2,0    | kW    | potenza termica a livello singolo, senza controllo della temperatura ambiente         | Non   |
| Potenza termica minima (indicativa)                                                  | $P_{min}$                                                           | 1,011  | kW    | due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente                | Non   |
| Potenza termica fissa massima                                                        | $P_{max,c}$                                                         | 1,905  | kW    | con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente                  | Sì    |
|                                                                                      |                                                                     |        |       | con controllo elettronico della temperatura ambiente                                  | Non   |
| <b>Consumo di energia elettrica per uso proprio</b>                                  |                                                                     |        |       | Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer giornaliero                  | Non   |
| In modalità off                                                                      | Dopo                                                                | 0      | W     | Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer settimanale                  | Non   |
| In modalità standby                                                                  | Psm                                                                 | NA     | W     | <b>Altre opzioni di regolazione (se ne possono selezionare diverse)</b>               |       |
| In modalità inattiva                                                                 | Pidelli                                                             | 0      | W     | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza                      | Non   |
| In modalità standby di rete                                                          | Pnsm                                                                | NA     | W     | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta            | Non   |
| Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato                |                                                                     |        | non   | opzione telecomando                                                                   | Non   |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva | $\eta_{s,on}$                                                       | 85     | %     | attuazione adattiva                                                                   | Non   |
|                                                                                      |                                                                     |        |       | limitazione dell'orario di lavoro                                                     | Non   |
|                                                                                      |                                                                     |        |       | sensore a bulbo nero                                                                  | Non   |
|                                                                                      |                                                                     |        |       | funzione di autoapprendimento                                                         | Non   |
|                                                                                      |                                                                     |        |       | precisione del controllo                                                              | Non   |
| Dettagli di contatto                                                                 | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia |        |       |                                                                                       |       |

(FR)  
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

**Ventilateur thermoélectrique 90-116**

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER AU MONTAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

**DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ**

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement.
- L'appareil est utilisé de manière occasionnelle.

**NOTE**

- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- Tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans la position de fonctionnement normale prévue. Les enfants doivent être surveillés à tout moment, sauf s'ils ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou en effectuer l'entretien.
- Attention - certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

**INTRODUCTION**

- Ce produit convient uniquement à des espaces bien isolés ou à une utilisation occasionnelle.
- L'appareil est destiné à être utilisé dans les maisons et les petits locaux. Il n'est pas destiné à être utilisé dans des serres ou sur des chantiers de construction. L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui l'éteint en cas de surchauffe accidentelle (par exemple, grilles d'entrée et de sortie d'air obstruées, vitesse du moteur trop lente, absence de moteur). Pour le réarmer, débrancher la fiche de l'alimentation électrique pendant quelques minutes, éliminer la cause de la surchauffe et rebrancher l'appareil.
- Lors de la première mise en service, il peut y avoir un léger dégagement de fumée. Ce phénomène est normal et disparaît après quelques minutes de fonctionnement.

**PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS**



1. lire attentivement les instructions.
2. nécessité un assemblage.
3. attention : surface chaude.
4. ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil de chauffage.
5. avant toute opération de maintenance, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
6. pour une utilisation à l'intérieur.
7. protéger de l'eau et de l'humidité.
8. les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
9. ne pas jeter avec les ordures ménagères.
10. soumis au recyclage sélectif.

**Description des éléments graphiques**

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

| Désignation du dessin A    | Description                                  |
|----------------------------|----------------------------------------------|
| 1                          | Poignée de transport                         |
| 2                          | Ouvertures de sortie d'air                   |
| 3                          | Thermostat                                   |
| 4                          | Signalisation de l'inclusion                 |
| 5                          | Ouvertures d'admission d'air                 |
| 6                          | Interrupteur du bouton de commande           |
| Désignation de la figure B | Description                                  |
| 1                          | Bouton du thermostat                         |
| 2                          | Interrupteur marche/arrêt - Bouton principal |
| 3                          | Exclus                                       |
| 4                          | Ventilateur allumé                           |
| 5                          | 50 % de la puissance de chauffage            |
| 6                          | 100% de puissance de chauffe                 |

**Des précautions de base doivent toujours être prises lors de l'utilisation de l'appareil :**

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans des salles de bains ou d'autres environnements mouillés ou humides.
- Veuillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Il doit donc être placé à une distance sûre des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.
- Ne pas couvrir l'appareil avec, par exemple, une serviette.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une minuterie ou d'un interrupteur programmable.
- L'appareil ne doit pas être placé dans des locaux où des poussières, des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou présents.
- Si l'appareil est branché par l'intermédiaire d'une rallonge, veillez à ce que la rallonge soit la plus courte possible et qu'elle soit complètement déployée.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise de courant que l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces instables, en mouvement ou dans un endroit où il pourrait être renversé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Lorsque vous débranchez l'appareil, retirez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Éloignez l'appareil des rideaux, des voilages ou des endroits où l'entrée d'air est facilement obstruée.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si le cordon d'alimentation est imbibé d'eau.
- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez les points de collecte séparés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé.
- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre de l'équipement, de sorte que les risques associés soient compris.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**UTILISATION DU RADIATEUR SOUFFLANT**

**ATTENTION ! N'utilisez pas l'appareil dans des pièces d'une superficie inférieure à 4 m².**

- Placez l'appareil sur une surface stable, à une distance sûre des zones humides et des objets inflammables.
- Connecter l'appareil au réseau.
- **REMARQUE :** Utilisez toujours l'appareil en position verticale.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace suffisant entre le radiateur et les meubles, les rideaux, etc. - 50 cm en haut et sur les côtés et 120 cm à l'avant.
- Placer le bouton **fig. B2** sur la position **fig. B4**, le ventilateur commence à fonctionner. En plaçant le bouton en position **fig. B5**, le chauffage démarre à 50% de la puissance de l'appareil. **B6** permet au chauffage de fonctionner à pleine puissance.
- Après l'opération, ne pas éteindre l'appareil mais le laisser fonctionner pendant 2 à 3 minutes avec le ventilateur uniquement, **fig. B4**, afin que les radiateurs puissent refroidir. Ce n'est qu'après ce laps de temps que le bouton de commande **Fig. B2** peut être tourné en position **Fig. B3** (arrêt).
- Placer le commutateur du thermostat **Fig. B1** sur la position de la température désirée.
- Lorsque vous estimez que la température ambiante est confortable, tournez lentement l'interrupteur du thermostat **Fig. B1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens minimum, jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.
- Lorsque la température ambiante atteint la valeur requise, le thermostat éteint l'élément chauffant. Lorsque la température baisse, le thermostat redémarre l'élément chauffant. L'appareil allume et éteint automatiquement l'élément chauffant, ce qui permet de maintenir une température ambiante constante.
- Le thermostat maintient automatiquement la température ambiante souhaitée.
- Vous pouvez également tourner le commutateur du thermostat **Fig. B1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale ou tourner le commutateur du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale pour abaisser ou augmenter la température.

**CONSERVATION**

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, il faut donc l'essuyer fréquemment avec une éponge douce. Essuyez toute partie sale avec une éponge imbibée d'eau chaude et de détergent. Essayez ensuite l'élément lavé avec un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier,

n'utilisez pas de solvants ou de détergents puissants pour le nettoyer.

- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et emballez-les dans un sac en plastique.
- Conservez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants.
- Laissez suffisamment de temps au chauffage pour sécher avant de le remettre en marche.
- Nettoyez régulièrement les entrées et sorties d'air à l'aide d'un aspirateur (en cas d'utilisation régulière, au moins deux fois par an).

**DONNÉES D'ÉVALUATION**

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Modèle                                                 | 90-116      |
| Tension d'alimentation                                 | 230V AC     |
| Fréquence d'alimentation                               | 50Hz        |
| Puissance maximale                                     | 2000W       |
| Dimensions (mm)                                        | 210×130×260 |
| Poids (kg)                                             | 1,45        |
| Année de production                                    | 2025        |
| 90-116 indique le type et la désignation de la machine |             |

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

| 90-116                                                                   |               |                                                                     |       |                                                                                      |       |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Paramètres                                                               | Désignation   | Valeur                                                              | Unité | Paramètres                                                                           | Unité |
| Énergie thermique                                                        |               |                                                                     |       | Type de chauffage/régulation de la température de la pièce (sélectionner une option) |       |
| Puissance calorifique nominale                                           | $P_{nom}$     | 2,0                                                                 | kW    | chauffage à un seul niveau, pas de contrôle de la température de la pièce            | Non   |
| Puissance calorifique minimale (indicative)                              | $P_{min}$     | 1,011                                                               | kW    | deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante             | Non   |
| Puissance calorifique maximale fixe                                      | $P_{max,c}$   | 1,905                                                               | kW    | avec thermostat mécanique pour le contrôle de la température ambiante                | Oui   |
|                                                                          |               |                                                                     |       | avec contrôle électronique de la température ambiante                                | Non   |
| Consommation d'électricité pour usage propre                             |               |                                                                     |       | contrôle électronique de la température ambiante + minuterie journalière             | Non   |
| En mode arrêt                                                            | Après         | 0                                                                   | W     | contrôle électronique de la température ambiante + minuterie hebdomadaire            | Non   |
| En mode veille                                                           | Psm           | NA                                                                  | W     | Autres options d'ajustement (plusieurs peuvent être sélectionnées)                   |       |
| En mode veille                                                           | Pidels        | 0                                                                   | W     | contrôle de la température ambiante avec détection de présence                       | Non   |
| En mode veille du réseau                                                 | Pnsm          | NA                                                                  | W     | contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes             | Non   |
| Mode veille avec affichage d'informations ou d'état                      |               |                                                                     | pas   | option télécommande                                                                  | Non   |
| Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif | $\eta_{s,on}$ | 85                                                                  | %     | actionnement adaptatif                                                               | Non   |
|                                                                          |               |                                                                     |       | restriction du temps de travail                                                      | Non   |
|                                                                          |               |                                                                     |       | capteur à ampoule noire                                                              | Non   |
|                                                                          |               |                                                                     |       | fonction d'auto-apprentissage                                                        | Non   |
|                                                                          |               |                                                                     |       | la précision du contrôle                                                             | Non   |
| Coordonnées de la personne à contacter                                   |               | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie |       |                                                                                      |       |

(DE)  
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG**

**Thermoelektrischer Ventilator 90-116**

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTER AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher und geistigen Fähigkeiten und mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät verwendet werden, wenn eine Beaufsichtigung oder Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erfolgt, so dass die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.
- Das Gerät wird für den gelegentlichen Betrieb verwendet.

**ANMERKUNG**

- Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, es sei denn, sie sind unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren können das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, es sei denn, sie haben Anweisungen zur sicheren Bedienung des Geräts erhalten. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, das Gerät nicht einstellen oder reinigen und keine Wartungsarbeiten durchführen.
- Vorsicht - einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit sollte der Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen gewidmet werden.

**EINFÜHRUNG**

- Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Das Gerät ist für den Einsatz in Wohnungen und kleinen Räumen vorgesehen. Es ist nicht für die Verwendung in Gewächshäusern oder auf Baustellen vorgesehen. Das Heizgerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die das Gerät im Falle einer unbeabsichtigten Überhitzung (z. B. bei verstopften Luftein- und -auslassgittern, zu langsamer Motordrehzahl oder fehlendem Motor) abschaltet. Zum Zurücksetzen trennen Sie den Stecker für einige Minuten von der Stromversorgung, beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung und schließen Sie das Gerät wieder an.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu einer leichten Raucherentwicklung kommen. Dies ist normal und verschwindet nach einigen Minuten des Betriebs.

**PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE**



1. lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch.
2. erfordert eine Montage.
3. vorsicht: heiße Oberfläche.
4. die Öffnungen des Heizgeräts nicht abdecken.
5. vor der Wartung das Gerät von der Stromversorgung trennen.
6. für die Verwendung in Innenräumen.
7. vor Wasser und Feuchtigkeit schützen.
8. Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
9. nicht über den Hausmüll entsorgen.
10. unterliegt dem selektiven Recycling.

**Beschreibung der grafischen Elemente**

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

| Zeichnungsbezeichnung | Beschreibung                    |
|-----------------------|---------------------------------|
| A                     |                                 |
| 1                     | Transportgriff                  |
| 2                     | Luftaustrittsöffnungen          |
| 3                     | Thermostat                      |
| 4                     | Signalisierung der Einbeziehung |
| 5                     | Luftansaugöffnungen             |
| 6                     | Schalter für Steuerknopf        |
| Abbildung B           |                                 |
| Bezeichnung           | Beschreibung                    |
| 1                     | Thermostat-Knopf                |
| 2                     | Ein/Aus-Schalter - Hauptknopf   |
| 3                     | Ausgeschlossenen                |
| 4                     | Ventilator an                   |
| 5                     | 50% Heizleistung                |
| 6                     | 100% Heizleistung               |

**Bei der Verwendung des Geräts sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:**

- Das Gerät darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen verwendet werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Daher sollte das Gerät in einem sicheren Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit einem Handtuch.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder einen programmierbaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Stäube, Flüssigkeiten oder Gase verwendet werden oder vorhanden sind.
- Wenn das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel so kurz wie möglich und vollständig ausgezogen ist.
- Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Vertreter, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen, beweglichen Oberflächen auf oder an Orten, an denen das Gerät umgestoßen werden kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie den Stecker heraus, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Gardinen oder Orten fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn Wasser auf dem Netzkabel steht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den verfügbaren Sammelsystemen. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### VERWENDUNG DES HEIZLÜFTERS

**ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit einer Fläche von weniger als 4 m².**

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht und einen sicheren Abstand zu feuchten Bereichen und brennbaren Gegenständen hat.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Netzwerk.
- **HINWEIS:** Verwenden Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen dem Heizkörper und Möbeln, Vorhängen usw. ein sicherer Abstand besteht. - 50 cm oben und an den Seiten und 120 cm an der Vorderseite.
- Stellen Sie den Drehknopf **Abb. B2** auf die Position **Abb. B4** wird das Gebläse in Betrieb genommen. Wenn Sie den Drehknopf auf die Position **Abb. B5** wird das Heizen mit 50% der Geräteleistung gestartet, wenn Sie den Drehknopf auf die Position **Abb. B6** wird das Heizgerät mit voller Leistung betrieben.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb nicht aus, sondern lassen Sie es noch 2-3 Minuten nur mit dem Ventilator laufen, **Abb. B4**, damit die Heizkörper abkühlen können. Erst nach Ablauf dieser Zeit kann der Drehknopf **Abb. B2** in die Position **Abb. B3** (aus) gedreht werden.
- Stellen Sie den Thermostatschalter **Abb. B1** in die gewünschte Temperaturposition.
- Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Raumtemperatur angenehm ist, drehen Sie den Thermostatschalter **Abb. B1** langsam gegen den Uhrzeigersinn in Richtung Minimum, bis sich das Gerät ausschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur auf den gewünschten Wert ansteigt, schaltet der Thermostat das Heizelement aus. Wenn die Temperatur sinkt, schaltet der Thermostat das Heizelement wieder ein. Das Gerät schaltet das Heizelement automatisch ein und aus und hält so eine konstante Raumtemperatur aufrecht.
- Der Thermostatschalter hält automatisch die gewünschte Raumtemperatur.
- Sie können den Thermostatschalter **Abb. B1** auch gegen den Uhrzeigersinn in die Minimalstellung oder im Uhrzeigersinn in die Maximalstellung drehen, um die Temperatur zu senken oder zu erhöhen.

### ERHALTUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse des Geräts wird leicht schmutzig, wischen Sie es daher häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie die verschmutzten Teile mit einem in

warmem Wasser mit Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie dann das gewaschene Element mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt. Um das Gehäuse zu schützen, verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfe Reinigungsmittel zur Reinigung.

- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie es und verpacken Sie es in einer Plastiktüte.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Heizgerät vor der Wiederinbetriebnahme ausreichend Zeit zum Trocknen.
- Reinigen Sie die Luftein- und -auslässe regelmäßig mit einem Staubsauger (bei regelmäßigem Gebrauch mindestens zweimal pro Jahr).

### RATING-DATEN

|                                                                     |             |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| Modell                                                              | 90-116      |
| Versorgungsspannung                                                 | 230V AC     |
| Netzfrequenz                                                        | 50Hz        |
| Maximale Leistung                                                   | 2000W       |
| Abmessungen (mm)                                                    | 210×130×260 |
| Gewicht (kg)                                                        | 1.45        |
| Jahr der Herstellung                                                | 2025        |
| 90-116 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an |             |

### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

| 90-116                                                           |               |       |         |                                                                          |         |
|------------------------------------------------------------------|---------------|-------|---------|--------------------------------------------------------------------------|---------|
| Parameter                                                        | Bezeichnung   | Wert  | Einheit | Parameter                                                                | Einheit |
| <b>Wärmekraft</b>                                                |               |       |         | <b>Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)</b> |         |
| Nennwärmeleistung                                                | $P_{nom}$     | 2,0   | kW      | einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung                    | Nicht   |
| Minimale Heizleistung (indikativ)                                | $P_{min}$     | 1,011 | kW      | zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung             | Nicht   |
| Maximale feste Heizleistung                                      | $P_{max,c}$   | 1,905 | kW      | mit mechanischem Thermostat zur Regelung der Raumtemperatur              | Ja      |
|                                                                  |               |       |         | mit elektronischer Raumtemperaturregelung                                | Nicht   |
| <b>Elektrizitätsverbrauch für den Eigenbedarf</b>                |               |       |         | elektronische Raumtemperaturregelung + Tageszeitschaltuhr                | Nicht   |
| Im Aus-Zustand                                                   | Nach          | 0     | W       | elektronische Raumtemperaturregelung + Wochenzeitschaltuhr               | Nicht   |
| Im Standby-Modus                                                 | $P_{sm}$      | NA    | W       | <b>Weitere Einstellmöglichkeiten (mehrere können ausgewählt werden)</b>  |         |
| Im Standby-Modus                                                 | $P_{idels}$   | 0     | W       | Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung                         | Nicht   |
| Im Netzwerk-Standby-Modus                                        | $P_{nsm}$     | NA    | W       | Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster                     | Nicht   |
| Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige               |               |       | nicht   | Fernsteuerungsoption                                                     | Nicht   |
| Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus      | $\eta_{s,on}$ | 85    | %       | adaptive Betätigung                                                      | Nicht   |
|                                                                  |               |       |         | Beschränkung der Arbeitszeit                                             | Nicht   |
|                                                                  |               |       |         | schwarzer Glühbirnensensor                                               | Nicht   |
|                                                                  |               |       |         | selbstlernende Funktion                                                  | Nicht   |
|                                                                  |               |       |         | Kontrollgenauigkeit                                                      | Nicht   |
| Kontaktangaben                                                   |               |       |         |                                                                          |         |
| GTX Poland Sp. z o. o. Sp., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau |               |       |         |                                                                          |         |

(RU)  
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ**

**Термоэлектрический вентилятор 90-116**

**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО НА БУДУЩЕЕ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

**ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями и незнанием оборудования, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку или техническое обслуживание оборудования
- Устройство используется для периодической работы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Во избежание перегрева не накрывайте устройство.
- Не подпускайте детей младше 3 лет к прибору, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор при условии, что он установлен в предназначенное для него нормальное рабочее положение. Дети должны постоянно находиться под присмотром, если они не получили инструкций по безопасному обращению с прибором. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается подключать прибор к электросети, регулировать или чистить его, а также проводить техническое обслуживание.
- Осторожно - некоторые части прибора могут сильно нагреться и вызвать ожоги. Особое внимание следует уделять присутствию детей и уязвимых лиц.

**ВВЕДЕНИЕ**

- Этот продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или для периодического использования.
- Прибор предназначен для использования в домах и небольших помещениях. Он не предназначен для использования в теплицах или на строительных площадках. Обогреватель оснащен устройством безопасности, которое отключит обогреватель в случае случайного перегрева (например, засорение решеток на входе и выходе воздуха, слишком низкая скорость вращения двигателя, полное отсутствие двигателя). Для перезапуска отключите вилку от электросети на несколько минут, устранив причину перегрева и снова подключите прибор
- При первом запуске может наблюдаться небольшое выделение дыма. Это нормально и исчезнет через несколько минут работы.

**ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**



1. Внимательно прочитайте инструкцию.
2. Требуется скоба.
3. Осторожно: горячая поверхность.
4. Не закрывайте отверстия нагревателя.
5. Перед обслуживанием отключите питание от сети.
6. Для использования в помещении.
7. защищайте от воды и влаги.
8. Дети до 3 лет должны находиться вдали от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.
9. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
10. Подлежит выборочной переработке.

**Описание графических элементов**

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

| Обозначение чертежа А | Описание                                            |
|-----------------------|-----------------------------------------------------|
| 1                     | Ручка для переноски                                 |
| 2                     | Отверстия для выхода воздуха                        |
| 3                     | Термостат                                           |
| 4                     | Включение сигнала                                   |
| 5                     | Отверстия для забора воздуха                        |
| 6                     | Переключатель ручки управления                      |
| Рисунок В             | Описание                                            |
| 1                     | Ручка термостата                                    |
| 2                     | Переключатель включения/выключения - Основная ручка |
| 3                     | Исключено                                           |
| 4                     | Вентилятор включен                                  |
| 5                     | 50% мощность нагрева                                |
| 6                     | 100% мощность нагрева                               |

**При использовании устройства всегда следует соблюдать основные меры предосторожности:**

- Устройство нельзя использовать на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах или в других влажных или сырых помещениях.
- Обратите внимание, что прибор может сильно нагреваться. Поэтому прибор следует размещать на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся предметов, таких как: мебель, шторы и т.д.
- Не накрывайте устройство, например, полотенцем.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под розеткой.
- Прибор не должен подключаться к сети через таймер или программируемый выключатель.
- Прибор не должен находиться в помещениях, где используются или присутствуют легковоспламеняющиеся пыль, жидкости или газы.
- Если прибор подключен через удлинитель, убедитесь, что удлинитель как можно короче и полностью вытянут.
- Прибор не следует использовать в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его представителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подключайте другие устройства к той же розетке, к которой подключено устройство
- Не оставляйте прибор без присмотра. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору.
- Не ставьте устройство на неустойчивые, движущиеся поверхности или в местах, где его можно опрокинуть.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от сети. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. При отключении прибора от сети вытаскивайте вилку, ни в коем случае не тяните за шнур питания.
- Держите устройство подальше от занавесок, штор или мест, где легко перекрыть доступ воздуха.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не пользуйтесь прибором мокрыми руками или если на шнур питания попала вода.
- Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте пункты раздельного сбора. Обратитесь к местным властям за информацией об имеющихся системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды, попасть в пищевую цепочку и нанести вред вашему здоровью.
- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с недостаточным опытом, если не обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были понятны связанные с ним риски
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с устройством.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор в помещениях площадью менее 4 м².

- Расположите прибор на устойчивой поверхности, на безопасном расстоянии от влажных помещений и легковоспламеняющихся предметов.
- Подключите устройство к сети.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда используйте обогреватель в вертикальном положении.
- Убедитесь, что между радиатором и мебелью, шторами и т.д. есть безопасное пространство. - 50 см сверху и по бокам и 120 см спереди.
- Установите ручку **рис. В2** в положение **рис. В4**, вентилятор начнет работать. Установка ручки в положение **рис. В5** начнется нагрев на 50% мощности прибора, перевод ручки в положение **рис. В6** позволит нагревателю работать на полной мощности.
- После работы не выключайте прибор, а дайте ему поработать 2-3 минуты только на вентиляторе, **рис. В4**, чтобы нагреватели успели остыть. Только по истечении этого времени можно повернуть ручку управления **рис. В2** в положение **рис. В3** (выключено).
- Установите переключатель термостата **Рис. В1** в положение, соответствующее желаемой температуре.
- Когда температура в помещении станет комфортной, медленно поверните переключатель термостата **рис. В1** против часовой стрелки в минимальном направлении, пока прибор не выключится.
- Когда температура в помещении повышается до требуемого значения, термостат отключает нагревательный элемент. При понижении температуры термостат снова включает нагревательный элемент. Термостат автоматически включает и выключает нагревательный элемент, поддерживая тем самым постоянную температуру в помещении.
- Переключатель термостата будет автоматически поддерживать желаемую температуру в помещении.
- Вы также можете повернуть переключатель термостата **Рис. В1** против часовой стрелки в минимальное положение или повернуть переключатель термостата по часовой стрелке в максимальное положение, чтобы понизить или повысить температуру.

КОНСЕРВАЦИЯ

- Перед чисткой отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Корпус прибора легко пачкается, поэтому часто протирайте его

мягкой губкой. Протрите загрязненную часть губкой, смоченной в теплой воде с моющим средством. Затем протрите вымытый элемент сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Чтобы защитить корпус, не используйте для чистки растворители или сильные моющие средства.

- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите и упакуйте в полиэтиленовый пакет.
- Храните устройство в сухом проветриваемом помещении вдали от детей.
- Перед повторным запуском дайте нагревателю достаточно времени для высыхания.
- Регулярно очищайте воздухозаборники и воздуховыпускные отверстия с помощью пылесоса (при регулярном использовании - не реже двух раз в год).

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Модель                                    | 90-116      |
| Напряжение питания                        | 230 V AC    |
| Частота питания                           | 50 Hz       |
| Максимальная мощность                     | 2000W       |
| Размеры (мм)                              | 210×130×260 |
| Вес (кг)                                  | 1.45        |
| Год производства                          | 2025        |
| 90-116 указывает тип и обозначение машины |             |

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

| 90-116                                                             |                                                                    |          |         |                                                                                |         |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------|---------|--------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Параметр                                                           | Назначение                                                         | Значение | Единица | Параметр                                                                       | Единица |
| Тепловая энергия                                                   |                                                                    |          |         | Тип тепловой мощности/контроля температуры в помещении (выберите один)         |         |
| Номинальная тепловая мощность                                      | $P_{nom}$                                                          | 2,0      | кВт     | Одноуровневая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении          | Не      |
| Минимальная тепловая мощность (ориентировочно)                     | $P_{min}$                                                          | 1,011    | кВт     | два или более уровней ручного управления, без контроля температуры в помещении | Не      |
| Максимальная фиксированная тепловая мощность                       | $P_{max,c}$                                                        | 1,905    | кВт     | с механическим термостатом для контроля температуры в помещении                | Да      |
|                                                                    |                                                                    |          |         | с электронным контролем температуры в помещении                                | Не      |
| Потребление электроэнергии для собственных нужд                    |                                                                    |          |         | Электронный контроль температуры в помещении + ежедневный таймер               | Не      |
| В выключенном режиме                                               | После                                                              | 0        | W       | Электронный контроль температуры в помещении + недельный таймер                | Не      |
| В режиме ожидания                                                  | Psm                                                                | NA       | W       | Другие параметры настройки (можно выбрать несколько)                           |         |
| В режиме ожидания                                                  | Pidels                                                             | 0        | W       |                                                                                |         |
| В режиме ожидания                                                  | Pnsm                                                               | NA       | W       | контроль температуры в помещении с функцией обнаружения присутствия            | Не      |
| В режиме ожидания сети                                             |                                                                    |          |         | контроль температуры в помещении с функцией обнаружения открытого окна         | Не      |
| Режим ожидания с отображением информации или состояния             |                                                                    |          | не      | возможность дистанционного управления                                          | Не      |
| Сезонная энергоэффективность отопления помещений в активном режиме | $\eta_{s,on}$                                                      | 85       | %       | адаптивное управление                                                          | Не      |
|                                                                    |                                                                    |          |         | ограничение рабочего времени                                                   | Не      |
|                                                                    |                                                                    |          |         | датчик чёрной лампы                                                            | Не      |
|                                                                    |                                                                    |          |         | функция самообучения                                                           | Не      |
|                                                                    |                                                                    |          |         | точность управления                                                            | Не      |
| Контактная информация                                              | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ул. Пограничная 2/4, 02-285 Варшава |          |         |                                                                                |         |

(CZ)  
**PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ**

**Termoelektrický ventilátor 90-116**

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE JI PRO BUDOUCNOST. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ**

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a neznalé zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo instruktaž, jak zařízení bezpečně používat, aby byla pochopena související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení.
- Přístroj se používá pro příležitostný provoz.

**POZNÁMKA**

- Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte jednotku.
- Děti mladší 3 let držte mimo dosah spotřebiče, pokud nejsou pod stálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič zapínat a vypínat, pokud je umístěn nebo instalován v obvyklé provozní poloze. Děti by měly být neustále pod dohledem, pokud nedostaly pokyny, jak spotřebič bezpečně obsluhovat. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí spotřebič připojovat k elektrické síti, nastavovat nebo čistit spotřebič ani provádět jeho údržbu.
- Pozor - některé části spotřebiče mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.

**ÚVOD**

- Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo pro příležitostné použití.
- Přístroj je určen pro použití v domácnostech a malých prostorách. Není určen pro použití ve sklenících nebo na stavebách. Ohřívač je vybaven bezpečnostními zařízeními, které vypne ohřívač v případě náhodného přehřátí (např. ucpané mřížky přívodu a odvodu vzduchu, příliš nízké otáčky motoru, žádný motor). Pro resetování odpojte na několik minut zástrčku od zdroje napájení, odstraňte příčinu přehřátí a zařízení znovu připojte.
- Při prvním spuštění se může objevit mírný kouř. To je normální a po několika minutách provozu zmizí.

**PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY**



1. Pečlivě si přečtete pokyny.
2. Vyžaduje montáž.
3. Upozornění: horký povrch.
4. Nezakrývejte otvory ohřívače.
5. Před údržbou odpojte přístroj od napájení.
6. Pro vnitřní použití.
7. Chráňte před vodou a vlhkostí.
8. Děti mladší 3 let by se neměly ke spotřebiči přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem.
9. Nelikvidujte společně s domovním odpadem.
10. Podléhá selektivní recyklaci.

**Popis grafických prvků**

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

| Označení výkresu A | Popis                     |
|--------------------|---------------------------|
| 1                  | Přepřavní rukojeť         |
| 2                  | Otvory pro výstup vzduchu |

| 3                  | Termostat                    |
|--------------------|------------------------------|
| 4                  | Zapojení signalizace         |
| 5                  | Otvory pro přívod vzduchu    |
| 6                  | Přepínač ovládacích knoflíků |
| Označení obrázku B | Popis                        |
| 1                  | Knoflík termostatu           |
| 2                  | Vypínač - Hlavní knoflík     |
| 3                  | Vyloučeno                    |
| 4                  | Zapnutí ventilátor           |
| 5                  | 50 % topného výkonu          |
| 6                  | 100% topný výkon             |

**Při používání přístroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:**

- Přístroj se nesmí používat venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiných mokrych či vlhkých prostředích.
- Upozorňujeme, že spotřebič může být velmi horký. Proto by měl být spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti od hořlavých předmětů, jako jsou: nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte jednotku například ručníkem.
- Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.
- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síti prostřednictvím časového spínače nebo programovatelného spínače.
- Spotřebič nesmí být umístěn v místnostech, kde se používají nebo jsou přítomny hořlavé prachy, kapaliny nebo plyny.
- Pokud je spotřebič připojen pomocí prodlužovacího kabelu, ujistěte se, že je prodlužovací kabel co nejkratší a zcela natažený.
- Přístroj by se neměl používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazény.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zástupce, servis nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepřipojujte jiná zařízení do stejné síťové zásuvky, do které je připojeno toto zařízení.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah spotřebiče.
- Neumísťujte jednotku na nestabilní, pohyblivé povrchy nebo na místa, kde by mohlo dojít k jejímu převržení.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vytáhněte zástrčku, nikdy netahajte za napájecí kabel.
- Přístroj uchovávejte mimo záclony, závěsy nebo místa, kde lze snadno zablokovat přívod vzduchu.
- Abyste předešli možnému úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte spotřebič mokřima rukama nebo pokud je na napájecím kabelu voda.
- Nevhazujte elektrospotřebiče do netříděného komunálního odpadu, použijte místa odděleného sběru. Informace o dostupných systémech sběru získáte na místních úřadech. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky pronikat do podzemních vod a dostávat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví.
- Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností, pokud není zajištěn dohled nebo instruktaž týkající se bezpečného používání zařízení, aby byla pochopena související rizika.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

**POUŽITÍ OHŘÍVAČE S VENTILÁTOREM**

**POZOR! Nepoužívejte přístroj v místnostech s plochou menší než 4 m².**

- Spotřebič umístěte tak, aby stál na stabilním povrchu, v bezpečné vzdálenosti od vlhkých prostor a hořlavých předmětů.
- Připojte zařízení k síti.
- **POZNÁMKA:** Ohřívač používejte vždy ve vzpřímené poloze.
- Ujistěte se, že mezi radiátorem a nábytkem, závěsy apod. je bezpečný prostor - 50 cm nahore a po stranách a 120 cm vpředu.
- Nastavte knoflík **obr. B2** do polohy **obr. B4** začne ventilátor pracovat. Nastavení knoflíku do polohy **obr. B5** se spustí ohřev na 50 % výkonu spotřebiče, přesunutím knoflíku do polohy **obr. B6** umožní provoz ohřívače na plný výkon.

- Po ukončení provozu přístroj nevypínejte, ale nechte jej běžet 2-3 minuty pouze na ventilátor, **obr. B4**, aby se topná tělesa mohla ochladit. Teprve po uplynutí této doby lze otočit ovládací knoflík **obr. B2** do polohy **obr. B3** (vypnuto).
- Nastavte přepínač termostatu **obr. B1** do požadované teplotní polohy.
- Když máte pocit, že je teplota v místnosti příjemná, pomalu otáčejte spínačem termostatu **obr. B1** proti směru hodinových ručiček v minimálním směru, dokud se jednotka nevypne.
- Když teplota v místnosti stoupne na požadovanou hodnotu, termostat vypne topné těleso. Při poklesu teploty termostat topné těleso opět zapne. Přístroj automaticky zapíná a vypíná topné těleso, čímž udržuje konstantní teplotu v místnosti.
- Spínač termostatu automaticky udržuje požadovanou teplotu v místnosti.
- Pro snížení nebo zvýšení teploty můžete také otočit spínač termostatu **obr. B1** proti směru hodinových ručiček do minimální polohy nebo otočit spínač termostatu ve směru hodinových ručiček do maximální polohy.

### KONZERVACE

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otírejte měkkou houbou. Jakoukoli znečištěnou část otřete houbou namočenou v teplé vodě se saponátem. Poté umytý prvek otřete suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř přístroje. V zájmu ochrany krytu nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Přístroj skladujte v suché větrané místnosti mimo dosah dětí.
- Před opětovným spuštěním nechte ohříváč dostatečně dlouho vyschnout.

- Pravidelně čistěte vstupy a výstupy vzduchu vysavačem (při pravidelném používání alespoň dvakrát ročně).

### ÚDAJE O HODNOCENÍ

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Model                               | 90-116      |
| Napájecí napětí                     | 230V AC     |
| Napájecí frekvence                  | 50Hz        |
| Maximální výkon                     | 2000W       |
| Rozměry (mm)                        | 210×130×260 |
| Hmotnost (kg)                       | 1,45        |
| Rok výroby                          | 2025        |
| 90-116 uvádí typ i označení stroje. |             |

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland ") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémát, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

| 90-116                                                                             |               |         |          |                                                                   |          |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|----------|-------------------------------------------------------------------|----------|
| Parametr                                                                           | Označení      | Hodnota | Jednotka | Parametr                                                          | Jednotka |
| Tepelná energie                                                                    |               |         |          | Typ tepelného výkonu/řízení teploty v místnosti (vyberte jeden)   |          |
| Jmenovitý tepelný výkon                                                            | $P_{nom}$     | 2,0     | kW       | jednoúrovňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti     | Ne       |
| Minimální tepelný výkon (orientační)                                               | $P_{min}$     | 1,011   | kW       | dvě nebo více manuálních úrovní, bez regulace teploty v místnosti | Ne       |
| Maximální pevný tepelný výkon                                                      | $P_{max,c}$   | 1,905   | kW       | s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti        | Ano      |
|                                                                                    |               |         |          | s elektronickou regulací pokojové teploty                         | Ne       |
| Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu                                             |               |         |          | elektronická regulace pokojové teploty + denní časovač            | Ne       |
| V režimu vypnuto                                                                   | Po            | 0       | W        | elektronická regulace pokojové teploty + týdenní časovač          | Ne       |
| V pohotovostním režimu                                                             | Psm           | NA      | W        | Další možnosti nastavení (lze jich vybrat několik)                |          |
| V klidovém režimu                                                                  | Pidels        | 0       | W        |                                                                   |          |
| V pohotovostním režimu sítě                                                        | Pnsm          | NA      | W        | regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti                | Ne       |
| Pohotovostní režim s informačním nebo stavovým displejem                           |               |         | ne       | regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna               | Ne       |
| Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu                            | $\eta_{s,on}$ | 85      | %        | možnost dálkového ovládání                                        | Ne       |
|                                                                                    |               |         |          | adaptivní ovládání                                                | Ne       |
|                                                                                    |               |         |          | omezení pracovní doby                                             | Ne       |
|                                                                                    |               |         |          | senzor černé žárovky                                              | Ne       |
|                                                                                    |               |         |          | funkce samoučení                                                  | Ne       |
|                                                                                    |               |         |          | přesnost kontroly                                                 | Ne       |
| Kontaktní údaje GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava |               |         |          |                                                                   |          |

(SK)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**

**Termoelektrický ventilátor 90-116**

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČITAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCNOSŤ. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVOVANIE ALEBO OBSLUHU ZARIADENIA.

**OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA**

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a nedostatčnou znalosťou zariadenia, ak je zabezpečený dohľad alebo inštrukciá o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia
- Jednotka sa používa na príležitostnú prevádzku.

**POZNÁMKA**

- Aby ste zabránili prehriatiu, nezakrývajte jednotku.
- Deti mladšie ako 3 roky drzte mimo dosahu spotrebiča, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu spotrebič zapínať a vypínať, ak je umiestnený alebo nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť neustále pod dozorom, pokiaľ nedostali pokyny o bezpečnej obsluhu spotrebiča. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič pripájať k elektrickej sieti, nastavovať alebo čistiť spotrebič ani vykonávať jeho údržbu.
- Pozor - niektoré časti spotrebiča môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.

**ÚVOD**

- Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie.
- Zariadenie je určené na použitie v domácnostiach a malých priestoroch. Nie je určený na použitie v skleníkoch alebo na stavbách. Ohrievač je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré vypne ohrievač v prípade náhodného prehriatia (napr. upchaté mriežky na prívide a odvode vzduchu, príliš nízke otáčky motora, žiadny motor). Ak chcete zariadenie resetovať, odpojte na niekoľko minút zástrčku od elektrickej siete, odstráňte príčinu prehriatia a zariadenie opäť pripojte
- Počas prvého spustenia môže dôjsť k miernemu dymeniu. Je to normálne a po niekoľkých minútach prevádzky zmizne.

**PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY**



1. Pozorne si prečítajte pokyny.
2. Vyžaduje montáž.
3. Caution: horúci povrch.
4. Zakrývajte otvory ohrievača.
5. Pred údržbou odpojte zariadenie od napájania.
6. For vnútorné použitie.
7. Chráňte pred vodou a vlhkosťou.
8. Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali k spotrebiču približovať, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
9. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.
10. Podlieha selektívnej recyklácii.

**Popis grafických prvkov**

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

| Označenie výkresu A | Popis |
|---------------------|-------|
|---------------------|-------|

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| 1                      | Prepravná rukoväť            |
| 2                      | Otvory na výstup vzduchu     |
| 3                      | Termostat                    |
| 4                      | Zapojenie signalizácie       |
| 5                      | Otvory na nasávanie vzduchu  |
| 6                      | Prepínač ovládacieho gombíka |
| Označenie na obrázku B | Popis                        |
| 1                      | Gombík termostatu            |
| 2                      | Vypínač - Hlavný gombík      |
| 3                      | Vylúčené                     |
| 4                      | Zapnutý ventilátor           |
| 5                      | 50 % vykurovacieho výkonu    |
| 6                      | 100 % vykurovací výkon       |

**Pri používaní zariadenia by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia:**

- Prístroj sa nesmie používať vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych prostrediach.
- Upozorňujeme, že spotrebič môže byť veľmi horúci. Preto by mal byť spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti od horľavých predmetov, ako sú: nábytok, záclony atď.
- Nezakrývajte jednotku napríklad uterákom.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou.
- Spotrebič nesmie byť pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom časového spínača alebo programovateľného spínača.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v priestoroch, kde sa používajú alebo sú prítomné horľavé prachy, kvapaliny alebo plyny.
- Ak je spotrebič pripojený pomocou predlžovacieho kábla, uistite sa, že je predlžovací kábel čo najkratší a úplne vysunutý.
- Zariadenie by sa nemalo používať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazény.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca, servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Nepripájajte iné zariadenia do rovnakej sieťovej zásuvky, do ktorej je pripojené zariadenie
- Spotrebič by nemal zostať bez dozoru. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spotrebiča.
- Zariadenie neumiestňujte na nestabilné, pohyblivé povrchy alebo na miesta, kde by mohlo dôjsť k jeho prevráteniu.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete vytiahnite zástrčku, nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Prístroj udržiavajte mimo záclon, závesov alebo miest, kde sa dá ľahko zablokovat' prívod vzduchu.
- Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte spotrebič mokrymi rukami alebo keď je na napájacím kábli voda.
- Nevyhadzujte elektrosotrebiče spolu s netriedeným komunálnym odpadom, využívajte miesta separovaného zberu. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytnú miestne úrady. Ak sa elektrosotrebiče likvidujú na skládkach, nebezpečné látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čím môžu poškodiť vaše zdravie.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo inštrukciá týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

**POUŽÍVANIE OHRIEVAČA S VENTILÁTOROM**

**POZOR! Prístroj nepoužívajte v miestnostiach s plochou menšou ako 4 m².**

- Spotrebič umiestnite tak, aby stál na stabilnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od vlhkých priestorov a horľavých predmetov.
- Pripojte zariadenie k sieti.
- **POZNÁMKA:** Ohrievač vždy používajte vo vzpriamenej polohe.
- Uistite sa, že medzi radiátorom a nábytkom, závesmi atď. je bezpečný priestor. - 50 cm v hornej časti a po stranách a 120 cm v prednej časti.

- Nastavte gombík **obr. B2** do polohy **obr. B4** začne ventilátor pracovať. Nastavenie gombíka do polohy **obr. B5** sa spustí ohrev na 50 % výkonu spotrebiča, presunutím gombíka do polohy **obr. B6** umožní prevádzku ohrievača na plný výkon.
- Po skončení prevádzky zariadenie nevypínajte, ale nechajte ho bežať 2-3 minúty len na ventilátor, **obr. B4**, aby sa ohrievače mohli ochladiť. Až po uplynutí tohto času je možné otočiť ovládací gombík **obr. B2** do polohy **obr. B3** (vypnuté).
- Nastavte spínač termostatu **obr. B1** do požadovanej polohy teploty.
- Keď máte pocit, že teplota v miestnosti je príjemná, pomaly otáčajte spínač termostatu **obr. B1** proti smeru hodinových ručičiek v smere minima, až kým sa jednotka nevypne.
- Keď teplota v miestnosti stúpne na požadovanú hodnotu, termostat vypne vykurovacie teleso. Keď teplota klesne, termostat opäť zapne vykurovacie teleso. Zariadenie automaticky zapína a vypína vykurovacie teleso, čím udržiava konštantnú teplotu v miestnosti.
- Spínač termostatu automaticky udržiava požadovanú teplotu v miestnosti.
- Na zníženie alebo zvýšenie teploty môžete tiež otočiť spínač termostatu **obr. B1** proti smeru hodinových ručičiek do minimálnej polohy alebo otočiť spínač termostatu v smere hodinových ručičiek do maximálnej polohy.

#### KONZERVÁCIA

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Každú znečistenú časť utrite špongiou namočenou v teplej vode so saponátom. Umytý prvok potom utrite suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra prístroja. V záujme ochrany krytu nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabaľte do plastového vrečka.
- Prístroj skladujte v suchej vetranej miestnosti mimo dosahu detí.

- Pred opätovným spustením nechajte ohrievač dostatočne dlho vyschnúť.
- Prívody a výstupy vzduchu pravidelne čistite vysávačom (pri pravidelnom používaní aspoň dvakrát ročne).

#### ÚDAJE O HODNOTENÍ

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Model                                 | 90-116      |
| Napájacie napätie                     | 230 V AC    |
| Frekvencia dodávky                    | 50 Hz       |
| Maximálny výkon                       | 2000W       |
| Rozmery (mm)                          | 210×130×260 |
| Hmotnosť (kg)                         | 1,45        |
| Rok výroby                            | 2025        |
| 90-116 uvádza typ aj označenie stroja |             |

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Polsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

| 90-116                                                                |                                                                    |         |          |                                                                      |          |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------------------------------------------------------------------|----------|
| Parameter                                                             | Označenie                                                          | Hodnota | Jednotka | Parameter                                                            | Jednotka |
| Tepelná energia                                                       |                                                                    |         |          | Typ tepelného výkonu/regulácie teploty v miestnosti (vyberte jeden)  |          |
| Menovitý tepelný výkon                                                | $P_{nom}$                                                          | 2,0     | kW       | jednoúrovňový tepelný výkon, bez regulácie teploty v miestnosti      | Nie      |
| Minimálny tepelný výkon (orientačný)                                  | $P_{min}$                                                          | 1,011   | kW       | dve alebo viac manuálnych úrovní, bez regulácie teploty v miestnosti | Nie      |
| Maximálny pevný tepelný výkon                                         | $P_{max,c}$                                                        | 1,905   | kW       | s mechanickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti          | Áno      |
|                                                                       |                                                                    |         |          | s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti                      | Nie      |
| Spotreba elektrickej energie na vlastnú spotrebu                      |                                                                    |         |          | elektronická regulácia izbovej teploty + denný časovač               | Nie      |
| V režime vypnutia                                                     | Po stránke                                                         | 0       | W        | elektronická regulácia teploty v miestnosti + týždenný časovač       | Nie      |
| V pohotovostnom režime                                                | Psm                                                                | NA      | W        | Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať niekoľko možností)          |          |
| V režime nečinnosti                                                   | Pidels                                                             | 0       | W        | regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti               | Nie      |
| V pohotovostnom režime siete                                          | Pnsm                                                               | NA      | W        | regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna                | Nie      |
| Pohotovostný režim s informačným alebo stavovým displejom             |                                                                    |         | nie      | možnosť diaľkového ovládania                                         | Nie      |
| Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime | $\eta_{s,on}$                                                      | 85      | %        | adaptívne ovládanie                                                  | Nie      |
|                                                                       |                                                                    |         |          | obmedzenie pracovného času                                           | Nie      |
|                                                                       |                                                                    |         |          | snímač čiernej žiarovky                                              | Nie      |
|                                                                       |                                                                    |         |          | funkcia samoučenia                                                   | Nie      |
|                                                                       |                                                                    |         |          | presnosť kontroly                                                    | Nie      |
| Kontaktné údaje                                                       | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava |         |          |                                                                      |          |

(HR)  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

**Thermoelectric fan 90-116**

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

**SPECIFIC SAFETY PROVISIONS**

- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment
- The unit is used for occasional operation.

**NOTE**

- To avoid overheating, do not cover the unit.
- Keep children under 3 years of age away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children between the ages of 3 and 8 can switch the appliance on/off provided it has been placed or installed in the intended normal operating position. Children should be supervised at all times unless they have received instructions on how to operate the appliance safely. Children between 3 and 8 years of age may not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance or perform maintenance.
- Caution - some parts of the appliance can become very hot and cause burns. Special attention should be paid to the presence of children and vulnerable persons.

**INTRODUCTION**

- Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu.
- The unit is intended for use in homes and small premises. It is not intended for use in greenhouses or construction sites. The heater is equipped with a safety device that will switch off the heater in the event of accidental overheating (e.g. air inlet and outlet grilles clogged, motor speed too slow, no motor at all). To reset, disconnect the plug from the power supply for a few minutes, remove the cause of overheating and reconnect the device
- During initial start-up, there may be a slight emission of smoke. This is normal and will disappear after a few minutes of operation.

**PICTOGRAMS AND WARNINGS**



1. Read the instructions carefully.
2. Requires assembly.
3. Caution: hot surface.
4. Do not cover the heater openings.
5. Before maintenance, disconnect from the power supply.
6. For indoor use.
7. Protect from water and moisture.
8. Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless under constant supervision.
9. Do not dispose of with household waste.
10. Subject to selective recycling.

**Description of graphic elements**

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

| Drawing designation  | Description               |
|----------------------|---------------------------|
| A                    |                           |
| 1                    | Transport handle          |
| 2                    | Air outlet openings       |
| 3                    | Thermostat                |
| 4                    | Signalling inclusion      |
| 5                    | Air intake openings       |
| 6                    | Control knob switch       |
| Figure B designation | Description               |
| 1                    | Thermostat knob           |
| 2                    | On/Off switch - Main knob |
| 3                    | Excluded                  |
| 4                    | Fan on                    |
| 5                    | 50% heating power         |
| 6                    | 100% heating power        |

**Basic precautions should always be observed when using the device:**

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or damp environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance from flammable objects such as: furniture, curtains, etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected via an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended
- The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

**USE OF THE FAN HEATER**

**ATTENTION! Do not use the unit in rooms with a surface area of less than 4 m<sup>2</sup>.**

- Position the appliance so that it stands on a stable surface, at a safe distance from damp areas and flammable objects.
- Connect the device to the network.
- NOTE:** Always use the heater in an upright position.
- Make sure there is a safe space between the radiator and furniture, curtains, etc. - 50 cm at the top and sides and 120 cm at the front.

- Set the knob **fig. B2** to position **fig. B4** the fan will start operating. Setting the knob in position **fig. B5** will start heating at 50% of the appliance power, moving the knob to position **fig. B6** enables the heater to operate at full power.
- After operation, do not switch the unit off but let it run for 2-3 minutes on the fan only, **fig. B4**, so that the heaters can cool down. Only after this time has elapsed can the control knob **Fig. B2** be turned to position **Fig. B3** (off).
- Set the thermostat switch **Fig. B1** to the desired temperature position.
- When you feel that the room temperature is comfortable, slowly turn the thermostat switch **Fig. B1** counterclockwise in the minimum direction until the unit switches off.
- When the room temperature rises to the required value, the thermostat switches off the heating element. When the temperature drops, the thermostat will restart the heating element. The unit automatically switches the heating element on and off, thus maintaining a constant room temperature.
- The thermostat switch will automatically maintain the desired room temperature.
- You can also turn the thermostat switch **Fig. B1** counterclockwise to the minimum position or turn the thermostat switch clockwise to the maximum position to lower or raise the temperature.

### CONSERVATION

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled part with a sponge soaked in warm water with detergent. Then wipe the washed element with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. To protect the housing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in a plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.
- Allow sufficient time for the heater to dry before restarting.

- Regularly clean the air inlets and outlets with a Hoover (with regular use, at least twice a year).

### RATING DATA

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Model                                                             | 90-116      |
| Supply voltage                                                    | 230V AC     |
| Supply frequency                                                  | 50Hz        |
| Maximum power                                                     | 2000W       |
| Dimensions (mm)                                                   | 210×130×260 |
| Weight (kg)                                                       | 1,45        |
| Year of production                                                | 2025        |
| 90-116 indicates both the type and the designation of the machine |             |

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

| 90-116                                                     |                                                                   |       |      |                                                           |      |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------|------|-----------------------------------------------------------|------|
| Parameter                                                  | Designation                                                       | Value | Unit | Parameter                                                 | Unit |
| Thermal power                                              |                                                                   |       |      | Type of heat output/room temperature control (select one) |      |
| Nominal heat output                                        | $P_{nom}$                                                         | 2,0   | kW   | single level heat output, no room temperature control     | Not  |
| Minimum heat output (indicative)                           | $P_{min}$                                                         | 1,011 | kW   | two or more manual levels, no room temperature control    | Not  |
| Maximum fixed heat output                                  | $P_{max,c}$                                                       | 1,905 | kW   | with mechanical thermostat for room temperature control   | Yes  |
|                                                            |                                                                   |       |      | with electronic room temperature control                  | Not  |
| Electricity consumption for own use                        |                                                                   |       |      | electronic room temperature control + daily timer         | Not  |
| In off mode                                                | After                                                             | 0     | W    | electronic room temperature control + weekly timer        | Not  |
| In standby mode                                            | $P_{sm}$                                                          | NA    | W    | Other adjustment options (several can be selected)        |      |
| In idle mode                                               | $P_{idels}$                                                       | 0     | W    | room temperature control with presence detection          | Not  |
| In network standby mode                                    | $P_{nsm}$                                                         | NA    | W    | room temperature control with open window detection       | Not  |
| Standby mode with information or status display            |                                                                   |       | not  | remote control option                                     | Not  |
| Seasonal energy efficiency of space heating in active mode | $\eta_{s,on}$                                                     | 85    | %    | adaptive actuation                                        | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | restriction of working time                               | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | black bulb sensor                                         | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | self-learning function                                    | Not  |
|                                                            |                                                                   |       |      | accuracy of control                                       | Not  |
| Contact details                                            | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw |       |      |                                                           |      |

(LT)  
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

**Termoelektrinis ventiliatorius 90-116**

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ INSTRUKCIJOS, NETURėtų MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

**KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS**

- Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fizinės ir protinės galimybės yra ribotos ir kurie nėra gerai susipažinę su įranga, jei yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ar priežiūros darbų.
- Įrenginys naudojamas retkarčiais.

**PASTABA**

- Kad išvengtumėte perkaitimo, neuždenkite įrenginio.
- Jaunesnius nei 3 metų vaikus laikykite atokiau nuo prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įjungti ir išjungti prietaisą, jei jis pastatytas arba sumontuotas numatytoje įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti nuolat prižiūrimi, nebent jie gavo instrukcijas, kaip saugiai naudotis prietaisu. Vaikams nuo 3 iki 8 metų draudžiama prijungti prietaisą prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą arba atlikti jo techninę priežiūrą.
- Atsargiai - kai kurios prietaiso dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimus. Ypatingą dėmesį reikėtų atkreipti į vaikus ir pažeidžiamus asmenis.

**ĮVADAS**

- Šis produktas tinka tik gerai izoliuotoms patalpoms arba retam naudojimui.
- Įrenginys skirtas naudoti namuose ir nedidelėse patalpose. Jis nes skirtas naudoti šiltnamiuose ar statybvų aikštelėse. Šildytuve yra apsauginis įtaisas, kuris išjungia šildytuvą atsitiktinai perkaitus (pvz., užsikimšus oro įsiurbimo ir išleidimo grotelėms, esant per mažam variklio greičiui, išvis neveikiant varikliui). Norėdami iš naujo įjungti, kelioms minutėms atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio, pašalinkite perkaitimo priežastį ir vėl prijunkite prietaisą.
- Pradinio įjungimo metu gali šiek tiek rūkti. Tai normalu ir išnyks po kelių minučių veikimo.

**PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI**



1. Atidžiai perskaitykite instrukcijas.
2. Reikia surinkti.
3. Caution: karštas paviršius.
4. Neuždenkite šildytuvo angų.
5. Prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
6. For patalpų viduje.
7. Apsaugokite nuo vandens ir drėgmės.
8. Jaunesni nei 3 metų vaikai turi būti laikomi atokiau nuo prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
9. Neišmeskite kartu su buitineis atliekomis.
10. Taikomas atrankinis perdirbimas.

**Grafinių elementų aprašymas**

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

| Brėžinio žymėjimas | Aprašymas              |
|--------------------|------------------------|
| A                  |                        |
| 1                  | Transportavimo rankena |
| 2                  | Oro išleidimo angos    |

|                        |                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------|
| 3                      | Termostatas                                           |
| 4                      | Signalizavimo įtraukimas                              |
| 5                      | Oro įsiurbimo angos                                   |
| 6                      | Valdymo rankenėlės jungiklis                          |
| B                      | Aprašymas                                             |
| paveikslėlio žymėjimas |                                                       |
| 1                      | Termostato rankenėlė                                  |
| 2                      | Įjungimo / išjungimo jungiklis - Pagrindinė rankenėlė |
| 3                      | Neįtrauktas                                           |
| 4                      | Įjungtas ventiliatorius                               |
| 5                      | 50 % šildymo galios                                   |
| 6                      | 100 % šildymo galia                                   |

**Naudojant prietaisą visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių:**

- Įrenginio negalima naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitoje drėgnoje ar drėgnoje aplinkoje.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali labai įkaisti. Todėl prietaisą reikia statyti saugiu atstumu nuo degių objektų, pvz., baldų, užuolaidų ir pan.
- Neuždenkite įrenginio, pavyzdžiui, rankšluosčiu.
- Prietaiso negalima statyti tiesiai po sieniniu kištukiniu lizdu.
- Prietaiso negalima jungti prie elektros tinklo per laikmatį arba programuojamąjį jungiklį.
- Prietaiso negalima statyti patalpose, kuriose naudojamos ar yra degių dujų, skysčių ar dujų.
- Jei prietaisas prijungtas ilgtinumu, įsitinkinkite, kad ilgtinumas yra kuo trumpesnis ir visiškai ištiestas.
- Įrenginio negalima naudoti šalia vonios, dušo ar baseino.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti kambario, jo atstovas, servisas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prie to paties tinklo lizdo, prie kurio prijungtas šis prietaisas, neprijunkite kitų prietaisų.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros. Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Nestatykite įrenginio ant nestabilių, judančių paviršių arba ten, kur įrenginys gali būti nuverstas.
- Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Įrenginį laikykite atokiau nuo užuolaidų, širmų ar vietų, kur oro įsiurbimo anga galima lengvai užblokuoti.
- Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai ant maitinimo laido yra vandens.
- Neišmeskite elektros prietaisų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, naudokites atskiromis surinkimo vietomis. Informacijos apie galimas surinkimo sistemas teiraukitės vietos valdžios institucijų. Jei elektros prietaisai šalinami sąvartynuose, pavojingos medžiagos gali prasiskverbti į gruntinius vandenis ir patekti į maisto grandinę, pakenkti jūsų sveikatai.
- Ši įranga nes skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų susijusią riziką.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

**VENTILIATORINIO ŠILDYTUVO NAUDOJIMAS**

**DĖMESIO! Nenaudokite įrenginio patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4 m².**

- Pastatykite prietaisą taip, kad jis stovėtų ant stabilaus paviršiaus, saugiu atstumu nuo drėgnų patalpų ir degių daiktų.
- Prijunkite prietaisą prie tinklo.
- **PASTABA:** Šildytuvą visada naudokite vertikaliaje padėtyje.
- Įsitinkinkite, kad tarp radiatoriaus ir baldų, užuolaidų ir pan. yra saugus atstumas. - 50 cm viršuje ir šonuose ir 120 cm priekyje.
- Nustatykite rankenėlę **pav. B2** į padėtį **pav. B4**, ventiliatorius pradės veikti. Nustatę rankenėlę į padėtį **pav. B5** pradės veikti šildymas 50 % prietaiso galios, nustatę rankenėlę į padėtį **pav. B6**, šildytuvą pradės veikti visu galingumu.
- Po darbo neišjunkite įrenginio, o leiskite jam veikti 2-3 minutes tik ventiliatoriui, **pav. B4**, kad šildytuvai galėtų atvėsti. Tik praėjus šiam

- laikui **B2 pav.** valdymo rankenėlę galima pasukti į **B3 pav.** padėtį (išjungta).
- Nustatykite termostato jungiklį **B1 pav.** į norimą temperatūros padėtį.
  - Kai pajusite, kad kambario temperatūra yra komfortiška, lėtai sukite termostato jungiklį **B1 pav.** prieš laikrodžio rodyklę mažiausia kryptimi, kol įrenginys išsijungs.
  - Kai kambario temperatūra pakyla iki reikiamos vertės, termostatas išjungia šildymo elementą. Temperatūrai nukritus, termostatas vėl įjungia šildymo elementą. Įrenginys automatiškai įjungia ir išjungia šildymo elementą, taip palaikydamas pastovią kambario temperatūrą.
  - Termostato jungiklis automatiškai palaikys norimą kambario temperatūrą.
  - Taip pat galite pasukti termostato jungiklį **B1 pav.** prieš laikrodžio rodyklę į minimalią padėtį arba pasukti termostato jungiklį pagal laikrodžio rodyklę į maksimalią padėtį, kad sumažintumėte arba padidintumėte temperatūrą.

### KONSERVACIJA

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas lengvai užsiteršia, todėl dažnai jį nuvalykite minkšta kempine. Bet kurią suteptą dalį nuvalykite kempine, pamirkyta šiltame vandenyje su plovikliu. Tada nuvalytą elementą nušluostykite sausa šluoste. Stebėkite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, išdžiovinkite ir supakuokite į plastikinį maišelį.
- Laikykite įrenginį sausoje vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo vaikų.
- Prieš vėl įjungdami šildytuvą, leiskite jam išdžiūti.

- Reguliariai valykite oro įsiurbimo angas ir išleidimo angas siurbliu (reguliariai naudojant bent du kartus per metus).

### VERTINIMO DUOMENYS

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| Modelis                                      | 90-116      |
| Maitinimo įtampa                             | 230 V AC    |
| Maitinimo dažnis                             | 50 Hz       |
| Didžiausia galia                             | 2000W       |
| Matmenys (mm)                                | 210×130×260 |
| Svoris (kg)                                  | 1,45        |
| Gamybos metai                                | 2025        |
| 90-116 nurodo ir mašinos tipą, ir pavadinimą |             |

### APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktą su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

| 90-116                                                                     |                                                                    |       |          |                                                                                      |          |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Parametras                                                                 | Pavadinimas                                                        | Vertė | Vienetas | Parametras                                                                           | Vienetas |
| Šiluminė energija                                                          |                                                                    |       |          | Šilumos galios ir (arba) patalpos temperatūros reguliavimo tipas (pasirinkite vieną) |          |
| Nominali šilumos galia                                                     | $P_{nom}$                                                          | 2,0   | kW       | vieno lygio šilumos galia, nėra patalpos temperatūros reguliavimo                    | Ne       |
| Minimali šilumos galia (orientacinė)                                       | $P_{min}$                                                          | 1,011 | kW       | du ar daugiau rankiniu būdu valdomų lygių, be patalpos temperatūros reguliavimo      | Ne       |
| Didžiausia fiksuota šilumos galia                                          | $P_{max,c}$                                                        | 1,905 | kW       | su mechaniniu termostatu patalpos temperatūrai reguliuoti                            | Taip     |
|                                                                            |                                                                    |       |          | su elektronine kambario temperatūros kontrole                                        | Ne       |
| Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms                              |                                                                    |       |          | elektroninė kambario temperatūros kontrolė + dienos laikmatis                        | Ne       |
| Išjungties režimu                                                          | Po                                                                 | 0     | W        | elektroninė kambario temperatūros kontrolė + savaitinis laikmatis                    | Ne       |
| Budėjimo režimu                                                            | Psm                                                                | NA    | W        | Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelias)                               |          |
| Tuščiosios eigos režimu                                                    | Pidels                                                             | 0     | W        | patalpos temperatūros kontrolė su buvimo vietos aptikimo funkcija                    | Ne       |
| Tinklo budėjimo režimu                                                     | Pnsm                                                               | NA    | W        | patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango aptikimu                          | Ne       |
| Budėjimo režimas su informaciniu arba būsenos ekranu                       |                                                                    |       | ne       | nuotolinio valdymo parinktis                                                         | Ne       |
| Patalpų šildymo sezoninis energijos vartojimo efektyvumas aktyviųjų režimų | $\eta_{s,on}$                                                      | 85    | %        | prisitaikanti įjungimo sistema                                                       | Ne       |
|                                                                            |                                                                    |       |          | darbo laiko apribojimas                                                              | Ne       |
|                                                                            |                                                                    |       |          | juodos lemputės jutiklis                                                             | Ne       |
|                                                                            |                                                                    |       |          | savaiminio mokymosi funkcija                                                         | Ne       |
|                                                                            |                                                                    |       |          | kontrolės tikslumas                                                                  | Ne       |
| Kontaktinė informacija                                                     | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva |       |          |                                                                                      |          |

(LV)  
**ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKJUMS**

**Termoelektriskais ventilators 90-116**

**PIEZĪME:** PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADŽĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTAŽU, REGULĒŠANU VAIS EKSPLUATĀCIJU.

**ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām un nepazīstot aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi.
- Vienība tiek izmantota neregulārai darbībai.

**PIEZĪME**

- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, to neaizsedziet.
- Bērns, kas jaunāki par 3 gadiem, turiet tālāk no ierīces, ja vien viņi nav pastāvīgā uzraudzībā.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem var ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta paredzētajā parastajā darba pozīcijā. Bērni visu laiku ir jāuzrauga, ja vien viņi nav saņēmuši norādījumus, kā droši lietot ierīci. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci pie strāvas padeves, regulēt vai tīrīt ierīci vai veikt apkopi.
- Uzmanību - dažas ierīces daļas var kļūt ļoti karstas un izraisīt apdegumus. Īpaša uzmanība jāpievērš bērniem un neaizsargātām personām.

**IEVADS**

- Šis produkts ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai neregulārai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un nelielās telpās. Tas nav paredzēts lietošanai siltumnīcās vai būvlaukumos. Sildītājs ir aprīkots ar drošības ierīci, kas izslēgs sildītāju nejaušas pārkaršanas gadījumā (piemēram, ja gaisa ieplūdes un izplūdes restes ir aizsērējušas, motora apgriezieni ir pārāk lēni, motora nav vispār). Lai atjaunotu iestatījumus, uz dažām minūtēm atvienojiet kontaktakšu no strāvas padeves, novērsiet pārkaršanas iemeslu un atkal pievienojiet ierīci.
- Sākotnējās palaišanas laikā var rasties neliela dūmu emisija. Tas ir normāli un izzudīs pēc dažām darbības minūtēm.

**PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI**



1. Uzmanīgi izlasiet instrukcijas.
2. Nepieciešama montāža.
3. Caution: karsta virsma.
4. Neaizsedziet sildītāja atveres.
5. Pirms apkopes atvienojiet no strāvas padeves.
6. Lietošanai iekštelpās.
7. Protect no ūdens un mitruma.
8. Bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, jāturas prom no ierīces, ja vien tie nav pastāvīgā uzraudzībā.
9. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
10. Atbilst selektīvai pārstrādei.

**Grafisko elementu apraksts**

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

| Rasējuma apzīmējums<br>A | Apraksts                 |
|--------------------------|--------------------------|
| 1                        | Transportēšanas rokturis |

|                     |                                                |
|---------------------|------------------------------------------------|
| 2                   | Gaisa izplūdes atveres                         |
| 3                   | Termostats                                     |
| 4                   | Signalizācijas iekļaušana                      |
| 5                   | Gaisa ieplūdes atveres                         |
| 6                   | Vadības pogas slēdzis                          |
| B attēla apzīmējums | Apraksts                                       |
| 1                   | Termostata poga                                |
| 2                   | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis - Galvenā poga |
| 3                   | Izslēgts                                       |
| 4                   | Ieslēgts ventilators                           |
| 5                   | 50% sildīšanas jauda                           |
| 6                   | 100% sildīšanas jauda                          |

**Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro pamatpasākumi:**

- Ierīci nedrīkst lietot ārā mitrā laikā, vannas istabā vai citā mitrā vai mitrā vidē.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce var kļūt ļoti karsta. Tāpēc ierīce jānovieto drošā attālumā no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, mēbeļiem, aizkariem utt.
- Neaizsedziet ierīci, piemēram, ar dvieļi.
- Ierīci nedrīkst novietot tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst pieslēgt elektroīkalam ar taimeru vai programmējamu slēdzi.
- Ierīci nedrīkst novietot telpās, kurās tiek izmantoti vai atrodas uzliesmojoši putekļi, šķidrumi vai gāzes.
- Ja ierīce ir pieslēgta ar pagarinātāju, pārliecinieties, ka pagarinātājs ir pēc iespējas īsāks un pilnībā izstiepts.
- Ierīci nedrīkst lietot vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- Ja strāvas padeves kabeļi ir bojāti, tas jānomaina ražotājam, tā pārstāvim, servisam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nepieslēdziet citas ierīces tai pašai elektroīkla rozetei, kurai ir pieslēgta šī ierīce.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt ierīcei.
- Nenovietojiet ierīci uz nestabilām, kustīgām virsmām vai vietām, kur ierīci var apgāzt.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, atvienojiet to no strāvas padeves. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektroīkla, izvelciet kontaktakšu, nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu.
- Ierīci turiet tālu no aizkariem, aizkariem vai vietām, kur gaisa ieplūdes atveri var viegli bloķēt.
- Lai novērstu iespējamu elektrošoku, nekad nelietojiet ierīci ar slapjām rokām vai tad, ja uz strāvas vada ir ūdens.
- Neizmetiet elektroierīces kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, izmantojiet atsevišķus savākšanas punktus. Lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējām iestādēm. Ja elektroierīces tiek apglabātas atkritumu poligonos, bīstamās vielas var nokļūt gruntsūdeņos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot jūsu veselībai.
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai instruktāža par aprīkojuma drošu lietošanu, lai izprastu ar to saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nespēlējas.

**VENTILATORA SILDĪTĀJA IZMANTOŠANA**

**UZMANĪBU! Nelietojiet ierīci telpās, kuru platība ir mazāka par 4 m<sup>2</sup>.**

- Novietojiet ierīci tā, lai tā stāvētu uz stabilas virsmas, drošā attālumā no mitrām vietām un viegli uzliesmojošiem priekšmetiem.
- Savienojiet ierīci ar tīklu.
- **PIEZĪME:** Sildītāju vienmēr izmantojiet vertikālā stāvoklī.
- Pārliecinieties, ka starp radiatoru un mēbeļiem, aizkariem u.c. ir droša atstarpe - 50 cm augšpusē un sānos un 120 cm priekšpusē.
- Iestatiet pogu **fig. B2** uz pozīciju **fig. B4**, ventilators sāks darboties. Iestatiet pogu pozīcijā **att. B5** sāksies sildīšana ar 50 % no ierīces jaudas, pārvietojot pogu uz pozīciju **fig. B6** sildītājs sāks darboties ar pilnu jaudu.
- Pēc darbības neizslēdziet ierīci, bet ļaujiet tai darboties 2-3 minūtes, ieslēdzot ierīci ventilatoru, **1. attēls. B4**, lai sildītāji varētu atdzist. Tikai pēc šī laika beigām vadības pogu **B2 attēlā** var pagriezt pozīcijā **B3** (izslēgts).

- Iestatiet termostata slēdzi **B1 attēlā** vēlamajā temperatūras pozīcijā.
- Kad jūtat, ka telpas temperatūra ir komfortabla, lēnām pagriežiet termostata slēdzi **B1 attēlā** pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz ierīce izslēdzas.
- Kad telpas temperatūra paaugstinās līdz vajadzīgajai vērtībai, termostats izslēdz sildelementu. Kad temperatūra pazeminās, termostats atkal ieslēdz sildelementu. Ierīce automātiski ieslēdz un izslēdz sildelementu, tādējādi uzturot nemainīgu telpas temperatūru.
- Termostata slēdzis automātiski uzturēs vēlamo telpas temperatūru.
- Lai pazeminātu vai paaugstinātu temperatūru, varat arī pagriezt termostata slēdzi **B1 attēlā** pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam uz minimālo pozīciju vai pagriezt termostata slēdzi pulksteņrādītāja virzienā uz maksimālo pozīciju.

### CONSERVATION

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpuss viegli kļūst netīrs, tāpēc bieži noslaukiet to ar mitstu sūkli. Noslaukiet jebkuru netīro daļu ar sūkli, kas samērcēts siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet nomazgāto elementu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens nenokļūtu ierīces iekšpusē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Notīriet strāvas vadu un kontaktdakšu, pēc tam nosusiniet un iepakojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms sildītāja atkārtotas iedarbināšanas dodiet sildītājam pietiekami daudz laika, lai tas izžūtu.
- Regulāri tīriet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres ar putekļu sūcēju (lietojot regulāri, vismaz divas reizes gadā).

### RITINGA DATI

|                                                 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| Modelis                                         | 90-116      |
| Barošanas spriegums                             | 230 V AC    |
| Piegādes biežums                                | 50 Hz       |
| Maksimālā jauda                                 | 2000W       |
| Izmēri (mm)                                     | 210×130×260 |
| Svars (kg)                                      | 1,45        |
| Ražošanas gads                                  | 2025        |
| 90-116 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu. |             |

### VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnoścιą" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland ") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

| 90-116                                                             |               |         |         |                                                                                |         |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Parametrs                                                          | Apzīmējums    | Vērtība | Vienība | Parametrs                                                                      | Vienība |
| <b>Siltumenerģija</b>                                              |               |         |         | <b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlēties vienu)</b> |         |
| Nominālā siltuma jauda                                             | $P_{nom}$     | 2,0     | kW      | viena līmeņa siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas                | Nav     |
| Minimālā siltuma jauda (orientējoši)                               | $P_{min}$     | 1,011   | kW      | divi vai vairāki manuālie līmeņi, bez telpas temperatūras regulēšanas          | Nav     |
| Maksimālā fiksētā siltuma jauda                                    | $P_{max,c}$   | 1,905   | kW      | ar mehānisko termostatu telpas temperatūras kontrolei                          | Jā      |
|                                                                    |               |         |         | ar elektronisku telpas temperatūras kontroli                                   | Nav     |
| <b>Elektroenerģijas patēriņš savām vajadzībām</b>                  |               |         |         | elektroniska istabas temperatūras kontrole + dienas taimeris                   | Nav     |
| Izslēgtā režīmā                                                    | Pēc           | 0       | W       | elektroniska istabas temperatūras kontrole + nedēļas taimeris                  | Nav     |
| Gaidīšanas režīmā                                                  | Psm           | NA      | W       | <b>Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas)</b>                     |         |
| Bezdarbības režīmā                                                 | Pidels        | 0       | W       | telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu                          | Nav     |
| Tīkla gaidīšanas režīmā                                            | Pnsm          | NA      | W       | telpas temperatūras kontrole ar atvērtā loga noteikšanu                        | Nav     |
| Gaidīšanas režīms ar informācijas vai statusa displeju             |               |         | ne      | tālvadības pults opcija                                                        | Nav     |
| Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvajā režīmā          | $\eta_{s,on}$ | 85      | %       | adaptīvā iedarbināšana                                                         | Nav     |
|                                                                    |               |         |         | darba laika ierobežojumi                                                       | Nav     |
|                                                                    |               |         |         | melnās spuldzes sensors                                                        | Nav     |
|                                                                    |               |         |         | pašmācības funkcija                                                            | Nav     |
|                                                                    |               |         |         | kontroles precizitāte                                                          | Nav     |
| Kontaktinformācija                                                 |               |         |         |                                                                                |         |
| GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava |               |         |         |                                                                                |         |

(SL)  
PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL

**Termoelektrični ventilator 90-116**

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA PRIHODNOST. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

**POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE**

- To opremo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ter nepoznavalci opreme, če je zagotovljen nadzor ali navodila o varni uporabi opreme, tako da so razumljena s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja ali vzdrževanja opreme.
- Enota se uporablja za občasno delovanje.

**OPOMBA**

- Da bi se izognili pregrevanju, enote ne pokrivajte.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko vklopijo/izklopijo napravo, če je postavljena ali nameščena v predvidenem običajnem položaju za uporabo. Otroci morajo biti ves čas pod nadzorom, razen če so prejeli navodila za varno uporabo naprave. Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo priključiti aparata na električno omrežje, nastavljati ali čistiti aparata ali izvajati vzdrževanja.
- Pozor - nekateri deli naprave se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti prisotnosti otrok in ranljivih oseb.

**UVOD**

- Ta izdelek je primeren samo za dobro izolirane prostore ali občasno uporabo.
- Naprava je namenjena za uporabo v domovih in manjših prostorih. Ni namenjena za uporabo v rastlinjakih ali na gradbiščih. Grelnik je opremljen z varnostno napravo, ki v primeru nenamernega pregrevanja (npr. zamašene rešetke za dovod in odvod zraka, prepočasna hitrost motorja, motor sploh ne deluje) izklopi grelnik. Za ponastavitev izklopilne vtič iz električnega omrežja za nekaj minut, odstranite vzrok pregrevanja in ponovno priključite napravo.
- Med začetnim zagonom se lahko pojavi rahlo oddajanje dima. To je normalno in bo po nekaj minutah delovanja izginilo.

**PIKTOGRAMI IN OPOZORILO**



- Pozorno preberite navodila.
- Zahteva montažo.
- Caution: vroča površina.
- Ne pokrivajte odprtih grelnika.
- Pred vzdrževanjem odklopite napajanje.
- Za notranjo uporabo.
- Protect pred vodo in vlago.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki.
- Predmet selektivnega recikliranja.

**Opis grafičnih elementov**

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

| Oznaka risbe A | Opis                    |
|----------------|-------------------------|
| 1              | Transportni ročaj       |
| 2              | Odprtine za izhod zraka |

|                   |                                       |
|-------------------|---------------------------------------|
| 3                 | Termostat                             |
| 4                 | Vključitev signalizacije              |
| 5                 | Odprtine za dovod zraka               |
| 6                 | Stikalo nadzornega gumba              |
| Oznaka na sliki B | Opis                                  |
| 1                 | Gumb termostata                       |
| 2                 | Stikalo za vklop/izklop - Glavni gumb |
| 3                 | Izključeno                            |
| 4                 | Vkljopen ventilator                   |
| 5                 | 50 % ogrevalne moči                   |
| 6                 | 100-odstotna moč ogrevanja            |

**Pri uporabi naprave je treba vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe:**

- Naprave ne smete uporabljati na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali drugih mokrih ali vlažnih okoljih.
- Upoštevajte, da se lahko naprava močno segreje. Zato mora biti naprava nameščena na varni razdalji od vnetljivih predmetov, kot so: pohištvo, zavesa itd.
- Naprave ne pokrivajte, na primer z brisačo.
- Naprave ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Naprave ne smete priključiti na električno omrežje prek časovnika ali programirjivega stikala.
- Naprave ne smete postaviti v prostore, v katerih se uporabljajo ali so prisotni vnetljivi prah, tekočine ali plini.
- Če je aparat priključen preko podaljška, poskrbite, da je podaljšek čim krajši in popolnoma iztegnjen.
- Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov zastopnik, servis ali usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Na isto omrežno vtičnico, na katero je priključena naprava, ne priključujte drugih naprav.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence držite stran od naprave.
- Enote ne postavljajte na nestabilne, premikajoče se površine ali na mesta, kjer bi jo lahko prevrnili.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko aparat izključujete iz električnega omrežja, izvlecite vtič, nikoli ne potegnite za napajalni kabel.
- Napravo hranite stran od zaves, zaves ali krajev, kjer je dovod zraka zlahka blokiran.
- Da bi preprečili možnost električnega udara, naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami ali če je na napajalnem kablu voda.
- Električnih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, ampak uporabite mesta za ločeno zbiranje odpadkov. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne organe. Če električne naprave odlagate na odlagališčih, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo ter škodujejo vašemu zdravju.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj, razen če je zagotovljen nadzor ali navodila glede varne uporabe opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

**UPORABA GRELNICA Z VENTILATORJEM**

**POZOR! Naprave ne uporabljajte v prostorih s površino, manjšo od 4 m².**

- Napravo postavite tako, da stoji na stabilni površini, na varni razdalji od vlačnih prostorov in vnetljivih predmetov.
- Napravo povežite v omrežje.
- OPOMBA:** grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju.
- Prepričajte se, da je med radiatorjem in pohištvom, zavesami itd. dovolj prostora. - 50 cm na vrhu in ob straneh ter 120 cm spredaj.
- Nastavite gumb **fig. B2** v položaj **obr. B4** bo ventilator začel delovati. Nastavitev gumba v položaj na **sliki 1. B5** se bo začelo ogrevanje pri 50 % moči aparata, premik gumba v položaj **obr. B6** omogoči delovanje grelnika s polno močjo.
- Po uporabi naprave ne izklopite, temveč jo pustite delovati 2-3 minute samo z ventilatorjem, **sl. B4**, da se grelniki lahko ohladijo.

- Šele po preteku tega časa lahko krmilni gumb **slika B2** obrnete v položaj **slika B3** (izklop).
- Stikalo termostata **Slika B1** nastavite v želeni temperaturni položaj.
  - Ko menite, da je temperatura v prostoru udobna, počasi obrnite stikalo termostata **Slika B1** v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se naprava ne izklopi.
  - Ko se temperatura v prostoru dvigne na zahtevano vrednost, termostat izklopi grelni element. Ko se temperatura zniža, termostat ponovno vklopi grelni element. Naprava samodejno vklaplja in izklaplja grelni element in tako vzdržuje stalno temperaturo v prostoru.
  - Stikalo termostata samodejno vzdržuje želeno temperaturo v prostoru.
  - Stikalo termostata **Slika B1** lahko obrnete tudi v nasprotni smeri urinega kazalca v najnižji položaj ali pa ga obrnete v smeri urinega kazalca v najvišji položaj, da znižate ali zvišate temperaturo.

#### OHRANJANJE

- Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje aparata se zlahka umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobo. Vsak umazan del obrišite s suho krpo. Pri tem pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Zaradi zaščite ohišja za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih čistilnih sredstev.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju posušite in zapakirajte v plastično vrečko.
- Enoto shranjujte v suhem prezračevanem prostoru, stran od otrok.
- Pred ponovnim zagonom pustite dovolj časa, da se grelnik posuši.

- Vhode in izhode zraka redno čistite s sesalcem (ob redni uporabi vsaj dvakrat na leto).

#### PODATKI O OCENJEVANJU

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Model                                | 90-116      |
| Napajalna napetost                   | 230 V AC    |
| Napajalna frekvenca                  | 50 Hz       |
| Največja moč                         | 2000W       |
| Dimenzije (mm)                       | 210×130×260 |
| Teža (kg)                            | 1,45        |
| Leto izdelave                        | 2025        |
| 90-116 označuje tip in oznako stroja |             |

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereckirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

| 90-116                                                                 |                                                                    |          |       |                                                                      |       |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------|-------|----------------------------------------------------------------------|-------|
| Parameter                                                              | Poimenovanje                                                       | Vrednost | Enota | Parameter                                                            | Enota |
| Toplotna energija                                                      |                                                                    |          |       | Vrsta toplotne moči/krmiljenja temperature v prostoru (izberite eno) |       |
| Nazivna toplotna moč                                                   | $P_{nom}$                                                          | 2,0      | kW    | enostopenjska toplotna moč, brez nadzora sobne temperature           | Ne    |
| Najmanjša toplotna moč (okvirno)                                       | $P_{min}$                                                          | 1,011    | kW    | dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora sobne temperature           | Ne    |
| Največja fiksna toplotna moč                                           | $P_{max,c}$                                                        | 1,905    | kW    | z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature                  | Da    |
|                                                                        |                                                                    |          |       | z elektronskim uravnavanjem sobne temperature                        | Ne    |
| Poraba električne energije za lastno rabo                              |                                                                    |          |       | elektronski nadzor sobne temperature + dnevni časovnik               | Ne    |
| V izklopljenem načinu                                                  | Po spletni strani                                                  | 0        | W     | elektronski nadzor sobne temperature + tedenski časovnik             | Ne    |
| V načinu pripravljenosti                                               | $P_{sm}$                                                           | NA       | W     | Druge možnosti prilagajanja (lahko jih izberete več)                 |       |
| V načinu mirovanja                                                     | $P_{idels}$                                                        | 0        | W     | nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti                   | Ne    |
| V omrežnem načinu pripravljenosti                                      | $P_{nsm}$                                                          | NA       | W     | nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna                 | Ne    |
| Način pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja                 |                                                                    |          | ne    | možnost daljinskega upravljanja                                      | Ne    |
| Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu | $\eta_{s,on}$                                                      | 85       | %     | prilagodljivo aktiviranje                                            | Ne    |
|                                                                        |                                                                    |          |       | omejitev delovnega časa                                              | Ne    |
|                                                                        |                                                                    |          |       | senzor za črno žarnico                                               | Ne    |
|                                                                        |                                                                    |          |       | funkcija samoučenja                                                  | Ne    |
|                                                                        |                                                                    |          |       | natančnost nadzora                                                   | Ne    |
| Kontaktne podatki                                                      | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava |          |       |                                                                      |       |

(BG)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**

**Термоелектрически вентилатор 90-116**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА В БЪДЕЩЕ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

**СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически и умствени способности и непознаващи оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването.
- Устройството се използва за случайни операции.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

- За да избегнете прегряване, не покривайте устройството. Не допускайте деца под 3-годишна възраст до уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст между 3 и 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или монтиран в предвиденото нормално работно положение. Децата трябва да бъдат наблюдавани през цялото време, освен ако не са получили инструкции как да работят безопасно с уреда. Деца на възраст между 3 и 8 години не могат да свързват уреда към електрическата мрежа, да регулират или почистват уреда или да извършват поддръжка.
- Внимание - някои части на уреда могат да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Трябва да се обърне специално внимание на присъствието на деца и уязвими лица.

**ВЪВЕДЕНИЕ**

- Този продукт е подходящ само за добре изолирани помещения или за спорадична употреба.
- Устройството е предназначено за използване в домове и малки помещения. Той не е предназначен за използване в оранжерии или на строителни обекти. Отоплителят е оборудван с предпазно устройство, което ще изключи отоплителя в случай на случайно прегряване (напр. запущени решетки на входа и изхода на въздуха, твърде ниска скорост на двигателя, липса на двигател). За да го нулирате, изключете щепсела от електрическата мрежа за няколко минути, отстранете причината за прегряването и свържете устройството отново.
- По време на първоначалното стартиране може да има леко отделяне на дим. Това е нормално и ще излезе след няколко минути работа.

**ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**



- Прочетете внимателно инструкциите.
- Изисква монтаж.
- Caution: гореща повърхност.
- Не покривайте отворите на нагревателя.
- Преди поддръжка изключете от захранването.
- За употреба на закрито.
- Протест от вода и влага.
- Деца на възраст под 3 години трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.
- Подлежи на селективно рециклиране.

**Описание на графичните елементи**

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

| Обозначение на чертежа А | Описание                                             |
|--------------------------|------------------------------------------------------|
| 1                        | Дръжка за транспортиране                             |
| 2                        | Отвори за изпускане на въздух                        |
| 3                        | Термостат                                            |
| 4                        | Включване на сигналите                               |
| 5                        | Отвори за всмукване на въздух                        |
| 6                        | Превключвател на копчето за управление               |
| Обозначение на фигура Б  | Описание                                             |
| 1                        | Ръкохватка на термостата                             |
| 2                        | Превключвател за включване/изключване - Главно копче |
| 3                        | Изключени                                            |
| 4                        | Включен вентилатор                                   |
| 5                        | 50% отоплителна мощност                              |
| 6                        | 100 % отоплителна мощност                            |

**При използване на устройството винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки:**

- Устройството не трябва да се използва на открито при влажно време, в бани или други мокри или влажни помещения.
- Моля, имайте предвид, че уредът може да стане много горещ. Затова уредът трябва да се поставя на безопасно разстояние от запалими предмети, като например: мебели, завеси и др.
- Не покривайте устройството с кърпа например.
- Уредът не трябва да се поставя директно под стенния контакт.
- Уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез таймер или програмируем ключ.
- Уредът не трябва да се поставя в помещения, в които се използват или присъстват запалими прахове, течности или газове.
- Ако уредът е свързан с удължител, уверете се, че удължителът е възможно най-къс и напълно опънат.
- Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител, сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не свързвайте други устройства към същия мрежов контакт, към който е свързано устройството.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор. Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда.
- Не поставяйте устройството върху нестабилни, движещи се повърхности или на места, където устройството може да бъде преобърнато.
- Ако уредът не се използва дълго време, изключете го от електрическата мрежа. Не оставяйте включен уреда без надзор. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, издърпайте щепсела, никога не дърпайте за захранващия кабел.
- Дръжте уреда далеч от завеси, пердетата или места, където влизат за въздух лесно се блокира.
- За да предотвратите евентуален токов удар, никога не работете с уреда с мокри ръце или когато върху захранващия кабел има вода.
- Не изхвърляйте електрически уреди заедно с несортирани битови отпадъци, използвайте пунктове за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се изхвърлят на сметища, опасните вещества могат да проникнат в почвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки здравето ви.
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или с липса на опит, освен ако не е осигурен надзор или инструктаж относно безопасното използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с устройството.

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ С ВЕНТИЛАТОР**

**ВНИМАНИЕ! Не използвайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 m².**

- Разположете уреда така, че да стои на стабилна повърхност, на безопасно разстояние от влажни зони и запалими предмети.
- Свържете устройството към мрежата.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги използвайте нагревателя в изправено положение.
- Уверете се, че между радиатора и мебелите, завесите и т.н. има безопасно разстояние. - 50 см отгоре и отстрани и 120 см отпред.
- Настройте копчето **фиг. В2** в положение **фиг. В4** вентилаторът ще започне да работи. Настройване на копчето в позиция **фиг. В5** ще започне отоплението при 50% от мощността на уреда, като при преместване на копчето в позиция **фиг. В6** позволява на отоплителния уред да работи на пълна мощност.
- След работа не изключвайте уреда, а го оставете да работи 2-3 минути само на вентилатора, **фиг. В4**, за да могат нагревателите да се охладят. Едва след изтичането на това време копчето за управление **фиг. В2** може да се завърти в положение **фиг. В3** (изключено).
- Настройте превключвателя на термостата **фиг. В1** в желаното положение за температура.
- Когато почувствате, че температурата в помещението е комфортна, бавно завъртете превключвателя на термостата **фиг. В1** обратно на часовниковата стрелка в посока към минимума, докато уредът се изключи.
- Когато стайната температура се повиши до необходимата стойност, термостатът изключва нагревателния елемент. Когато температурата се понижи, термостатът ще включи отново нагревателния елемент. Устройството автоматично включва и изключва нагревателния елемент, като по този начин поддържа постоянна стайна температура.
- Превключвателят на термостата автоматично ще поддържа желаната стайна температура.
- Можете също така да завъртите превключвателя на термостата **фиг. В1** обратно на часовниковата стрелка до минимално положение или да завъртите превключвателя на термостата по посока на часовниковата стрелка до максимално положение, за да намалите или увеличите температурата.

**КОНСЕРВАЦИЯ**

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го избърсвайте често с мека гъба. Избършете всяка замърсена част с гъба, напоена с топла вода с почистващ препарат. След това избършете измития елемент със суха кърпа. Внимавайте водата да не попадне във вътрешността на уреда. За да защитите корпуса, не

използвайте разтворители или силни почистващи препарати за почистване.

- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо и проветриво помещение, далеч от деца.
- Оставете достатъчно време за изсъхване на нагревателя, преди да го стартирате отново.
- Редовно почиствайте с прахосмукачка въздухозаборниците и изходите за въздух (при редовна употреба, поне два пъти годишно).

**ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ**

|                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| Модел                                                       | 90-116      |
| Захранващо напрежение                                       | 230V AC     |
| Честота на захранване                                       | 50Hz        |
| Максимална мощност                                          | 2000W       |
| Размери (мм)                                                | 210×130×260 |
| Тегло (kg)                                                  | 1,45        |
| Година на производство                                      | 2025        |
| 90-116 посочва както типа, така и обозначението на машината |             |

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нередиципираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland ") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

| 90-116                                                                      |                                                                    |          |         |                                                                                  |         |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------|---------|----------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Параметър                                                                   | Наименование                                                       | Стойност | Единица | Параметър                                                                        | Единица |
| Топлинна енергия                                                            |                                                                    |          |         | Вид на топлинната мощност/контрол на температурата в помещението (изберете един) |         |
| Номинална топлинна мощност                                                  | $P_{nom}$                                                          | 2,0      | kW      | едностепенна топлинна мощност, без контрол на стайната температура               | Не      |
| Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)                                 | $P_{min}$                                                          | 1,011    | kW      | две или повече нива на ръчно управление, без контрол на стайната температура     | Не      |
| Максимална фиксирана топлинна мощност                                       | $P_{max,c}$                                                        | 1,905    | kW      | с механичен термостат за регулиране на стайната температура                      | Да      |
|                                                                             |                                                                    |          |         | с електронен контрол на стайната температура                                     | Не      |
| Потребление на електроенергия за собствени нужди                            |                                                                    |          |         | електронен контрол на стайната температура + дневен таймер                       | Не      |
| В режим на изключване                                                       | След                                                               | 0        | W       | електронен контрол на стайната температура + седмичен таймер                     | Не      |
| В режим на готовност                                                        | $P_{sm}$                                                           | NA       | W       | Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)                        |         |
| В режим на празен ход                                                       | $P_{idels}$                                                        | 0        | W       | контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие                     | Не      |
| В режим на готовност на мрежата                                             | $P_{nsm}$                                                          | NA       | W       | контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец               | Не      |
| Режим на готовност с показване на информация или състояние                  |                                                                    |          | не      | опция за дистанционно управление                                                 | Не      |
| Сезонна енергийна ефективност на отоплението на помещенията в активен режим | $\eta_{s,on}$                                                      | 85       | %       | адаптивно задействане                                                            | Не      |
|                                                                             |                                                                    |          |         | ограничаване на работното време                                                  | Не      |
|                                                                             |                                                                    |          |         | сензор за черна крушка                                                           | Не      |
|                                                                             |                                                                    |          |         | функция за самообучение                                                          | Не      |
|                                                                             |                                                                    |          |         | точност на контрола                                                              | Не      |
| Данни за контакт                                                            | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава |          |         |                                                                                  |         |

(SR)  
**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**

**Термоелектрични вентилатор 90-116**

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋНОСТ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА ВРШЕ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

**ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ**

- Ову опрему могу користити деца од најмање 8 година и особе са смањеним физичким и менталним способностима и недостатком познавања опреме, ако је обезбеђен надзор или инструкције о томе како безбедно користити опрему како би се разумели повезани ризици. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да врше чишћење или одржавање опреме
- Уређај се користи за повремену рад.

**РЕЗУЛТАТ**

- Да бисте избегли прегревање, не покривајте јединицу.
- Држите децу млађу од 3 године даље од апарата, осим ако су под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу укључити / искључити уређај под условом да је постављен или инсталиран у предвиђеном нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором у сваком тренутку, осим ако нису добили упутства о томе како да безбедно управљају уређајем. Деца између 3 и 8 година старости не смеју прикључити уређај на напајање, подесити или очистити уређај или извршити одржавање.
- Опрез - неки делови уређаја могу постати веома врући и изазвати опекотине. Посебну пажњу треба посветити присуству деце и угрожених особа.

**УВОД**

- Овај производ је погодан само за добро изоловане просторе или повремену употребу.
- Уређај је намењен за употребу у кућама и малим просторијама. Није намењен за употребу у пластеницима или градилиштима. Грејач је опремљен сигурносним уређајем који ће искључити грејач у случају случајног прегревања (нпр. зачепљене решетке за улаз и излаз ваздуха, преспора брзина мотора, нема мотора). Да бисте ресетовали, искључите утикач из напајања на неколико минута, уклоните узрок прегревања и поново прикључите уређај
- Током почетног покретања, може доћи до благе емисије дима. То је нормално и нестат ће након неколико минута рада.

**ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА**



- Пажљиво прочитајте упутства.
- Захтева монтажу.
- Цаутион : врућа површина.
- До не покривају отворе грејача.
- Пре одржавања, искључите из напајања.
- Фор унутрашњу употребу.
- Протект од воде и влаге.
- Деца млађа од 3 године треба држати подаље од апарата, осим ако није под сталним надзором.
- До не одлагати са кућним отпадом.
- Предмет селективне рециклаже.

**Опис графичких елемената**

Нумерисање испод се односи на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

| Ознака цртежа А | Опис                                                |
|-----------------|-----------------------------------------------------|
| 1               | Транспортна ручка                                   |
| 2               | Отвори за излаз ваздуха                             |
| 3               | Термостат                                           |
| 4               | Сигнализација инклузија                             |
| 5               | Отвори за довод ваздуха                             |
| 6               | Контролно дугме прекидач                            |
| Слика Б ознака  | Опис                                                |
| 1               | Дугме термостата                                    |
| 2               | Прекидач за укључивање / искључивање - Главно дугме |
| 3               | Искључене                                           |
| 4               | Вентилатор на                                       |
| 5               | 50 % снага грејања                                  |
| 6               | 100 % снага грејања                                 |

**Приликом употребе уређаја увек треба поштовати основне мере предострожности:**

- Уређај се не сме користити на отвореном у влажном времену, у купатилима или другим влажним или влажним окружењима.
- Имајте на уму да апарат може постати веома врућ. Због тога уређај треба поставити на сигурној удаљености од запаљивих предмета као што су: намештај, завесе итд.
- Не покривајте јединицу, на пример, пешкиром.
- Уређај не сме да се налази директно испод зидне утичнице.
- Уређај не сме бити прикључен на електричну мрежу преко тајмера или програмабилног прекидача.
- Уређај се не сме постављати у просторије у којима се користе или су присутни запаљиви прашина, течности или гасови.
- Ако је уређај повезан преко продужног кабла, уверите се да је продужни кабл што краћи и потпуно продужен
- Уређај се не сме користити у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, његов представник, сервис или квалификовано лице како би се избегла опасност.
- Не прикључујте друге уређаје на исту мрежну утичницу на коју је уређај прикључен
- Апарат не треба оставити без надзора. Држите децу и кућне љубимце даље од уређаја.
- Не постављајте јединицу на нестабилне, покретне површине или тамо где се јединица може преврнути.
- Ако се уређај не користи дуге време, искључите га из напајања. Не остављајте апарат укључен без надзора. Приликом искључивања уређаја из електричне мреже, извуците утикач, никада не повлачите кабл за напајање.
- Држите јединицу даље од завеса, завеса или места где је улаз ваздуха лако блокиран.
- Да бисте спречили могући струјни удар, никада не користите уређај мокрим рукама или када има воде на каблу за напајање.
- Не одлажите електричне уређаје са несортираним комуналним отпадом, користите одвојена сабирна места. Обратите се локалним властима за информације о доступним системима прикупљања. Ако се електрични уређаји одлажу на депонијама, опасне материје могу продријети у подземне воде и ући у ланац исхране, штетећи вашем здрављу.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући и децу) са смањеним физичким или менталним способностима или недостатком искуства, осим ако се не обезбеди надзор или инструкција у вези са безбедном употребом опреме, тако да се разумеју повезани ризици
- Деца треба да буду под надзором како би се осигурало да се не играју са уређајем.

**УПОТРЕБА ВЕНТИЛАТОРА ГРЕЈАЧА**

**ПАЋЊУ! Не користите уређај у просторијама са површином мањом од 4 м<sup>2</sup>.**

- Поставите уређај тако да стоји на стабилној површини, на безбедној удаљености од влажних подручја и запаљивих предмета.
- Повежите уређај на мрежу.
- НАПОМЕНА :** Увек користите грејач у усправном положају.

- Уверите се да постоји сигуран простор између радијатора и намештаја, завесе итд. - 50 цм на врху и са стране и 120 цм на предњој страни.
- Подесите дугме **сл. В2** на позицију **сл. В4** вентилатор ће почети са радом. Постављање дугмета у положај **сл. В5** ће започети грејање на 50% снаге уређаја, померајући дугме у положај **сл. В6** омогућава грејачу да ради пуном снагом.
- Након рада, не искључујте јединицу, већ је пустите да ради 2-3 минута само на вентилатору, **сл. В4**, тако да се грејачи могу охладити. Тек након истека овог времена може се контролно дугме **Сл. В2** окренути у положај **Сл. В3** (искључено).
- Подесите прекидач термостата **Сл. В1** у жељени положај температуре.
- Када осетите да је собна температура угодна, полако окрените прекидач термостата **Сл. В1** у смеру супротном од казаљке на сату у минималном смеру док се јединица не искључи.
- Када собна температура порасте на потребну вредност, термостат искључује грејни елемент. Када температура падне, термостат ће поново покренути грејни елемент. Уређај аутоматски укључује и искључује грејни елемент, чиме се одржава константна собна температура.
- Прекидач термостата ће аутоматски одржавати жељену собну температуру.
- Такође можете окренути прекидач термостата **Сл. В1** у смеру супротном од казаљке на сату у минимални положај или окренути прекидач термостата у смеру казаљке на сату у максимални положај да бисте смањили или подигли температуру.

**КОНЗЕРВАЦИЈА**

- Искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади пре чишћења. Кућиште апарата се лако запраља, па га често обришите меком спужвом. Обришите било који запражени део спужвом намоченом у топлу воду са детерџентом. Затим обришите опрани елемент сувом крпом. Водите рачуна да вода не уђе у јединицу. Да бисте заштитили кућиште, немојте користити раствараче или јаке детерџенте за чишћење.
- Очистите кабл за напајање и утикач, а затим осушите и спакујте у пластичну кесу.

- Чувајте уређај у сувој проветреној просторији далеко од деце.
- Оставите довољно времена да се грејач осуши пре поновног покретања.
- Редовно чистите улазе и излазе за ваздух усисивачем (уз редовну употребу, најмање два пута годишње).

**РЕЈТИНГ ПОДАТАКА**

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Модел                                   | 90-116      |
| Напон напајања                          | 230V AC     |
| Фреквенција снабдевања                  | 50Hz        |
| Максимална снага                        | 2000V       |
| Димензије (мм)                          | 210×130×260 |
| Тежина (кг)                             | 1,45        |
| Година производње                       | 2025        |
| 90 - 116 означава и тип и ознаку машине |             |

**ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ**



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нерециклирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

„ГТХ“ Поланд з ограницзона одповиедzialношциа; „Спѳка“ командувтова са седиштем у Варшави, ул. Пограницзана 2/4 (у даљем тексту: „ГТКС“ Полска; „ГТКС“) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: „Приручник“), укључујући, између осталог, Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: „Приручник“), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Полска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

| 90-116                                                            |                                                                  |          |          |                                                                   |          |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------|----------|-------------------------------------------------------------------|----------|
| Параметар                                                         | Ознака                                                           | Вредност | Јединица | Параметар                                                         | Јединица |
| Топлотна снага                                                    |                                                                  |          |          | Тип топлотне снаге / контроле собне температуре (изаберите један) |          |
| Номинална топлотна снага                                          | Билтен                                                           | 2,0      | Kw       | Израз топлоте на једном нивоу, без контроле собне температуре     | Нота     |
| Минимална топлотна снага (индикативна)                            | Билтен                                                           | 1,011    | Kw       | два или више ручних нивоа, без контроле собне температуре         | Нота     |
| Максимална фиксна топлотна снага                                  | Пмакс,ц                                                          | 1,905    | Kw       | са механичким термостатом за контролу собне температуре           | Да       |
|                                                                   |                                                                  |          |          | са електронском контролом собне температуре                       | Нота     |
| Потрошња електричне енергије за сопствену употребу                |                                                                  |          |          | Електронска контрола собне температуре + дневни тајмер            | Нота     |
| У искљученом режиму                                               | После                                                            | 0        | W        | Електронска контрола собне температуре + недељни тајмер           | Нота     |
| У стању приправности                                              | Билтен                                                           | НА       | W        | Остале опције подешавања (може се изабрати неколико)              |          |
| У стању мировања                                                  | Пиделови                                                         | 0        | W        | Контрола собне температуре са детекцијом присуства                | Нота     |
| У стању приправности мреже                                        | Пнсм                                                             | НА       | W        | контрола собне температуре са детекцијом отвореног прозора        | Нота     |
| Режим приправности са информацијама или приказом статуса          |                                                                  |          | Нота     | Опција даљинског управљача                                        | Нота     |
| Сезонска енергетска ефикасност грејања простора у активном режиму | ηс, на                                                           | 85       | %        | адаптивно активирање                                              | Нота     |
|                                                                   |                                                                  |          |          | ограничење радног времена                                         | Нота     |
|                                                                   |                                                                  |          |          | црна сијалица сензор                                              | Нота     |
|                                                                   |                                                                  |          |          | функција самоучења                                                | Нота     |
|                                                                   |                                                                  |          |          | тачност контроле                                                  | Нота     |
| Контакт детаљи                                                    | ГТХ Поланд Сп. з о. о. Сп. К., ул. Пгранична 2/4, 02-285 Варшава |          |          |                                                                   |          |

(GR)  
**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ**

**Θερμοηλεκτρικός ανεμιστήρας 90-116**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ, ΡΥΘΜΙΣΗΣ Ή ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.
- Η μονάδα χρησιμοποιείται για περιστασιακή λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να αποφευχθεί την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη μονάδα.
- Κρατήστε τα παιδιά κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή, εκτός αν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιήσουν/απενεργοποιήσουν τη συσκευή, εφόσον έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ανά πάσα στιγμή, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Προσοχή - ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Θα πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στην παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

- Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση.
- Η μονάδα προορίζεται για χρήση σε σπίτια και μικρές εγκαταστάσεις. Δεν προορίζεται για χρήση σε θερμότητα ή εργοστάσια. Η θερμότητα είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη ασφαλείας που θα απενεργοποιήσει τη θερμότητα σε περίπτωση τυχαίας υπερθέρμανσης (π.χ. φραγμένες γρίλιες εισόδου και εξόδου αέρα, πολύ χαμηλή ταχύτητα κινητήρα, καθώς και κινητήρας). Για την επαναφορά, απουσύνετε το φως από την παροχή ρεύματος για λίγα λεπτά, απομακρύνετε την αιτία υπερθέρμανσης και επανασυνδέστε τη συσκευή.
- Κατά τη διάρκεια της αρχικής εκκίνησης, ενδέχεται να υπάρξει μια μικρή εκπομπή καπνού. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από λίγα λεπτά λειτουργίας.

**ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
2. Απαιτεί συναρμολόγηση.
3. Προσοχή: καυτή επιφάνεια.
4. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα του θερμαντήρα.
5. Πριν από τη συντήρηση, απουσύνετε από την παροχή ρεύματος.
6. Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
7. Protect από το νερό και την υγρασία.
8. Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
9. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
10. Υπόκειται σε επιλεκτική ανακύκλωση.

**Περιγραφή των γραφικών στοιχείων**

Η αριθμηση παρακάτω αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

| Ονομασία σχεδίου A | Περιγραφή                       |
|--------------------|---------------------------------|
| 1                  | Λαβή μεταφοράς                  |
| 2                  | Ανοίγματα εξόδου αέρα           |
| 3                  | Θερμοστάτης                     |
| 4                  | Συμπερίληψη σήμανσης            |
| 5                  | Ανοίγματα εισαγωγής αέρα        |
| 6                  | Διακόπτης κουμπιού ελέγχου      |
| Εικόνα B ονομασία  | Περιγραφή                       |
| 1                  | Κουμπί θερμοστάτη               |
| 2                  | Διακόπτης On/Off - Κύριο κουμπί |
| 3                  | Εξαιρούνται                     |
| 4                  | Ανεμιστήρας αναμμένος           |
| 5                  | 50% ισχύς θέρμανσης             |
| 6                  | 100% ισχύς θέρμανσης            |

**Κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις:**

- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους με υγρό καιρό, σε μπάνια ή σε άλλα υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Επομένως, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε ασφαλή απόσταση από εύφλεκτα αντικείμενα όπως: έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην καλύπτετε τη μονάδα, για παράδειγμα, με μια πετσέτα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα τοίχου.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο δικτύο μέσω χρονοδιακόπτη ή προγραμματιζόμενου διακόπτη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες, υγρά ή αέρια.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη μέσω καλωδίου προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι όσο το δυνατόν συντομότερο και πλήρως τεταμένο.
- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άμεση γειννίαση με λουτρό, ντους ή πισίνα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του, το σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε ασταθείς, κινούμενες επιφάνειες ή σε σημεία όπου η μονάδα μπορεί να ανατραπεί.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απουσύνετε την από την παροχή ρεύματος. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Κατά την απουσία της συσκευής από το δίκτυο, τραβήξτε το φως από το φως, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από κουρτίνες, παραπετάσματα ή μέρη όπου η είσοδος του αέρα εμποδίζεται εύκολα.
- Για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν υπάρχει νερό στο καλώδιο ρεύματος.
- Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους υγειονομικής ταφής, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία σας.
- Ο εξοπλισμός αυτός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε χώρους με επιφάνεια μικρότερη από 4 m².

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να στέκεται σε σταθερή επιφάνεια, σε ασφαλή απόσταση από υγρές περιοχές και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα τη θερμάστρα σε όρθια θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ασφαλής χώρος μεταξύ του θερμαντικού σώματος και των επίπλων, των κουρτινών κ.λπ. - 50 cm στο πάνω μέρος και στις πλευρές και 120 cm στο μπροστινό μέρος.
- Ρυθμίστε το κουμπί **εικ. B2** στη θέση **εικ. B4** ο ανεμιστήρας θα αρχίσει να λειτουργεί. Θέτοντας το κουμπί στη θέση **εικ. B5** θα ξεκινήσει η θέρμανση στο 50% της ισχύος της συσκευής, μετακινώντας το κουμπί στη θέση **εικ. B6** επιτρέπει τη λειτουργία της θερμάστρας σε πλήρη ισχύ.
- Μετά τη λειτουργία, μην απενεργοποιείτε τη μονάδα, αλλά αφήστε την να λειτουργήσει για 2-3 λεπτά μόνο με τον ανεμιστήρα, **εικ. B4**, ώστε να μπορέσουν να κρυώσουν οι θερμαντήρες. Μόνο μετά την παρέλευση αυτού του χρόνου μπορείτε να γυρίσετε το κουμπί ελέγχου **εικ. B2** στη θέση **εικ. B3** (απενεργοποίηση).
- Ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοστάτη **Εικ. B1** στη θέση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Όταν αισθανθείτε ότι η θερμοκρασία του χώρου είναι άνετη, γυρίστε αργά τον διακόπτη του θερμοστάτη **Εικ. B1** αριστερόστροφα προς την ελάχιστη κατεύθυνση μέχρι να απενεργοποιηθεί η μονάδα.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου αυξηθεί στην απαιτούμενη τιμή, ο θερμοστάτης απενεργοποιεί το θερμαντικό στοιχείο. Όταν η θερμοκρασία πέσει, ο θερμοστάτης θα επανεκκινήσει το θερμαντικό στοιχείο. Η μονάδα ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα το θερμαντικό στοιχείο, διατηρώντας έτσι μια σταθερή θερμοκρασία δωματίου.
- Ο διακόπτης του θερμοστάτη θα διατηρήσει αυτόματα την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.
- Μπορείτε επίσης να γυρίσετε το διακόπτη θερμοστάτη **Εικ. B1** αριστερόστροφα στην ελάχιστη θέση ή να γυρίσετε το διακόπτη θερμοστάτη δεξιόστροφα στη μέγιστη θέση για να μειώσετε ή να αυξήσετε τη θερμοκρασία.

**ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Το περίβλημα της συσκευής λερωνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε οποιοδήποτε λερωμένο μέρος με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το πλυμένο στοιχείο με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.

- Καθαρίστε το καλώδιο ρεύματος και το φις, στεγνώστε το και συσκευάστε το σε μια πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά.
- Αφήστε αρκετό χρόνο για να στεγνώσει ο θερμαντήρας πριν από την επανεκκίνηση.
- Καθαρίζετε τακτικά τις εισόδους και τις εξόδους αέρα με μια ηλεκτρική σκούπα (με τακτική χρήση, τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο).

**ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ**

|                                                                    |             |
|--------------------------------------------------------------------|-------------|
| Μοντέλο                                                            | 90-116      |
| Τάση τροφοδοσίας                                                   | 230V AC     |
| Συχνότητα τροφοδοσίας                                              | 50Hz        |
| Μέγιστη ισχύς                                                      | 2000W       |
| Διαστάσεις (mm)                                                    | 210×130×260 |
| Βάρος (kg)                                                         | 1,45        |
| Έτος παραγωγής                                                     | 2025        |
| 90-116 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος. |             |

**ΠΡΟΣΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δhl. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

|                                                                      |                                                                     |       |        |                                                                               |        |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 90-116                                                               |                                                                     |       |        |                                                                               |        |
| Παράμετρος                                                           | Ονομασία                                                            | Αξία  | Μονάδα | Παράμετρος                                                                    | Μονάδα |
| Θερμική ενέργεια                                                     |                                                                     |       |        | Τύπος παραγωγής θερμότητας/ελέγχου θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε ένα)          |        |
| Ονομαστική απόδοση θερμότητας                                        | $P_{nom}$                                                           | 2,0   | kW     | έξοδος θερμότητας ενός επιπέδου, χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου       | Όχι    |
| Ελάχιστη απόδοση θερμότητας (ενδεικτικά)                             | $P_{min}$                                                           | 1,011 | kW     | δύο ή περισσότερα χειροκίνητα επίπεδα, χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου | Όχι    |
| Μέγιστη σταθερή απόδοση θερμότητας                                   | $P_{max,c}$                                                         | 1,905 | kW     | με μηχανικό θερμοστάτη για τον έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου               | Ναι    |
|                                                                      |                                                                     |       |        | με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου                               | Όχι    |
| Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ίδια χρήση                       |                                                                     |       |        | ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου + ημερήσιος χρονοδιακόπτης         | Όχι    |
| Σε κατάσταση απενεργοποίησης                                         | Μετά το                                                             | 0     | W      | ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου + εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης         | Όχι    |
| Σε κατάσταση αναμονής                                                | Psm                                                                 | NA    | W      | Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορούν να επιλεγούν πολλές)                         |        |
| Σε κατάσταση αδράνειας                                               | Pidels                                                              | 0     | W      | έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας                          | Όχι    |
| Σε κατάσταση αναμονής δικτύου                                        | Pnsm                                                                | NA    | W      | έλεγχος θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου                    | Όχι    |
| Λειτουργία αναμονής με ένδειξη πληροφοριών ή κατάσταση               |                                                                     |       | όχι    | επιλογή τηλεχειριστηρίου                                                      | Όχι    |
| Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρων σε ενεργή λειτουργία | $\eta_{s,on}$                                                       | 85    | %      | προσαρμοστική ενεργοποίηση                                                    | Όχι    |
|                                                                      |                                                                     |       |        | περιορισμός του χρόνου εργασίας                                               | Όχι    |
|                                                                      |                                                                     |       |        | αισθητήρας μαύρου λαμπτήρα                                                    | Όχι    |
|                                                                      |                                                                     |       |        | λειτουργία αυτοεκμάθησης                                                      | Όχι    |
|                                                                      |                                                                     |       |        | ακρίβεια του ελέγχου                                                          | Όχι    |
| Στοιχεία επικοινωνίας                                                | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία |       |        |                                                                               |        |

(NL)  
VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES

**Thermo-elektrische ventilator 90-116**

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR LATER GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

**SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door mensen met beperkte fysieke en mentale capaciteiten en die niet vertrouwd zijn met de apparatuur, mits er toezicht of instructie wordt gegeven over hoe de apparatuur veilig te gebruiken zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden.
- Het toestel wordt gebruikt voor occasioneel gebruik.

**OPMERKING**

- Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen.
- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het apparaat, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar kunnen het apparaat in- en uitschakelen op voorwaarde dat het in de bedoelde normale bedieningspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten altijd onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over hoe ze het apparaat veilig kunnen bedienen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op het elektriciteitsnet, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoud uitvoeren.
- Let op - sommige delen van het apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht moet worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

**INLEIDING**

- Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of individueel gebruik.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in woningen en kleine gebouwen. Het is niet bedoeld voor gebruik in kassen of op bouwplaatsen. De verwarmers is uitgerust met een veiligheidsvoorziening die de verwarmers uitschakelt in geval van onbedoelde oververhitting (bijv. luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters verstopt, te laag motortorental, helemaal geen motor). Om te resetten haalt u de stekker een paar minuten uit het stopcontact, verwijdt u de oorzaak van de oververhitting en sluit u het apparaat weer aan.
- Tijdens het opstarten kan er een lichte rookontwikkeling zijn. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten.

**PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN**



- Lees de instructies zorgvuldig.
- Montage vereist.
- Let op: heet oppervlak.
- Dek de verwarmingsopeningen niet af.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat plegen.
- Voor gebruik binnenshuis.
- Bescherm tegen water en vocht.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij onder voortdurend toezicht.
- Niet weggoien met huishoudelijk afval.
- Onderwerpen aan selectieve recycling.

**Beschrijving van grafische elementen**

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

| Tekeningaanduiding  | Beschrijving                   |
|---------------------|--------------------------------|
| A                   |                                |
| 1                   | Transportgreep                 |
| 2                   | Luchtinlaatopeningen           |
| 3                   | Thermostaat                    |
| 4                   | Signalering van opname         |
| 5                   | Luchtinlaatopeningen           |
| 6                   | Schakelaar bedieningsknop      |
| Figuur B aanduiding | Beschrijving                   |
| 1                   | Thermostaatkноп                |
| 2                   | Aan/uit-schakelaar - Hoofdknop |
| 3                   | Uitgesloten                    |
| 4                   | Ventilator aan                 |
| 5                   | 50% verwarmingsvermogen        |
| 6                   | 100% verwarmingsvermogen       |

**Neem altijd de basisvoorzorgen in acht bij het gebruik van het apparaat:**

- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt bij vochtig weer, in badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat erg heet kan worden. Plaats het apparaat daarom op veilige afstand van brandbare voorwerpen zoals: meubels, gordijnen, enz.
- Dek het apparaat niet af met bijvoorbeeld een handdoek.
- Het apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet op het lichtnet worden aangesloten via een timer of programmeerbare schakelaar.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in ruimtes waar ontvlambare stoffen, vloeistoffen of gassen worden gebruikt of aanwezig zijn.
- Als het apparaat is aangesloten via een verlengsnoer, zorg er dan voor dat het verlengsnoer zo kort mogelijk is en volledig is uitgeschoven.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, de service of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als waarop het apparaat is aangesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet op onstabiele, bewegende oppervlakken of op plaatsen waar het apparaat kan worden omgestoten.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. Laat het apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat uit het stopcontact haalt, trek nooit aan het netsnoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van gordijnen, vitrage of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk geblokkeerd kan worden.
- Om mogelijke elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat nooit bedienen met natte handen of als er water op het netsnoer ligt.
- Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huishoudelijk afval, maar gebruik aparte inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inzamelsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater sijpelen en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale mogelijkheden of gebrek aan ervaring, tenzij er toezicht of instructie is voorzien met betrekking tot het veilige gebruik van de apparatuur zodat de bijbehorende risico's worden begrepen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

**GBRUIK VAN DE LUCHTVERHITTER**

**LET OP!** Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een oppervlakte van minder dan 4 m<sup>2</sup>.

- Plaats het apparaat zo dat het op een stabiele ondergrond staat, op veilige afstand van vochtige ruimtes en brandbare voorwerpen.
- Sluit het apparaat aan op het netwerk.
- **OPMERKING:** Gebruik het verwarmingselement altijd rechtop.
- Zorg voor een veilige ruimte tussen de radiator en meubels, gordijnen, enz. - 50 cm aan de bovenkant en zijkanten en 120 cm aan de voorkant.
- Zet de knop **fig. B2** naar stand **fig. B4**, dan begint de ventilator te draaien. Als u de knop in stand **afb. B5** begint de verwarming te werken op 50% van het vermogen van het apparaat. **B6** kan de verwarming op vol vermogen werken.
- Schakel het apparaat na gebruik niet uit, maar laat het 2-3 minuten alleen op de ventilator draaien, **afb. B4**, zodat de verwarmingselementen kunnen afkoelen. Pas na deze tijd kan de bedieningsknop **fig. B2** naar stand **fig. B3** (uit) worden gedraaid.
- Zet de thermostaatschakelaar **Fig. B1** op de gewenste temperatuurpositie.
- Als u denkt dat de kamertemperatuur comfortabel is, draait u de thermostaatschakelaar **Afb. B1** langzaam tegen de klok in in de minimumrichting totdat het apparaat uitschakelt.
- Als de kamertemperatuur tot de gewenste waarde stijgt, schakelt de thermostaat het verwarmingselement uit. Als de temperatuur daalt, start de thermostaat het verwarmingselement opnieuw. De unit schakelt het verwarmingselement automatisch aan en uit, waardoor de kamertemperatuur constant blijft.
- De thermostaatschakelaar handhaaft automatisch de gewenste kamertemperatuur.
- U kunt de thermostaatschakelaar **Fig. B1** ook linksom draaien naar de minimumpositie of rechtsom draaien naar de maximumpositie om de temperatuur te verlagen of te verhogen.

### CONSERVATIE

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg elk vuil deel af met een spons gedrenkt in warm water met afwasmiddel. Veeg het gewassen element vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te beschermen.

- Maak het netsnoer en de stekker schoon, droog ze af en verpak ze in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge, geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Geef het verwarmingselement voldoende tijd om te drogen voordat u het opnieuw opstart.
- Reinig de luchtinlaten en -uitlaten regelmatig met een stofzuiger (bij regelmatig gebruik, minstens twee keer per jaar).

### BEOORDELINGSGEGEVENEN

|                                                                  |             |
|------------------------------------------------------------------|-------------|
| Model                                                            | 90-116      |
| Voedingsspanning                                                 | 230V AC     |
| Voedingsfrequentie                                               | 50Hz        |
| Maximaal vermogen                                                | 2000W       |
| Afmetingen (mm)                                                  | 210×130×260 |
| Gewicht (kg)                                                     | 1,45        |
| Jaar van productie                                               | 2025        |
| 90-116 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan |             |

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

| 90-116                                                                     |                                                                    |        |         |                                                                             |         |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| Parameter                                                                  | Aanwijzing                                                         | Waarde | Eenheid | Parameter                                                                   | Eenheid |
| Thermische energie                                                         |                                                                    |        |         | Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (kies er een)                   |         |
| Nominale warmteafgifte                                                     | $P_{nom}$                                                          | 2,0    | kW      | Warmteafgifte op één niveau, geen regeling van de kamertemperatuur          | Niet    |
| Minimale warmteafgifte (indicatief)                                        | $P_{min}$                                                          | 1,011  | kW      | twee of meer handmatige niveaus, geen ruimtetemperatuurregeling             | Niet    |
| Maximaal vast verwarmingsvermogen                                          | $P_{max,c}$                                                        | 1,905  | kW      | met mechanische thermostaat voor regeling van de kamertemperatuur           | Ja      |
|                                                                            |                                                                    |        |         | met elektronische ruimtetemperatuurregeling                                 | Niet    |
| Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik                                  |                                                                    |        |         | elektronische ruimtetemperatuurregeling + dagelijkse timer                  | Niet    |
| In uitgeschakelde modus                                                    | Na                                                                 | 0      | W       | elektronische ruimtetemperatuurregeling + weektimer                         | Niet    |
| In stand-bymodus                                                           | Psm                                                                | NA     | W       | <b>Andere aanpassingsopties (er kunnen er meerdere worden geselecteerd)</b> |         |
| In niet-actieve modus                                                      | Pidels                                                             | 0      | W       | ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie                         | Niet    |
| In netwerk-stand-bymodus                                                   | Pnsm                                                               | NA     | W       | ruimtetemperatuurregeling met detectie van open ramen                       | Niet    |
| Stand-bymodus met informatie- of statusweergave                            |                                                                    | niet   |         | optie afstandsbediening                                                     | Niet    |
| Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus | $\eta_{s,op}$                                                      | 85     | %       | adaptieve bediening                                                         | Niet    |
|                                                                            |                                                                    |        |         | beperking van de werktijd                                                   | Niet    |
|                                                                            |                                                                    |        |         | zwarte lamp sensor                                                          | Niet    |
|                                                                            |                                                                    |        |         | zelflerende functie                                                         | Niet    |
|                                                                            |                                                                    |        |         | nauwkeurigheid van controle                                                 | Niet    |
| Contactgegevens                                                            | GTX Polen Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau |        |         |                                                                             |         |

(PT)  
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

**Ventilador termoelétrico 90-116**

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA O FUTURO. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

**DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA**

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e falta de familiaridade com o equipamento, se for fornecida supervisão ou instrução sobre como utilizar o equipamento em segurança, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou a manutenção do equipamento
- A unidade é utilizada para operações ocasionais.

**NOTA**

- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra a unidade.
- Manter as crianças com menos de 3 anos de idade afastadas do aparelho, exceto se estiverem sob supervisão permanente.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos podem ligar e desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na posição normal de funcionamento prevista. As crianças devem estar sempre sob vigilância, exceto se tiverem recebido instruções sobre como utilizar o aparelho em segurança. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos não podem ligar o aparelho à alimentação eléctrica, ajustar ou limpar o aparelho ou efetuar operações de manutenção.
- Atenção - algumas partes do aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção à presença de crianças e pessoas vulneráveis.

**INTRODUÇÃO**

- Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional.
- A unidade destina-se a ser utilizada em casas e pequenas instalações. Não se destina a ser utilizado em estufas ou estaleiros de construção. O aquecedor está equipado com um dispositivo de segurança que desliga o aquecedor em caso de sobreaquecimento accidental (por exemplo, grelhas de entrada e saída de ar entupidas, velocidade do motor demasiado lenta, ausência de motor). Para repor, desligar a ficha da alimentação eléctrica durante alguns minutos, eliminar a causa do sobreaquecimento e voltar a ligar o aparelho
- Durante o arranque inicial, pode ocorrer uma ligeira emissão de fumo. Esta emissão é normal e desaparece após alguns minutos de funcionamento.

**PICTOGRAMAS E AVISOS**



1. ler atentamente as instruções.
2. requer montagem.
3. atenção: superfície quente.
4. não tapar as aberturas do aquecedor.
5. antes da manutenção, desligar a alimentação eléctrica.
6. para utilização em interiores.
7. proteger da água e da humidade.
8. as crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho, exceto se estiverem sob supervisão constante.
9. Não deitar fora juntamente com o lixo doméstico.
10. Sujeito a reciclagem selectiva.

**Descrição dos elementos gráficos**

A numeração que se segue refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

| Designação do desenho | Descrição                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------|
| <b>A</b>              |                                                 |
| 1                     | Pega de transporte                              |
| 2                     | Aberturas de saída de ar                        |
| 3                     | Termostato                                      |
| 4                     | Sinalização de inclusão                         |
| 5                     | Aberturas de entrada de ar                      |
| 6                     | Interruptor do botão de controlo                |
| <b>Figura B</b>       | <b>Descrição</b>                                |
| 1                     | Botão do termostato                             |
| 2                     | Interruptor de ligar/desligar - Botão principal |
| 3                     | Excluído                                        |
| 4                     | Ventilador ligado                               |
| 5                     | 50% de potência de aquecimento                  |
| 6                     | 100% de potência de aquecimento                 |

**Devem ser sempre observadas as precauções básicas aquando da utilização do aparelho:**

- A unidade não deve ser utilizada ao ar livre, com tempo húmido, em casas de banho ou outros ambientes húmidos ou molhados.
- Atenção: o aparelho pode ficar muito quente. Por isso, o aparelho deve ser colocado a uma distância segura de objectos inflamáveis, tais como: móveis, cortinas, etc.
- Não cobrir a unidade com, por exemplo, uma toalha.
- O aparelho não deve ser colocado diretamente sob uma tomada de parede.
- O aparelho não deve ser ligado à rede eléctrica através de um temporizador ou de um interruptor programável.
- O aparelho não deve ser colocado em locais onde sejam utilizados ou estejam presentes poeiras, líquidos ou gases inflamáveis.
- Se o aparelho estiver ligado através de um cabo de extensão, certifique-se de que o cabo de extensão é o mais curto possível e está totalmente estendido
- O aparelho não deve ser utilizado na proximidade imediata de uma banheira, duche ou piscina.
- Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu representante, pela assistência técnica ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer perigo.
- Não ligar outros aparelhos à mesma tomada de corrente a que o aparelho está ligado
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância. Manter as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho.
- Não coloque a unidade em superfícies instáveis, em movimento ou onde a unidade possa ser derrubada.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue-o da corrente eléctrica. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância. Quando desligar o aparelho da rede eléctrica, puxe a ficha, nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- Manter a unidade afastada de cortinas, cortinados ou locais onde a entrada de ar seja facilmente bloqueada.
- Para evitar possíveis choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou quando houver água no cabo de alimentação.
- Não elimine os aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos urbanos não triados, utilize os pontos de recolha selectiva. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem eliminados em aterros sanitários, as substâncias perigosas podem infiltrar-se nas águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência, exceto se for fornecida supervisão ou instrução relativamente à utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

**UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR COM VENTILADOR**

**ATENÇÃO!** Não utilizar o aparelho em divisões com uma superfície inferior a 4 m².

- Colocar o aparelho sobre uma superfície estável, a uma distância segura de zonas húmidas e de objectos inflamáveis.
- Ligar o dispositivo à rede.
- NOTA:** Utilize sempre o aquecedor na posição vertical.
- Certifique-se de que existe um espaço seguro entre o radiador e os móveis, cortinas, etc. - 50 cm na parte superior e nos lados e 120 cm na parte da frente.
- Colocar o botão **fig. B2** para a posição **fig. B4**, o ventilador começará a funcionar. Colocando o botão na posição **fig. B5** iniciará o aquecimento a 50% da potência do aparelho, movendo o botão para a posição **fig. B6** permite que o aquecedor funcione na potência máxima.
- Após o funcionamento, não desligue a unidade, mas deixe-a funcionar durante 2-3 minutos apenas com a ventoinha, **fig. B4**, para que os aquecedores possam arrefecer. Só depois de decorrido este tempo é que o botão de controlo **Fig. B2** pode ser rodado para a posição **Fig. B3** (desligado).
- Colocar o interruptor do termostato **Fig. B1** na posição da temperatura desejada.
- Quando sentir que a temperatura ambiente é confortável, rode lentamente o interruptor do termostato **Fig. B1** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, na direção mínima, até que a unidade se desligue.
- Quando a temperatura ambiente sobe para o valor requerido, o termostato desliga o elemento de aquecimento. Quando a temperatura desce, o termostato volta a ligar a resistência. A unidade liga e desliga automaticamente o elemento de aquecimento, mantendo assim uma temperatura ambiente constante.
- O interruptor do termostato manterá automaticamente a temperatura ambiente desejada.
- Também pode rodar o interruptor do termostato **Fig. B1** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição mínima ou rodar o interruptor do termostato no sentido dos ponteiros do relógio para a posição máxima para baixar ou aumentar a temperatura.

### CONSERVAÇÃO

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer antes de o limpar. A caixa do aparelho suja-se facilmente, por isso, limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Limpe qualquer parte suja com uma esponja embebida em água morna com detergente. Em seguida, limpe o elemento lavado com um pano seco. Tenha cuidado para que não entre água no interior da unidade. Para

proteger a caixa, não utilize solventes ou detergentes fortes para a limpeza.

- Limpar o cabo de alimentação e a ficha, secar e embalar num saco de plástico.
- Guardar o aparelho num local seco e ventilado, longe do alcance das crianças.
- Deixar secar o aquecedor durante tempo suficiente antes de o voltar a ligar.
- Limpar regularmente as entradas e saídas de ar com um aspirador (em caso de utilização regular, pelo menos duas vezes por ano).

### DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| Modelo                                         | 90-116      |
| Tensão de alimentação                          | 230V AC     |
| Frequência de alimentação                      | 50Hz        |
| Potência máxima                                | 2000W       |
| Dimensões (mm)                                 | 210×130×260 |
| Peso (kg)                                      | 1,45        |
| Ano de produção                                | 2025        |
| 90-116 indica o tipo e a designação da máquina |             |

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

| 90-116                                                              |                                                                     |       |         |                                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|---------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Parâmetro                                                           | Designação                                                          | Valor | Unidade | Parâmetro                                                                       | Unidade |
| <b>Energia térmica</b>                                              |                                                                     |       |         | <b>Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (seleccionar um)</b> |         |
| Potência térmica nominal                                            | $P_{nom}$                                                           | 2,0   | kW      | saída de calor de nível único, sem controlo da temperatura ambiente             | Não     |
| Potência térmica mínima (indicativa)                                | $P_{min}$                                                           | 1,011 | kW      | dois ou mais níveis manuais, sem controlo da temperatura ambiente               | Não     |
| Potência térmica máxima fixa                                        | $P_{max,c}$                                                         | 1,905 | kW      | com termostato mecânico para controlo da temperatura ambiente                   | Sim     |
|                                                                     |                                                                     |       |         | com controlo eletrónico da temperatura ambiente                                 | Não     |
| <b>Consumo de eletricidade para uso próprio</b>                     |                                                                     |       |         | controlo eletrónico da temperatura ambiente + temporizador diário               | Não     |
| No modo desligado                                                   | Depois de                                                           | 0     | W       | controlo eletrónico da temperatura ambiente + temporizador semanal              | Não     |
| No modo de espera                                                   | Psm                                                                 | NA    | W       | <b>Outras opções de ajuste (podem ser seleccionadas várias)</b>                 |         |
| No modo inativo                                                     | Pidelas                                                             | 0     | W       | controlo da temperatura ambiente com deteção de presença                        | Não     |
| No modo de espera da rede                                           | Pnsm                                                                | NA    | W       | controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta                   | Não     |
| Modo de espera com visualização de informações ou de estado         |                                                                     |       | não     | opção de controlo remoto                                                        | Não     |
| Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo | $\eta_{s,on}$                                                       | 85    | %       | atuação adaptativa                                                              | Não     |
|                                                                     |                                                                     |       |         | restrição do tempo de trabalho                                                  | Não     |
|                                                                     |                                                                     |       |         | sensor de bolbo negro                                                           | Não     |
|                                                                     |                                                                     |       |         | função de auto-aprendizagem                                                     | Não     |
|                                                                     |                                                                     |       |         | precisão do controlo                                                            | Não     |
| Dados de contacto                                                   | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia |       |         |                                                                                 |         |

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### Ventilador termoelectrico 90-116

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS OCASIONES. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

### DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de familiaridad con el equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo.
- La unidad se utiliza para operaciones ocasionales.

### NOTA

- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra la unidad.
- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que se haya colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal prevista. Los niños deben estar supervisados en todo momento a menos que hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura. Los niños de entre 3 y 8 años no pueden conectar el aparato a la red eléctrica, ajustar o limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento.
- Precaución - algunas partes del aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención a la presencia de niños y personas vulnerables.

### INTRODUCCIÓN

- Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o para un uso ocasional.
- La unidad está pensada para su uso en hogares y pequeños locales. No está previsto para su uso en invernaderos u obras. La estufa está equipada con un dispositivo de seguridad que desconectará la estufa en caso de sobrecalentamiento accidental (por ejemplo, rejillas de entrada y salida de aire obstruidas, velocidad del motor demasiado lenta, ausencia total de motor). Para restablecerlo, desconecte el enchufe de la red eléctrica durante unos minutos, elimine la causa del sobrecalentamiento y vuelva a conectar el aparato.
- Durante el arranque inicial, puede producirse una ligera emisión de humo. Esto es normal y desaparecerá tras unos minutos de funcionamiento.

### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente las instrucciones.
2. Requiere montaje.
3. Precaución: superficie caliente.
4. No cubra las aberturas del calefactor.
5. Antes de proceder al mantenimiento, desconecte la alimentación eléctrica.
6. Para uso en interiores.
7. Proteger del agua y la humedad.
8. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén bajo supervisión constante.
9. No tirar a la basura doméstica.
10. Sujeto a reciclaje selectivo.

### Descripción de los elementos gráficos

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

| Designación del dibujo A   | Descripción                                        |
|----------------------------|----------------------------------------------------|
| 1                          | Asa de transporte                                  |
| 2                          | Aberturas de salida de aire                        |
| 3                          | Termostato                                         |
| 4                          | Inclusión de señales                               |
| 5                          | Aberturas de entrada de aire                       |
| 6                          | Interruptor del mando de control                   |
| Designación de la figura B | Descripción                                        |
| 1                          | Pomo del termostato                                |
| 2                          | Interruptor de encendido/apagado - Mando principal |
| 3                          | Excluido                                           |
| 4                          | Ventilador encendido                               |
| 5                          | 50% de potencia calorífica                         |
| 6                          | 100% de potencia calorífica                        |

### Deben observarse siempre las precauciones básicas al utilizar el aparato:

- La unidad no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño o en otros entornos húmedos o mojados.
- Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Por lo tanto, el aparato debe colocarse a una distancia segura de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No cubra la unidad con, por ejemplo, una toalla.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato no debe conectarse a la red eléctrica a través de un temporizador o un interruptor programable.
- El aparato no debe colocarse en locales en los que se utilicen o estén presentes polvos, líquidos o gases inflamables.
- Si el aparato está conectado mediante un alargador, asegúrese de que el alargador sea lo más corto posible y esté completamente extendido.
- El aparato no debe utilizarse cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante, el servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.
- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente a la que está conectado el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables, móviles o donde pueda caerse.
- Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. No deje el aparato encendido sin vigilancia. Cuando desconecte el aparato de la red eléctrica, saque el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- Mantenga la unidad alejada de cortinas, visillos o lugares en los que la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.
- Para evitar posibles descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o cuando haya agua en el cable de alimentación.
- No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos urbanos sin clasificar, utilice puntos de recogida selectiva. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud.
- Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia, a menos que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo, de modo que se comprendan los riesgos asociados.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

### USO DEL AEROTERMO

**ATENCIÓN** No utilice el aparato en habitaciones con una superficie inferior a 4 m<sup>2</sup>.

- Coloque el aparato sobre una superficie estable, a una distancia segura de zonas húmedas y objetos inflamables.
- Conecta el dispositivo a la red.
- **NOTA:** Utilice siempre la estufa en posición vertical.
- Asegúrese de que haya un espacio seguro entre el radiador y los muebles, cortinas, etc. - 50 cm en la parte superior y los laterales y 120 cm en la parte delantera.
- Coloque el mando **fig. B2** a la posición **fig. B4** el ventilador comenzará a funcionar. Colocando el mando en la posición **fig. B5** comenzará a calentar al 50% de la potencia del aparato, moviendo el mando a la posición **fig. B6** permite que la estufa funcione a plena potencia.
- Después del funcionamiento, no apague la unidad sino déjela funcionar durante 2-3 minutos sólo con el ventilador, **fig. B4**, para que las resistencias se enfríen. Sólo una vez transcurrido este tiempo puede girarse el mando de control **fig. B2** a la posición **fig. B3** (apagado).
- Coloque el interruptor del termostato **Fig. B1** en la posición de temperatura deseada.
- Cuando considere que la temperatura ambiente es agradable, gire lentamente el interruptor del termostato **Fig. B1** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el aparato se apague.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor deseado, el termostato desconecta la resistencia. Cuando la temperatura desciende, el termostato vuelve a encender la resistencia. La unidad enciende y apaga automáticamente el elemento calefactor, manteniendo así una temperatura ambiente constante.
- El interruptor del termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente deseada.
- También puede girar el interruptor del termostato **Fig. B1** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición mínima o girar el interruptor del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición máxima para bajar o subir la temperatura.

### CONSERVACIÓN

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de limpiarlo. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarse frecuentemente con una esponja suave. Limpie cualquier parte sucia con una esponja empapada en agua tibia con detergente. A continuación, limpie el elemento lavado con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior de la unidad. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.

- Limpia el cable de alimentación y el enchufe, sécalos y guárdalos en una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado, lejos del alcance de los niños.
- Deje tiempo suficiente para que el calentador se seque antes de volver a ponerlo en marcha.
- Limpie regularmente las entradas y salidas de aire con una aspiradora (con un uso regular, al menos dos veces al año).

### DATOS DE CLASIFICACIÓN

|                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| Modelo                                                         | 90-116      |
| Tensión de alimentación                                        | 230 V CA    |
| Frecuencia de suministro                                       | 50 Hz       |
| Potencia máxima                                                | 2000W       |
| Dimensiones (mm)                                               | 210×130×260 |
| Peso (kg)                                                      | 1,45        |
| Año de producción                                              | 2025        |
| 90-116 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina |             |

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

| 90-116                                                            |                                                                      |       |        |                                                                                 |        |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------|--------|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Parámetro                                                         | Designación                                                          | Valor | Unidad | Parámetro                                                                       | Unidad |
| Energía térmica                                                   |                                                                      |       |        | Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione uno) |        |
| Potencia calorífica nominal                                       | $P_{nom}$                                                            | 2,0   | kW     | salida de calor de un solo nivel, sin control de la temperatura ambiente        | No     |
| Potencia calorífica mínima (indicativa)                           | $P_{min}$                                                            | 1,011 | kW     | dos o más niveles manuales, sin control de la temperatura ambiente              | No     |
| Potencia calorífica fija máxima                                   | $P_{max,c}$                                                          | 1,905 | kW     | con termostato mecánico para el control de la temperatura ambiente              | Si     |
|                                                                   |                                                                      |       |        | con control electrónico de la temperatura ambiente                              | No     |
| Consumo de electricidad para uso propio                           |                                                                      |       |        | control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador diario            | No     |
| En modo apagado                                                   | En                                                                   | 0     | W      | control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador semanal           | No     |
| En modo de espera                                                 | Psm                                                                  | NA    | W      | Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)                         |        |
| En modo inactivo                                                  | Pidels                                                               | 0     | W      | control de temperatura ambiente con detección de presencia                      | No     |
| En modo de espera de red                                          | Pnsm                                                                 | NA    | W      | control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta             | No     |
| Modo de espera con visualización de información o estado          |                                                                      |       | no     | opción de control remoto                                                        | No     |
| Eficiencia energética estacional de la calefacción en modo activo | $\eta_{s,on}$                                                        | 85    | %      | actuación adaptativa                                                            | No     |
|                                                                   |                                                                      |       |        | restricción del tiempo de trabajo                                               | No     |
|                                                                   |                                                                      |       |        | sensor de bombilla negra                                                        | No     |
|                                                                   |                                                                      |       |        | función de autoaprendizaje                                                      | No     |
|                                                                   |                                                                      |       |        | precisión del control                                                           | No     |
| Datos de contacto                                                 | GTX Polonia Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia |       |        |                                                                                 |        |

(EE)  
**ORIGINAALJUHISTE TÖLGE**

**Termoelektriline ventilaator 90-116**

**MÄRKUS:** ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE SEE EDASPIDISEKS . ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

**KONKREETSED OHUTUSNÕUDED**

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja inimesed, kelle füüsilised ja vaimsed võimed on vähenenud ja kes ei tunne seadmeid, kui neid jälgitakse või juhendatakse, kuidas seadet ohutult kasutada, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad. Lapsed ei tohiks seadmetega mängida. Lapsed, kes ei ole järelevalveta, ei tohiks seadmeid puhastada ega hooldada.
- Seadet kasutatakse juhulikuks kasutamiseks.

**MÄRKUS**

- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Hoidke alla 3-aastased lapsed seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- Lapsed vanuses 3-8 aastat võivad seadet sisse/välja lülitada, kui see on paigutatud või paigaldatud ettenähtud normaalsesse kasutusasendisse. Lapsed peavad alati olema järelevalve all, kui nad ei ole saanud juhiseid seadme ohutuks kasutamiseks. Lapsed vanuses 3-8 aastat ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadet reguleerida või puhastada ega hooldustöid teha.
- Ettevaatust - mõned seadme osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada põletusi. Eritist tähelepanu tuleb pöörata laste ja haavatavate isikute juuresolekul.

**SISSEJUHATUS**

- See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumides või juhulikuks kasutamiseks.
- Seade on mõeldud kasutamiseks kodudes ja väikestes ruumides. See ei ole ette nähtud kasutamiseks kasvuhoonetes ega ehitusplatsidel. Kütteseadet on varustatud ohutusseadmega, mis lülitab kütteseadme välja juhuliku ülekuumenemise korral (nt õhu sisse- ja väljalaskeavade ummistumine, mootori liiga aeglane kiirus, mootori puudumine). Seadme lähtestamiseks ühendage pistik mõneks minutiks vooluvõrgust lahti, kõrvaldage ülekuumenemise põhjus ja ühendage seade uuesti.
- Esialgse käivitamise ajal võib tekkida kerge suitsu. See on normaalne ja kaob pärast mõne minutitist töötamist.

**PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED**



1. Lugege hoolikalt juhiseid.
2. Nõuab kokkupanekut.
3. ettevaatust: kuum pind.
4. Ärge katke kütteseadme avasid.
5. Enne hooldustöid ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- 6.
7. Kaitske vee ja niiskuse eest.
8. Alla 3-aastased lapsed tuleb hoida seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
9. Ärge visake koos majapidamisjätmetega.
10. Valikuline ringlussevõtt.

**Graafiliste elementide kirjeldus**

Alpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel.

| Joonise nimetus A | Kirjeldus         |
|-------------------|-------------------|
| 1                 | Transpordikäepide |

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| 2                       | Õhu väljalaskeavad             |
| 3                       | Termostaat                     |
| 4                       | Signaalide kaasamine           |
| 5                       | Õhu sisselaskeavad             |
| 6                       | Juhtnupu lüliti                |
| <b>Joonis B nimetus</b> | <b>Kirjeldus</b>               |
| 1                       | Termostaadi nupp               |
| 2                       | Sisse/välja lüliti - põhinnupp |
| 3                       | Välja arvatud                  |
| 4                       | Ventilaator on                 |
| 5                       | 50% küttevõimsus               |
| 6                       | 100% küttevõimsus              |

**Seadme kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid:**

- Seadet ei tohi kasutada niiske ilma gaasiga õues, vannitoas või muudes niisketes või niisketes keskkondades.
- Pange tähele, et seade võib muutuda väga kuumaks. Seetõttu tuleb seade asetada ohutusse kaugusesse tuleohtlikest esemetest, nagu mööbel, kardinad jne.
- Ärge katke seadet näiteks rätikuga.
- Seade ei tohi asuda otse pistikupesale.
- Seadet ei tohi ühendada vooluvõrku taimeri või programmeeritava lüliti kaudu.
- Seadet ei tohi paigutada ruumidesse, kus kasutatakse või esineb tuleohtlike tolm, vedelikke või gaase.
- Kui seade on ühendatud pikendusjuhtme kaudu, veenduge, et pikendusjuhe on võimalikult lühike ja täielikult välja tõmmatud.
- Seadet ei tohi kasutada vannis, duši või basseini vahetus läheduses.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see õhu vältimiseks asendada tootja, tema esindaja, teenindus või kvalifitseeritud isikuga.
- Ärge ühendage teisi seadmeid samasse pistikupesasse, millesse seade on ühendatud.
- Seadet ei tohi jätta järelevalveta. Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadmest eemal.
- Ärge asetage seadet ebastabiilsetele, liikuvatele pindadele või kohtadele, kus seade võib ümber kukkuda.
- Kui seadet ei kasutata pikka aega, ühendage see vooluvõrgust lahti. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Seadme vooluvõrgust lahti ühendamisel tõmmake pistik välja, ärge kunagi tõmmake toitejuhtmetest.
- Hoidke seade eemal kardinast, eesriidest või kohtadest, kus õhu sisselaskeava on kergesti blokeeritud.
- Võimaliku elektrilöögi vältimiseks ärge kunagi kasutage seadet märgade kätega ega siis, kui toitejuhe on veeaga kaetud.
- Ärge visake elektriseadmeid koos sorteerimata olmejätmetega, kasutage eraldi kogumispunkte. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et saada teavet olemasolevate kogumissüsteemide kohta. Kui elektriseadmed kõrvaldatakse prügilattesse, võivad ohtlikud ained sattuda põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused, välja arvatud juhul, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seoses seadme ohutu kasutamisega, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad.
- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

**VENTILAATORIGA KÜTTESEADME KASUTAMINE**

**TÄHELEPANU! Ärge kasutage seadet ruumides, mille pindala on väiksem kui 4 m².**

- Asetage seade nii, et see seisab stabiilsel pinnal, ohutusse kaugusesse niisketest kohtadest ja tuleohtlikest esemetest.
- Ühendage seade võrku.
- **MÄRKUS:** Kasutage kütteseadet alati püstises asendis.
- Veenduge, et radiaatori ja mööbli, kardinade jne. vahel on ohutu ruum. - 50 cm ülevalt ja külgedelt ning 120 cm eest.
- Seadke nuppu **fig. B2** asendisse **fig. B4** hakkab ventilaator tööle. Seadistades nupu asendisse **fig. B5** alustab kütmine 50% seadme võimsusest, nupu viimine asendisse **joon. B6** võimaldab kütteseadme töötamist täisvõimsusel.
- Pärast kasutamist ärge lülitage seadet välja, vaid laske sellel töötada 2-3 minutit ainult ventilaatoril, **joon. B4**, et kütteseadmed

- saaksid jahtuda. Alles pärast selle aja möödumist võib juhtnupu **joon. B2** keerata asendisse **joon. B3** (välja).
- Seadke termostaadi lüliti **joonisel B1** soovitud temperatuuri asendisse.
  - Kui tunnete, et toatemperatuur on mugav, keerake termostaadi lüliti **joonisel B1** aeglaselt vastupäeva minimaalses suunas, kuni seade lülitub välja.
  - Kui toatemperatuur tõuseb nõutud väärtuseni, lülitab termostaat kütteelemendi välja. Kui temperatuur langeb, käivitab termostaat kütteelemendi uuesti. Seade lülitab kütteelemendi automaatselt sisse ja välja, säilitades seega konstantse toatemperatuuri.
  - Termostaadi lüliti säilitab automaatselt soovitud toatemperatuuri.
  - Temperatuuri alandamiseks või tõstmiseks võite keerata termostaadi lüliti **joonisel B1** ka vastupäeva miinimumasendisse või keerata termostaadi lüliti päripäeva maksimaalsesse asendisse.

## KONSERVATSIION

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske enne puhastamist jahtuda. Seadme korpus mäardub kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsnaga. Pühkige kõik mäardunud osad sooja veega ja pesuvahendiga immutatud käsnaga. Seejärel pühkige pestud element kuiva lapiga. Jälgige, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpuse kaitsmiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid puhastusvahendeid.
- Puhastage toitejuhe ja pistik, seejärel kuivatage ja pakkige see kilekotti.
- Säilitage seadet kuivas ventileeritavas ruumis, eemal lastest.
- Enne uuesti käivitamist laske kütteseadmel piisavalt aega kuivada.
- Puhastage regulaarselt õhu sisselaske- ja väljalaskeavad tolmimejaga (regulaarsel kasutamisel vähemalt kaks korda aastas).

## RATING ANDMED

|                                                 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| Mudel                                           | 90-116      |
| Toitepinge                                      | 230V AC     |
| Tarnesagedus                                    | 50Hz        |
| Maksimaalne võimsus                             | 2000W       |
| Mõõtmed (mm)                                    | 210×130×260 |
| Kaal (kg)                                       | 1,45        |
| Tootmisaja                                      | 2025        |
| 90-116 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust. |             |

## KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektronikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

| 90-116                                                       |                                                                     |         |       |                                                                        |       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------|-------|------------------------------------------------------------------------|-------|
| Parameeter                                                   | Nimetus                                                             | Väärtus | Üksus | Parameeter                                                             | Üksus |
| Soojusenergia                                                |                                                                     |         |       | Küttetugevuse/ruumi temperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks)       |       |
| Nominaalne soojusvõimsus                                     | $P_{nom}$                                                           | 2,0     | kW    | ühetasandiline soojusväljund, puudub ruumitemperatuuri reguleerimine   | Mitte |
| Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)                       | $P_{min}$                                                           | 1,011   | kW    | kaks või enam manuaalset taset, puudub ruumitemperatuuri reguleerimine | Mitte |
| Maksimaalne fikseeritud soojusvõimsus                        | $P_{max,c}$                                                         | 1,905   | kW    | mehaanilise termostaadiga ruumi temperatuuri reguleerimiseks           | Jah   |
|                                                              |                                                                     |         |       | elektroonilise toatemperatuuri kontrolliga                             | Mitte |
| Elektrienergia tarbimine oma tarbeks                         |                                                                     |         |       | elektrooniline toatemperatuuri kontroll + päevane taimer               | Mitte |
| Väljalülitatud olekus                                        | Pärast                                                              | 0       | W     | elektrooniline toatemperatuuri kontroll + nädalane taimer              | Mitte |
| Ooterežiimil                                                 | Psm                                                                 | NA      | W     | Muud reguleerimisvõimalused (saab valida mitu)                         |       |
| Tühikäigul                                                   | Pidels                                                              | 0       | W     | ruumitemperatuuri kontroll koos kohaloleku tuvastamisega               | Mitte |
| Võrgu ooterežiimil                                           | Pnsm                                                                | NA      | W     | toatemperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega                | Mitte |
| Ooterežiim koos teabe- või olekukuvariga                     |                                                                     |         | mitte | kaugjuhtimise võimalus                                                 | Mitte |
| Ruumide kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis | $\eta_{s,on}$                                                       | 85      | %     | adaptiivne käivitamine                                                 | Mitte |
|                                                              |                                                                     |         |       | tööaja piiramine                                                       | Mitte |
|                                                              |                                                                     |         |       | musta pirniga andur                                                    | Mitte |
|                                                              |                                                                     |         |       | iseõppimise funktsioon                                                 | Mitte |
|                                                              |                                                                     |         |       | kontrolli täpsus                                                       | Mitte |
| Kontaktandmed                                                | GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi |         |       |                                                                        |       |